GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ দারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা তাফাল নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ২৬৫০০/	কোং টাকা ৪৩০৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২১ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন্ আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
জেলা চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	৫০০০০/ মোন	কোং টাকা ৪১৭

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২২ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশ্‌তিহার।

ময়মুনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে যে কেহ ঐ কর্ম্ম লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মুনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 25th October,* 1842.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 123. ১২৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 1, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH OCTOBER, 1842.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 14th of October, 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. X. OF 1842.

An Act for enabling the Inhabitants of any place of public resort or residence under the Presidency of Fort William, not within the Town of Calcutta, to make better provision for purposes connected with public health and convenience.

I. It is hereby enacted, that if it shall appear to either of the Governments of the Presidency of Fort William, that two-thirds in number of the householders of any Town, Suburb, Settlement or place of public resort and residence within that Presidency are desirous of making better provision for the repairing, cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Local Government to which such place as above described is subject to authorize the same in manner following.

II. And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the place as above described to be a Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application.

[*Government Gazette*, 1st *November*, 1842.]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১০ আইন।

কলিকাতা শহরের বাহিরে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন সাধারণ লোকেরদের গমনাগমনের কোন স্থানের অথবা কোন বাসস্থানের নিবাসিরদিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর দুই গবর্ণমেণ্টের কোন এক গবর্ণমেণ্টের যদ্যপি এমত বোধ হয় যে ঐ রাজধানীর অন্তঃপাতি কোন শহর কি শহরতলী কি বসতি কি সাধারণ লোকেরদের গমনাগমনের স্থানের ও নিবাসের গৃহস্থেরদের তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা পথ বা নরদমা কি পুষ্করিণী মেরামৎ ও পরিষ্কারকরণের ও তাহাতে আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থানবিশেষের কার্য্যের নিমিত্তে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম উপায় করিতে চাহে তবে উপরের লিখিত সেই স্থান যে গবর্ণমেণ্টের অধীন সেই গবর্ণমেণ্ট নীচের লিখিতমতে তাহার হুকুম দিতে পারেন্ ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গবর্ণমেণ্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিরদের নাম গবর্ণমেণ্টে অর্পণ হয় অথবা তাহারদের মধ্যে ঐ স্থাননিবাসিরদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে দরখাস্তের নির্দ্দিষ্ট তৎস্থানীয় কার্য্য সম্পাদনের নিমিত্তে আপন বিবেচনাক্রমে এক কমিটিযরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন্ ইতি।

III. And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and at such rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries. Provided always that no rate exceeding the amount of five per cent. on the rent or yearly value of the premises within the place as above described, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government. Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any place as above described. Provided that the said Committee and every Member thereof shall be liable for the misapplication of all monies collected, and the same shall be recoverable in a Civil action as the money and at the suit of the Local Government.

IV. And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants. And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired. And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed.

V. And it is hereby enacted, that every such Committee shall on the 30th day of April, in every year, or oftener, if required by the Local Government, render to the Local Government an account of all sums received and expended in the preceding year, in such form and with such vouchers as the Local Government may from time to time require.

VI. And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II. of 1839.

VII. And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof. And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate.

VIII. And it is hereby further enacted, that it shall be competent at all times to the Local Government to dissolve any such Committee, and to

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অভিপ্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টাক্সের আবশ্যক হয় তাহা এবং যে হারে ঐ টাক্স বসান যাইবেক তাহা ঐ কমিটি নিরূপণ করিতে পারেন্ এবং তাঁহারা আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যে২ চাকরের আবশ্যক হয় তাহারদিগকে উপযুক্ত বেতন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন্। কিন্তু ঐ গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতিব্যতিরেকে ঐ স্থানের মধ্যে বাটীর খাজানার কি বার্ষিক মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক টাক্সের হার নির্দ্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্বৎসরে এক টাক্সের অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু ঐ স্থাননিবাসি লোকেরদের পক্ষে ঐ কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন্ তাহার বিষয়ে ঐ কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাৎ অন্তঃপাতী স্বয়ং দায়ী হইবেন না। এবং উক্ত প্রকার যে সকল টাকা আদায় হয় তাহা অনুপযুক্ত মতে খরচ হইলে ঐ কমিটি এবং তাহার প্রত্যেক জন মেম্বর তাহার দায়ী হইবেন এবং ঐ টাকা গবর্ণমেণ্টের টাকা বলিয়া গবর্ণমেণ্টের নালিশক্রমে দেওয়ানী মোকদ্দমার দ্বারা পুনর্ব্বার পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক গতিকে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন্। এবং ঐ গবর্ণমেণ্টের যদি এমত বোধ হয় যে ঐ টাকা অপচয় হইবার অথবা ঐ কর্ম্মের ব্যাঘাতহওনের সম্ভাবনা আছে তবে ঐ কমিটির কোন এক জন মেম্বরকে কর্ম্মচ্যুত করিতে পারেন্। এবং ঐ কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে ঐ কমিটিতে কার্য্য করিতে যদ্যপি কমিটির অবশিষ্ট মেম্বরেরা এক মাসের মধ্যে ঐ রাজধানীতে গবর্ণমেণ্টের খাতিরজমামত কোন এক জনকে মনোনীত না করেন্ তবে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট ঐ কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন্ ইতি।

৫ ধারা। প্রতিবৎসরে একবার আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে অথবা গবর্ণমেণ্ট হুকুম করিলে বৎসরে ততো ধিকবার উক্ত কমিটি গত বৎসরের সকল টাকার জমা খরচের হিসাব গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে কোন পাঠ নিরূপণ করেন্ ও খরচের যে নিদর্শনপত্র দেখাইতে হুকুম করেন্ সেই পাঠানুসারে এবং সেই নিদর্শনপত্র সমেত গবর্ণমেণ্টকে অর্পণ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কমিটি কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে ঐ মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কোন বাকীদারের স্থানে পাওনা টাক্স আদায় করিবেন ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে রীতির ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া কোন টাক্স অসিদ্ধ হইবেক না এবং যদ্যপি উক্তমতে কোন হার নিরূপণকরণেতে অথবা ঐ হারের অনুসারে কোন টাক্স বসানেতে টাক্সহওয়া বাটী ইত্যাদি প্রচুরমতে চেনা যাইতে পারে তবে কর্ম্ম সিদ্ধ হইবেক। এবং ঐ বাটীইত্যাদির স্বামী বা দখীলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাহি। এবং ঐ টাক্স হওয়া বাটীর মধ্যে কোন সময়ে যে সকল দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ঐ টাক্সের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের পরওয়ানাক্রমে ক্রোক ও বিক্রয়হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গবর্ণমেণ্ট সর্ব্বদাই উক্ত প্রকার কোন কমিটি রহিত করিতে পারেন্ এবং ঐ কমিটি কি তাহার কোন মেম্বরেরা যে কার্য্যে

appoint any person or persons to enquire into and report upon the conduct of such Committee or of any Members thereof in the execution of their Trusts, and such person or persons so appointed shall have power to send for persons, papers and records, and to compel the attendance or delivery of the same and to examine witnesses upon oath.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 21ST OCTOBER, 1842.

Resolution.—The following Act read a second time on the 2d ultimo, is brought up again before the Legislative Council on this day—The Honourable the President in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act

Resolved, that the Rule requiring a previous publication of three months before the passing of any Act of the Government of India be suspended in respect to the following Act, which is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on this date, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

ACT No. XI. OF 1842.

An Act for amending and explaining the Law concerning the importation of Foreign Sugar.

It is hereby enacted and declared that the prohibition and penalties contained in Acts No. XXXII. of 1836 and No. XV. of 1839, against the landing or attempting to land in any part of the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, or the Presidency of Fort St. George, of any Foreign Sugar, or any Sugar which is the growth of any British possession into which Foreign Sugar can be legally imported, shall apply and be deemed to apply to such Sugar otherwise imported into any part of the Territories subject to the said Presidencies.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3333.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

In modification of the Circular of the 24th June last, the Court are pleased to direct, that uncovenanted Judges may at their option sign their names in the English or in any other character, but that they shall always sign in full, instead of employing initials, and only use one character on all occasions, instead of having recourse to different characters at different times.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 9th September, 1842.

[*Government Gazette, 1st November,* 1842.]

নিযুক্ত ছিলেন সেই কার্য্য কিরূপে নির্ব্বাহ করিয়াছেন তাহার বিষয় অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিতে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং উক্ত প্রকার যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা নিযুক্ত হন্ তাঁহারা কোন লোকেরদিগকে ও কোন কাগজপত্র ও রোয়দাদ তলব করিতে এবং বলপূর্ব্বক লোকেরদিগকে হাজির করিতে কি ঐ কাগজপত্র দাখিল করিতে এবং সুকৃতিপূর্ব্বক সাক্ষির দের জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২১ অক্টোবর।

নির্দ্ধারণ।—নীচের লিখিত আইন গত মাসের ২ তারিখে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া অদ্য পুনর্ব্বার ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সম্মুখে উপস্থিত করা গেল। শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে এই আইন অগৌণে জারী করিতে ইচ্ছুক হইয়া

এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইন জারীকরণের তিন মাস পূর্ব্বে তাহা প্রকাশ করিতে যে বিধান আছে সেই বিধান নীচের লিখিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হইবেক। এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ঐ আইন অদ্য জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১১ আইন।
ভিন্ন দেশজাত চিনি আমদানীকরণবিষয়ক আইন শুধরণ ও স্পষ্টকরণের আইন।

ইহাতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল যে ভিন্ন দেশজাত কোন চিনি অথবা ইঙ্গলণ্ডীয় অধিকারের মধ্যে যে কোন প্রদেশে ভিন্ন দেশজাত চিনি আইনমতে আমদানী হইতে পারে সেই প্রদেশজাত চিনি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অথবা মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন দেশের কোন ভাগে ডাঙ্গায় তুলিতে কি তুলিবার উদ্যোগ করিতে যে নিষেধ ও দণ্ড ১৮৩৬ সালের ৩২ আইনে এবং ১৮৩৯ সালের ১৫ আইনে লেখা আছে সেই নিষেধ ও সেই দণ্ড উক্ত দুই রাজধানীর অধীন কোন দেশের কোন ভাগেতে ভিন্ন দেশজাত যে চিনি অন্য কোন প্রকারে আমদানী হয় সেই চিনির বিষয়েও খাটিবেক ও খাটে এমত বোধ করিতে হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৩৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত জুন মাসের ২৪ তারিখের সরক্যুলর অর্ডর মতান্তর করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে বিলায়তের সনদঅপ্রাপ্ত অর্থাৎ অচিহ্নিত বিচারকেরা স্বেচ্ছামতে ইঙ্গরেজী কিম্বা অন্য কোন অক্ষরে আপনারদের নাম দস্তখৎ করিতে পারেন্ কিন্তু তাঁহারা আপনারদের নামের কেবল প্রথম অক্ষর না লিখিয়া সর্ব্বদাই সম্পূর্ণ নাম দস্তখৎ করিবেন এবং নানা সময়ে নানা অক্ষরে না লিখিয়া সর্ব্বদাই একি অক্ষরে আপনারদের নাম দস্তখৎ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর।

No. 3465.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The attention of the District Civil Authorities is called to the effect of Section 3, Act XXX. 1841, under which the prohibition against Moonsiffs' realizing fines imposed by them for disrespectful behaviour in open Court, without previous report to the Judge, is removed, and according to which Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens are left at liberty to realize by their own authority any fines which they may impose under the general Regulations; Sections 42, and the further proviso of Section 74, Regulation XXIII. 1814, (the latter having been applicable to Principal Sudder Ameens agreeably to the first part of Clause 4, Section 18, Regulation V. 1831,) having been both rescinded. Act XXX. 1841, is thus, the sole law under which contempt of Court can be penally visited by the native tribunals.

W. Kirkpatrick, *Deputy Register.*
Fort William, 16th September, 1842.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 388.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th October, 1842.

Mr. W. S. Bramly, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Member of the Honourable Company's Civil Service, on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 13th instant.

H. V. Bayley,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 389.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 25th October, 1842.

The Honourable Robert Drummond has been permitted to proceed to Gyah and prosecute his study of the Oriental Languages, under the Superintendence of the Magistrate of that Station.

H. V. Bayley,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1399.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENTS,

The 10th October, 1842.

Mr. J. W. Templer to officiate as Civil and Sessions Judge of West Burdwan.

The 17th October, 1842.

Mr. R. Abercrombie to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector at Noakolly.

Mr. J. M. Hay to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to ex-

৩৪৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪২ ধারা এবং ঐ আইনের যে ৭৪ ধারা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ৪ প্রকরণের প্রথম ভাগের দ্বারা প্রধান সদর আমীনের বিষয়ে খাটিবার হুকুম হইয়াছিল সেই দুই ধারা রদহওয়াতে বৈঠকের সময়ে আদালতের অসম্ভ্রমকরণের বিষয়ে মুনসেফেরা যে জরীমানা করেন্ তাহা জজ সাহেবের নিকটে পূর্ব্বে রিপোর্ট না করিয়া উসুল করিতে তাঁহারদের প্রতি যে নিষেধ ছিল তাহা রহিত হইল এবং সাধারণ আইনানুসারে প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনেরা যে জরীমানা করেন্ তাহা তাঁহারা আপনং ক্ষমতাক্রমে উসুল করিতে পারেন্। এক্ষণে দেশীয় বিচারকেরদের আদালতের অবজ্ঞার দণ্ডকরণের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৩০ আইনভিন্ন আর কোন আইন চলন নাই অতএব ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের ৩ ধারার যে ফল হইতেছে তাহাতে নানা জিলার দেওয়ানী আদালতের কার্য্যকারকেরদিগকে মনোযোগ করিতে হুকুম হইল।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৮৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ এস ব্রামলি সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশে সিবিল সম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত অনরবিল রাবর্ট ড্রমণ্ড সাহেব গয়াতে গমন পূর্ব্বক ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটের অধীনে এ দেশীয় ভাষা শিক্ষাকরণের অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩৯৯ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১০ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব নওয়াখালীতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এম হে সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে

ercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in that District.

The 21st October, 1842.

Mr. W. J. H. Money to officiate as Collector of East Burdwan, vice Mr. Templer, until further orders.

NOTIFICATION.

The leave of absence granted on the 30th August last to Mr. Sub-Assistant E. Grange, attached to Nowgong, in Assam, will take effect from the 20th instead of from the 1st September.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1420.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 24th October, 1842.

Moonshee Muneeroodeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of Chittagong, during the Dusserah Vacation.

Moulvie Kumber Ullee, ditto ditto of ditto, during ditto.

Moulvie Ashruff Ullee, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Moulvie Mahomed Idris, Principal Sudder Ameen of Sylhet, during ditto.

Syed Sudderool Hussein, ditto ditto of Rungpore, during ditto,

Cazee Mahomed Ullee, ditto ditto of Tipperah, during ditto.

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Moulvie Saadut Ullee, ditto ditto of Rajeshye, during ditto.

Moulvie Mahomed Rafik, ditto ditto of Monghyr, during ditto.

Syed Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom, during ditto.

Syed Hussein Buksh, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Moulvie Abdool Wahid, Principal Sudder Ameen of Patna, during ditto.

Syed Jonab Ullee, ditto ditto of East Burdwan, during ditto.

Syed Osman Ullee, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Baboo Doorganarain Rae, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, during ditto.

Baboo Rammohun Rae, ditto ditto of Midnapore, during ditto.

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Syed Imdad Ullee, Principal Sudder Ameen of Sarun, during ditto.

Pundit Leeladhur Tewaree, Sudder Ameen of ditto, during ditto.

Baboo Chunder Seekur Chowdree, Principal Sudder Ameen of Backergunge, during ditto.

জাইণ্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৪২ সাল ২১ অক্টোবর।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টেম্পলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

আসামের নওগাঁয়ের নিযুক্ত সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি না হইয়া ২০ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৪২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৪ অক্টোবর।

চাটিগাঁর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মুনশী মনিরুদ্দীন মহম্মদ দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী কুব্বর আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশরফ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলটের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইদ্রিস ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ সদরুল হুসেন ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ঐ ঐ শ্রীযুত কাজী মহম্মদ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী শাআদত আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রফিক ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ইজ্জৎ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ হুসেন বক্শ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল বাহিদ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ওসমান আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত দুর্গানারায়ণ রায় ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু রামমোহন রায় ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ইমদাদ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত লীলাধর তেওয়ারী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্র শেখর চৌধুরী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

Moulvie Mahomed Kulleem, ditto ditto of Moorshedabad, during the Dusserah vacation, and seven days in excess of the same.

Moulvie Nujoomool Huk, Sudder Ameen of ditto, during ditto, and four days in excess of the same.

APPOINTMENTS.

Mr. W. H. Brodhurst to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, and to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in that District.

Mr. C. A. Lushington to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Sarun.

Mr. Apothecary J. Davis to be in Medical charge of the District of Durrung, in Assam, vice Mr. Apothecary Tresham resigned.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th October, 1842.

Mr. W. Bell, Magistrate of Dinagepore, for three months, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling for the benefit of his health. Mr. F. B. Kemp, Officiating Collector of Dinagepore, will receive charge of Mr. Bell's office and officiate as Magistrate as well as Collector until relieved, or until further orders.

NOTIFICATIONS.

Mr. R. Torrens resumed charge of the Judgeship of the 24-Pergunnahs on the 21st instant.

Mr. Jas. Alexander, the Officiating Collector of Tipperah, assumed charge of the Magistracy of that District from Mr. Annand on the 10th instant.

Mr. J. Morris received charge of the Collectorate of Hooghly on the 19th instant.

Mr. Deputy Assistant Revenue Surveyor Bedford received charge of Mr. Sub-Assistant W. S. Hudson's office, at Gowalparah, on the 12th idem.

Lieutenant H. L. Bigge, Principal Assistant to the Commissioner of Assam, resumed charge of the Kamroop Division on the 7th idem.

F. J. Halliday,
Secy. to the Govt. of Bengal.

মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলিম ঐ বন্দে এবং তদতিরিক্ত সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত নজিমুল হক ঐ বন্দে এবং তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ঔষধপ্রস্তুতকারি শ্রীযুত টেশাম সাহেব আপনার কর্ম্মে ইশ্তাফা দেওয়াতে ঔষধপ্রস্তুতকারি শ্রীযুত জে ডেবিস সাহেব আসামের ডরঙ্গ জিলার চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৭ অক্টোবর।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমন করিতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব বেল সাহেবের দপ্তরখানার কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন এবং অন্য সাহেব নিযুক্ত না হওন অথবা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেটী এবং কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে চব্বিশ পরগনার জজী কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিপুরার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জেমস আলেক্জান্দর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে শ্রীযুত আনাণ্ড সাহেবের স্থানে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত জে মরিস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে হুগলীর কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

ডেপুটী আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত বেড ফোর্ড সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে গোআলপাড়াতে সব আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেবের সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

আসামের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এল বিগ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে কামরূপ এলাকার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি নেমক যাহা মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দফ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে কটক ও খোরদার বাকী নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শির নামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একং শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎ

ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোৎ শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করেইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
কটক পাঙ্গা	শালিখা	১২৪৬ সাল	মোন ১৮৮/২
খোরদা ঐ	ঐ	,,	,, ২৮৮/
ঐ ঐ	ঐ	১২৪৭ সাল	,, ১০০০/

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ২৪ অক্টোবর।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানেব উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোৎ শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
বালেশ্বর পাঙ্গা	শালিখা	১২৪৭ সাল	৪৬০০০/ মোন	কোৎ টাকা ৪৪৫

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাৎ ২৪ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোৎ তেরপাইকার সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন্ আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
হিজলী	তেরোপাইকা	১২৪৮ সাল	মোন ৩৫০০০০/	কোৎ টাকা ৪২৪৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২৬ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

নকীবদ্দীন মহম্মদ ও হেবাশতুল্লা সেখ কীৎ কান্দরার ফাজীল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত মহালের ফাজীল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল ২২ অক্টোবর মৎ সন ১২৪৯ সাল তাৎ ৭ কার্ত্তিক।

Moorshedabad Collectorate, 25th October, 1842. R. H. Russell, *Asst. Collector in charge.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. Skinner, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশ্তিহার।

ময়মুনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে যে ঐ কর্ম্ম কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মুনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 1st November*, 1842.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 124. ১২৪)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 8, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৮ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[*Second Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September, 1842.

ACT No. —— OF 1842.

An Act for the better Administration of Justice within the Town of Calcutta, in small causes not included within the jurisdiction of the Court of Requests.

I. It is hereby enacted, that from and after it shall be lawful for any one of the Judges of Her Majesty's Supreme Court to hold a Court for the hearing and decision of all matters for which a Civil Action at Law will lie in the said Supreme Court except as hereinafter mentioned, according to the Law there administered, subject to such modifications as are hereinafter authorized—provided that the amount claimed by the Plaintiff do not exceed 400 Company's Rupees, and provided the suit be not founded on any demand of damages for an assault or battery, or for written or verbal defamation.

II. And it is hereby enacted, that Suits at present cognizable by the Court of Requests shall be brought before that Court as heretofore, and not before the Judge holding the Court indicated in the last Section—provided that no judgment passed by the Judge holding such Court shall be impeached for error, or be held as extra judicial on the ground that the Suit ought to have been brought in the Court of Requests.

III. And it is hereby enacted, that the said Supreme Court shall make Rules for the proceedings before a Judge holding such Court as is established by this Act—which Rules shall regulate the

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল——আকট।

যে২ ছোট মোকদ্দমা কোর্ট রিক্বেস্টের এলাকার মধ্যে নহে সেই২ মোকদ্দমা কলিকাতা শহরের মধ্যে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ছাড়া যে সকল বিষয়ের আইনমতে সুপ্রিম কোর্টে দেওয়ানী নালিশ হইতে পারে সেই সকল বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কোন এক জন জজ সাহেব অন্য এক আদালত করিতে পারেন্। এবং আইনের যে মতান্তর ইহার পরে লেখা আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া ঐ সুপ্রিম কোর্টে যে আইন চলন আছে তাহার অনুসারে ঐ সকল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ফরিয়াদীর দাওয়া কোম্পানির ৪০০ টাকার উর্দ্ধ হইবেক না। এবং কোন উপদ্রব অথবা মারিপিটের কিম্বা লিখিত বা জোবানীর তহমতের ক্ষতিপূরণের দাওয়াযটিত কোন মোকদ্দমা সেই আদালতে শুনা যাইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোর্ট রিক্বেস্টে এক্ষণে যে প্রকার মোকদ্দমার শুননি হইতে পারে সেই প্রকার মোকদ্দমা পূর্ব্বের মত সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবেক এবং ১ ধারার লিখিত আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন্ তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন্ তাঁহার নিকটে উপস্থিতহওয়া নালিশ কোর্ট রিক্বেস্টে উপস্থিত করা উচিত ছিল ইহা বলিয়া ঐ মোকদ্দমাতে ঐ জজ সাহেবের করা ডিক্রী অসঙ্গত অথবা বেআইনী জ্ঞান হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল সেই আদলতে বৈঠক করণিয়া জজ সাহেবের কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়ম সুপ্রিম কোর্ট করিবেন। এবং মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ ও নালি

manner of proceeding in the said Court, viz. the institution of the Suit, the entry of the Plaint, the Process, the entry of the Defence, and other subsequent allegation by either party, and the practice of the said Court, the fees to be taken, and the costs to be allowed. Provided that both Plaintiffs and Defendants be liable to be examined at the discretion of the Judge, and that no witness be deemed incompetent to give testimony upon any ground whatever. Provided further that all such Rules shall receive the confirmation of the Governor General in Council before they are put in force.

IV. And it is hereby enacted, that in order to reduce the Costs of Suit and to render the same proportionate to the amount of the demand recoverable before the said Court the allegations of the parties be not entered in any written pleadings to be delivered between party and party, but be made orally before the Officiating Judge and be by him directed to be entered in a book to be kept for that purpose to be termed the Book of Pleadings of the said Court, and be entered accordingly under his direction in untechnical and concise language, according to the legal effect thereof, to which Books the parties shall have at all times access without the payment of any fee or reward.

V. And it is hereby enacted, that no Costs of employing any Counsel or Attorney shall be allowed on the taxation of Costs in any Suit in the Court hereby established unless the Judge who presided at the trial shall certify that the nature of the case was such as to render the employment of Counsel or Attorney expedient for the attainment of justice.

VI. And it is hereby enacted that the said Supreme Court shall with the consent of the Governor General in Council thereto previously obtained, and with the like consent previously obtained to the salaries hereinafter mentioned, appoint such Officers as shall be necessary for transacting the business of the said Court established by this Act to be remunerated as far as the same will extend out of the fees of the said last mentioned Court; Provided that the fees hereby directed to be imposed shall be subject to the revision of the said Governor General in Council from time to time, and that the same shall be reduced from time to time if the same shall be found to exceed the amount of the reasonable expenses of the maintenance of the said Court including all such salaries as aforesaid.

VII. And it is hereby enacted, that all the power and authority vested in the Supreme Court in the case of Civil Actions shall be vested in every Judge holding such Court as is established by this Act.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 30th day of November next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

শের আরজী দাখিলকরণ এবং হুকুম জারীকরণ ও জওয়াব দাখিলকরণ এবং তাহার পরে উভয় বিবাদির কোন এক জনের কথা শুনন এবং ঐ আদালতের ব্যবহার এবং যে রসুম লইতে হইবেক এবং যে খরচা দেওয়াইতে হইবেক এই সকল বিষয়ে ঐ২ নিয়মানুসারে ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ফরিয়াদী ও আসামীর জোবানবন্দী দেওনের হুকুম করিতে পারেন্ এবং কোন সাক্ষী কোন হেতুপ্রযুক্ত সাক্ষ্য দেওনের অযোগ্য বোধ হইবেক না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে ঐ সকল নিয়ম শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে মঞ্জুর না হইলে জারী হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার খরচা অল্পকরণের নিমিত্ত এবং উক্ত আদালতে যে টাকার নালিশ হইতে পারে তাহার সংখ্যার পরিমিত ঐ খরচা ধার্য্য হইবার নিমিত্ত বাদি প্রতিবাদিরদিগকে পরস্পর দেওনের অর্থে সওয়ালজওয়াব লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক না কিন্তু নালিশ ও জওয়াব ঐ জজ সাহেবের সম্মুখে জোবানীতে করিতে হইবেক এবং সেই নিমিত্ত এক বহী রাখিতে হইবেক তাহাতে তাহা টুকিয়া রাখা যাইবেক। ঐ বহীর নাম সেই আদালতের সওয়ালজওয়াবের বহী থাকিবেক। এবং তাহার মধ্যে আইনঘটিত কথাছাড়া সংক্ষেপ কথায় এবং আইনমত তাৎপর্য্যের অনুসারে সওয়ালজওয়াব লেখা যাইবেক এবং ঐ বহী উভয় বিবাদী কোন রসুম বা পুরস্কার না দিয়া কোন সময়ে দেখিতে পারিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহাতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার বিচারকারি জজ সাহেব যদ্যপি এইমত না লিখিয়া দেন্ যে মোকদ্দমার ভাব দৃষ্টে যথার্থ বিচারহওনের নিমিত্ত উকীল অথবা মোখ্তার নিযুক্তকরা উচিত তবে সেই মোকদ্দমার খরচা মঞ্জুরকরণের সময়ে কোন উকীল বা মোখ্তারের খরচা দেওয়ান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহার কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত যে২ কর্ম্মকারকের আবশ্যক বোধ হয় তাহারদিগকে উক্ত সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া নিযুক্ত করিবেন। এবং তাহারদের পশ্চাৎ লিখিত মাহিয়ানা সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া ধার্য্য করিবেন এবং যেপর্য্যন্ত হইতে পারে সেই পর্য্যন্ত ঐ মাহিয়ানা ঐ আদালতে দাখিলহওয়া রসুমহইতে দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে আইনের দ্বারা যে রসুম ধার্য্য হয় তাহার নিরিখ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ সংশোধন করিতে পারেন্ এবং ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত ও কর্ম্মকারকেরদের মাহিয়ানাতে যে ব্যয় ওয়াজিবী বোধ হয় যদ্যপি তদপেক্ষা অধিক টাকা রসুমের দ্বারা উসুল হয় তবে সময়ে২ ঐ রসুম কমান যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই ক্ষমতা ও শক্তি এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবের প্রতিও অর্পণ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 390.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
CUSTOMS, &c.

The 19th October, 1842.

The leave of absence granted to Mr. W. Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, for one month, from the 15th of October, under Section XI. of the Absentee Rules of the 29th January 1840, is cancelled at his request, from the 22d of October.

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1445.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
LEAVES OF ABSENCE,

The 31st October, 1842.

Mr. E. H. Lushington, Assistant to the Magistrate and the Collector of the 24-Pergunnahs, for ten days, from the 2d proximo, under Medical Certificate.

The 1st November, 1842.

Mr. H. Atherton, Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, to remain at the Presidency until the sailing of the 'Ellenborough' for the Cape of Good Hope.

Doctor J. Macrae, Civil Assistant Surgeon at Monghyr, for two months, on private affairs, from the 15th instant.

Mr. H. Ricketts, Commissioner of Revenue of the 16th or Chittagong Division, for six weeks, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, to take effect from the date on which he may make over charge of the current duties of his Office to Mr. Additional Collector T. C. Scott.

Mr. G. Loch, Officiating Magistrate of Nuddea, for one month, from the 26th ultimo, on private affairs.

Baboo Chunder Sein, Sudder Ameen of Durrung in Assam, for twenty days, in excess of the Dusserah Vacation.

Moulvie Fuzli Rubbi, ditto ditto of Backergunge, for two weeks, in excess of the same.

APPOINTMENTS.

The 1st November, 1842.

Mr. J. W. Templer to be Civil and Sessions Judge of West Burdwan, vice Mr. W. N. Garrett resigned.

Mr. T. Taylor to be ditto ditto of Mymensing, vice Mr. Templer: Mr. Taylor will continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea, until relieved.

Mr. A. J. Sheridan to conduct the Medical duties of the Civil Departments at Kyook Phyoo in Arracan until further orders.

[*Government Gazette, 8th November*, 1842.]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৯০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

হাসিলপ্রভৃতি।

১৮৪২ সাল ১৯ অক্টোবর।

হাসিল ও নিমক ও আফীন ও মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি যে এক মাসের ছুটী পান তাহা তাঁহারি প্রার্থনাক্রমে ২২ অক্টোবর তারিখে রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৪৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৩১ অক্টোবর।

চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব 'এলেনবরা' নামক জাহাজ কেপে না যাওয়াপর্য্যন্ত রাজধানীতে থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁর রাজস্বের কমিস্যনর শ্রীযুত এচ রিকেট্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার যে তারিখে অতিরিক্ত কালেক্টর শ্রীযুত টি সি স্কট সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি তাঁহার ছুটী আরম্ভ হইবেক।

নদীয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি লক সাহেব আগামি মাসের ২৬ তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের ডরঙ্গের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্র সেন দশহরার বন্দের অতিরিক্ত বিশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী ফজলি রব্বি ঐ বন্দের অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবিলিউ এন গারেট সাহেব আপনার কর্ম্মে ইস্তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ হইয়াছেন।

শ্রীযুত টেম্পলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত টি টেলর সাহেব ময়মনসিংহের ঐ ঐ হইবেন। শ্রীযুত টেলর সাহেবের কর্ম্ম অন্য কোন সাহেবের না গ্রহণপর্য্যন্ত তিনি নদীয়ায় সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ জে সেরিডান সাহেব আরাকাণের কিউক ফিউ সিবিল ডিপার্টমেণ্টে চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

Mr. A. S. Annand to officiate as Collector of Moorshedabad, until further orders.

NOTIFICATIONS.

The 1st November, 1842.

Mr. G. C. Cheap received charge of the Hooghly Judge's Office from Mr. Money on the 24th ultimo.

Mr. W. J. H. Money received charge of the Collectorship of West Burdwan from Mr. J. W. Templer on the 28th idem.

Mr. E. A. Samuells received charge of the Magistracy of Tirhoot from Mr. A. R. Young on the 21st idem.

Mr. F. B. Kemp, Collector of Dinagepore, received charge of the Magistracy of that District, from Mr. W. Bell, on the 26th idem.

Lieutenant H. Bigge received charge of the Office of Principal Assistant to the Commissioner of Assam, Division of Kamroop, from Captain P. Eld, on the 7th idem.

The leave of absence granted on the 5th September last to Mr. E. F. Radcliffe, Magistrate of Shahabad, for two months, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 391.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d November, 1842.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to grant to Surgeon Duncan Stewart, M. D., Presidency Surgeon and Superintendent General of Vaccination, leave of absence for ten days, on Medical Certificate. Assistant Surgeon R. O'Shaughnessy will have charge of the Vaccine Office during Surgeon Stewart's absence.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 393.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 26th October, 1842.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal is pleased to direct that the following Extract of a Resolution be published for the information of the Members of the Civil Service attached to the College of Fort William.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

RESOLUTION.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal apprehending that the Rule of the College of Fort William fixing 20 days as the period during which a Student shall remain in Calcutta, after being reported qualified for the Public Service, is not on every occasion capable of being strictly enforced, is pleased to resolve in this Department that no Student of the College shall remain in Calcutta more than 30 days from the date of his final Exa-

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

গত মাসের ২৪ তারিখে শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব হুগলীর জজের সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত মনি সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২১ তারিখে শ্রীযুত ই এ সামুএলস সাহেব ত্রিহুতের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২৬ তারিখে দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব ঐ জিলার মাজিস্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ বিগ সাহেব আসাম কামরূপ এলাকার প্রধান আসিষ্টাণ্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত কাপ্তান পি এল্ড সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

শাহাবাদের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব কে গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে যে দুই মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৯১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব রাজধানীর চিকিৎসক এবং টিকা দেওনের প্রধান সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর ডনকান ষ্টুয়ার্ট সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশ দিবসের ছুটী দিয়াছেন। শ্রীযুত ডাক্তর ষ্টুয়ার্ট সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর আর ওশগনেসি সাহেব টিকা দেওনের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৯৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল-২৬ অক্টোবর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সিবিলসম্পর্কীয় শিক্ষক সাহেবদিগের বিজ্ঞাপনার্থ তাঁহার নির্দ্ধারণের নীচের লিখিত চুম্বক প্রকাশ করা যায়।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

নির্দ্ধারণ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব বোধ করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের যে বিধানেতে ঐ কালেজের প্রত্যেক জন শিক্ষক সাহেবকে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্তহওনের রিপোর্টের পর বিশ দিবস পর্য্যন্ত কলিকাতায় থাকিবার অনুমতি আছে সেই বিধান সর্ব্বদা প্রতিপালন হইতে পারে না অতএব শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব এই নির্দ্ধারণ করিতেছেন যে কালেজের প্রত্যেক জন শিক্ষক সাহেব শেষ পরীক্ষা দেওনের পর বিশেষ অনুমতি না পাইয়া ত্রিশ দিবসের অধিক কলি

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 15, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৫ নবেম্বর।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 28TH OCTOBER, 1842.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council, on the 28th of October 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XII. of 1842.

An Act for the better Regulation of Military Bazars, and defining the liabilities of Camp-followers.

I. It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment and carrying on trade therein, or who shall have been a trader at any Military Cantonment, shall be allowed to recover in any Military Court of Requests for the Native Troops of the East India Company, held within any such Cantonment, any debt contracted in the way of trade, or for the loan of money, within any such Cantonment, by any person subject to the jurisdiction of such Court, unless the person seeking to recover the debt shall at the time of contracting thereof have been registered as a Military Bazarman within any such Cantonment.

II. And it is hereby declared, that all persons serving with any part of the Army and receiving public pay in any capacity, menial Servants, and other Camp-followers of every description, shall be subject to the provisions of Acts No. XI. of 1841 and No. XXVIII. of 1841, in like manner as enlisted Soldiers.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 15th November, 1842.*]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৮ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১২ আইন।

সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করিবার নিমিত্ত এবং সৈন্য সমভিব্যাহারি লোকেরদের উপর যেং ঝুঁকী হইতে পারে তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যেরদের নিমিত্ত যুদ্ধসম্পর্কীয় যে কোর্ট রিক্বেষ্ট সৈন্যের ছাউনিতে স্থাপন হয় সেই কোর্ট অর্থাৎ আদালতের এলাকার অধীন কোন ব্যক্তি লেনা দেনাকরাতে অথবা নগদ টাকার কর্জেতে দেনদার হইলে যে ব্যক্তি ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে উদ্যোগ করে সে ব্যক্তি ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় ছাউনির সীমার মধ্যে বাস করিয়া তথায় ব্যবসায় করিলেও কিম্বা সৈন্যের কোন ছাউনিতে ইহার পূর্ব্বে ব্যবসায়ী থাকিলেও যদ্যপি দেনা হওন সময়ে ঐ ছাউনির মধ্যে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারওয়ালার ন্যায় রেজিষ্টরী না ছিল তবে ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্বেষ্টের দ্বারা সেই ব্যক্তি ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পল্টনের কোন ভাগে যে সকল লোকেরা কর্ম্ম করে এবং কোন কর্ম্মের নিমিত্তে সরকারহইতে মাহিয়ানা পায় তাহারা ও ক্ষুদ্র চাকরেরা এবং সৈন্যের সমভিব্যাহারি অন্যান্য সর্ব্ব প্রকার লোকেরা সিপাহীরদের মতে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের এবং ১৮৪১ সালের ২৮ আইনের বিধির অধীন হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH OCTOBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of October, 1842:

ACT No: —— of 1842.

An Act for amending the law concerning the Registration of written conveyances and other instruments affecting titles and other interests to land.

Whereas the Registry Laws now in force in the respective Mofussils of Bengal, Madras and Bombay, provide that registered conveyances and other instruments affecting titles to land and other interests therein shall not take precedence of unregistered conveyances and instruments in cases where the party registering shall have known of the existence of such unregistered conveyances or other instruments. And whereas a complicated system of law has arisen out of the construction which is to be given to the provisions regarding the knowledge of parties, or notice had by them in such cases. And whereas much perjury has been committed in investigations touching the fact of such notice or knowledge, and much of the time of the Courts has been occupied with such investigations. And whereas in consequence of forgeries, perjuries, fraudulent concealments, and other practices, no person purchasing or advancing money on the security of land, can safely rely on the conveyances or other instruments affecting the title to such land or other interest therein affording, by means of their being registered, a security against conveyances or instruments being set up, as of previous date, by unregistered claimants;—

It is hereby enacted, that all provisions contained in any Regulation or Regulations of the Bengal, Madras or Bombay Codes, touching such knowledge or notice as aforesaid, of previous unregistered conveyances, or instruments affecting titles to land or other interests therein shall be repealed from the first day of May next; and every conveyance or other instrument affecting title to land, or any interest in the same authorized by those Codes respectively, to be registered, shall so far as regards any lands to which the same relate, be void as against any person claiming under any subsequent conveyance or other instrument duly registered, unless the prior conveyance or instrument shall have been duly registered before the registration of the subsequent conveyance or instrument; any alleged notice or knowledge of such prior conveyance or instrument notwithstanding. Provided always that this Act shall not be construed to extend to any conveyance or other instrument made before the first day of May next.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

ভূমির অধিকার এবং ভূমিবিষয়ক অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় লিখিত পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী করণবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গালা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের রাজধানীর অধীন মফঃসলে রেজিষ্টরীবিষয়ক যে আইন চলে তাহাতে হুকুম আছে যে ভূমির অধিকার ও ভূমিবিষয়ক অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় যে পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী হয় যদি রেজিষ্টরীকরণিয়া ব্যক্তি জানিল যে রেজিষ্টরী না হওয়া সেই বিষয়ের পাট্টা দলীলদস্তাবেজ প্রভৃতি আছে তবে ঐ রেজিষ্টরীহওয়া পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী না হওয়া সেইরূপ পাট্টাপ্রভৃতির অপেক্ষা অগ্রগণ্য হইবেক না। এবং যেহেতুক রেজিষ্টরী করণিয়া ব্যক্তিরদের সেইরূপ জ্ঞান থাকনের বিষয়ে এবং তাহারদের সেই বিষয়ের পূর্ব্বে এত্তেলা পাওনের বিষয়ে যে২ বিধি আছে তাহার অর্থ করণেতে আদালতের কার্য্যের অত্যন্ত গোলমাল হইয়াছে। এবং যেহেতুক সেইরূপ এত্তেলা অথবা জ্ঞান থাকনের বিষয়ে যে তজবীজ হইয়াছে তাহাতে অনেক মিথ্যা শপথ হইয়াছে এবং ঐ তজবীজে আদালতের অনেক সময় লাগিয়াছে এবং যেহেতুক জাল কাগজপ্রযুক্ত এবং মিথ্যা শপথ এবং প্রবঞ্চনাক্রমে বিষয় ছাপানপ্রযুক্ত এবং অন্যান্য কু ব্যবহারপ্রযুক্ত যে ব্যক্তি ভূমি খরীদ করে অথবা ভূমি বন্ধক লইয়া টাকা কর্জ দেয় এইমত কোন ব্যক্তি ঐ ভূমির অধিকার অথবা তাহার অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী করিলেও তাহার উপর নির্ভর করিতে পারে না যে অন্য দাওয়াদার রেজিষ্টরী না হওয়া কোন পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি পূর্ব্বের তারিখের বলিয়া উপস্থিত করিয়া তাহার স্বত্বাদি মিথ্যা করিবেক না ইতি।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গালা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের চলিত কোন আইনেতে ভূমির অধিকার বা তাহার অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় রেজিষ্টরী না হওয়া পাট্টা বা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি পূর্ব্বে ছিল ইহা জানিবার অথবা এত্তেলা পাইবার বিষয়ে যে সকল বিধি আছে তাহা আগামি মে মাসের ১ তারিখঅবধি রদ হইবেক। এবং ভূমির অধিকার অথবা তাহার কোন লাভসম্পর্কীয় যে পাট্টা কি দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি ঐ২ রাজধানীর আইনানুসারে রেজিষ্টরীকরণের হুকুম হইয়াছে তাহা যদি তৎপরের লিখিত সেই বিষয়ের পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরীহওনের পূর্ব্বে রেজিষ্টরী না হইয়া থাকে তবে তৎপশ্চাৎ লিখিত যে পাট্টা কি দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী হয় তাহার অনুসারে যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার দাওয়া বলবৎ থাকিবেক এবং পূর্ব্বের হওয়া পাট্টা বা অন্য দলীলদস্তাবেজ থাকনের বিষয়ে সেই ব্যক্তির জ্ঞান ছিল বা এত্তেলা পাইয়াছিল এমত কথিত হইলেও তাহার পাট্টা বা দলীলদস্তাবেজ অসিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু আরো জানা কর্ত্তব্য যে আগামি ১৮৪৩ সালের ১ মে তারিখের পূর্ব্বে যে কোন পাট্টা কি অন্য দলীলদস্তাবেজ হইয়াছিল তাহার সঙ্গে এই আইনের সম্পর্ক আছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of January next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ জানুআরির পর ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CONSTRUCTIONS.

আইনের অর্থ।

No. 1356.

Held, that a Civil Court, authorized to admit supplemental proceedings, may *allow* one supplemental plaint or answer to be filed on the application of the party wishing to do so, but has no authority to dictate to the parties, and order one to be filed without such application.

Western Court, 24th August; Calcutta Court, 23d September, 1842.

Rule regarding supplemental proceedings.

১৩৫৬ নম্বর।

বিধান হইল যে যে দেওয়ানী আদালতের অবশেষ সওয়াল জওয়াব লইবার ক্ষমতা আছে এইমত আদালত বাদি বা প্রতিবাদির ইচ্ছাক্রমে তাহারদিগকে এক অবশেষ আরজী অথবা জওয়াব দাখিল করিতে অনুমতি দিতে পারেন্ কিন্তু ঐ আদালতের এইমত ক্ষমতা নাহি যে ঐ বাদি প্রতিবাদিকে সেই বিষয়ের হুকুম করেন্ এবং তাহারা দরখাস্ত না করিলে তাহারদিগকে সেইরূপ অবশেষ আরজী কি জওয়াব দাখিল করিতে হুকুম দেন্।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৪ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৩ সেপ্টেম্বর।

অবশেষ সওয়াল জওয়াবের বিষয়ি বিধি।

No. 1357.

Held on a reference from the Session Judge of the 24-Pergunnahs, that Putneedars are included in the terms "landholders, proprietors, and farmers of land," made use of in Clause 4, Section 10, Regulation XX. 1817, and therefore liable to be called upon to perform the duties referred to in that Clause.

Calcutta Court, 2d; and Western Court, 23d September, 1842.

1817.
Reg. XX.
Section 10.
Clause 4.

১৩৫৭ নম্বর।

চব্বিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১০ ধারার ৪ প্রকরণেতে যে ভূম্যধিকারি ও ইজারদারের বিষয় লেখা আছে তাহারদের মধ্যে পত্তনিদারও গণ্য করিতে হইবেক অতএব সেই ধারাতে যে কর্ম্মের বিষয় লেখে তাহা পত্তনিদারেরদিগকে হুকুম করিলে করা যাইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৩ সেপ্টেম্বর।

১৮১৭ সাল
২০ আইন
১০ ধারা
৪ প্রকরণ।

J. HAWKINS, *Register.*
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SPECIAL COMMISSIONERS.

Rules of Practice in modification of Section 27th of the rules of 21st August 1828 annexed to Regulation III. of 1828, sanctioned by the Supreme Government of India under date the 16th September 1842.

Every person who may appoint an agent, as above authorized, shall execute a regular power of attorney in such agent's name, and the execution of such instrument, which may be written on unstampt Paper, shall be attested by any functionary, whether European or native, who is or may be empowered by the Regulations of Government to attest powers of attorney generally.

H. MOORE,
Special Commissioner.
J. H. D'OYLY,
Special Commissioner.

[*Government Gazette, 15th November, 1842.*]

স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮২৮ সালের ৩ আইনের শেষে লেখা ১৮২৮ সালের ২১ আগষ্ট তারিখের কার্য্য নির্ব্বাহকরণের নিয়মের ২৭ ধারা মতান্তর হইয়া ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের সুপ্রিম গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়মের অনুমতি করিলেন তাহা।

যেং লোক উপরের লিখনমতে মোক্তার নিযুক্ত করিতে চাহে তাহারা আইনানুসারে এক মোক্তারনামা দিবেক ও তাহাতে ঐ মোক্তারের নাম লিখিতে হইবেক ঐ মোক্তারনামা ইষ্টাম্পরহিত কাগজে লেখা যাইতে পারিবেক এবং যে ইউরোপীয় অথবা এ দেশীয় ব্যক্তির আইনানুসারে মোক্তারনামাতে সামান্যতঃ দস্তখৎকরণের ক্ষমতা আছে এমত কোন এক ব্যক্তি প্রমাণার্থে ঐ মোক্তারনামাতে দস্তখৎ করিবেন।

এচ মোর।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর।
এচ ডয়লি।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর।
JOHN MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

GENERAL ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA.

SECRET DEPARTMENT.

SIMLA, THE 14TH OCTOBER, 1842.

The Governor General has sincere satisfaction in announcing the termination of the war with China by a Peace Honourable to Her Majesty's Crown and durable in its Provisions, which was concluded in the British camp under the walls of the Imperial City of Nankin on the 29th of August.

Thus within two months after the arrival of the reinforcements sent from England and from India for the prosecution of this third Campaign, the direction of a preponderating Force to the true point of attack, has compelled the Emperor of China to submit to all Her Majesty's just demands.

The Emperor could only save the internal Trade of His Empire from ruin, his ancient Capital from capture by assault, and His Empire itself from the peril of dissolution by yielding to such conditions as it was Her Majesty's pleasure to impose in order to afford to the Subjects of Her Crown indemnity for the past and security for the future.

This event, glorious as it is to Her Majesty's arms, will convey to Her Majesty's Heart other and yet higher satisfaction than that which is derived from the contemplation of Military success, in the cessation of hostilities which have unhappily involved the most afflicting evils to humanity.

The Governor General cannot presume to offer to the Commanders of Her Majesty's Naval and Military Forces employed on the Coast of China in the execution of Her Majesty's orders, the expression of the feelings with which their zeal, their energy, and their ability have inspired him; nor is it for him to presume to anticipate the approbation which the brave Seamen and Marines and soldiers under their command may receive from the high authority under which they have the honor to serve. The Governor General can only offer to the Commanders of Her Majesty's Forces his grateful acknowledgments of the regard they have ever evinced during these joint operations for the army and fleet of India, and his thanks for the opportunity they have on all occasions afforded to the Native Troops, of proving themselves to be worthy of fighting by the side of British Soldiers.

The short duration of the operations of the Troops on shore, has not afforded to every Corps of the Native Army of India the opportunity which all ardently desired, of distinguishing themselves before the enemy; but wherever that opportunity has been afforded, the several Corps of the Army of Ind[illegible] have added to their acknowledged fame.

Three [illegible]mpanies of the Battalion of Bengal Volunteers had t[illegible] good fortune to be the first engaged with the enemy [illegible]fore the City of Chin-keang, and they well sustained [illegible] high reputation of the Army they represented.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নং[illegible]]

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সাধারণ হুকুম।

সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট। সীমলা।

১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরম সন্তোষপূর্ব্বক সকলকে জানাইতেছেন যে চীন দেশের যুদ্ধ সমাপ্ত হইয়া শান্তি পুনঃস্থাপন হইয়াছে। ঐ শান্তির নিয়ম যেমত দৃঢ় সেমতই সেই শান্তিতেও ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সম্ভ্রমের বৃদ্ধি হইয়াছে। ঐ সন্ধিপত্রে গত ২৯ আগষ্ট তারিখে চীন দেশের প্রাচীন রাজধানী নানকিন্ শহরের প্রাচীরের তলে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের ছাউনির মধ্যে সহী হয়।

এইরূপ তৃতীয় বৎসরীয় যুদ্ধ নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্ত ইঙ্গলণ্ড ও ভারতবর্ষহইতে যে নূতন সৈন্য প্রেরণ হইল তাঁহারদের চীন দেশে পঁহুছনের পর দুই মাসের মধ্যে বহু দল সৈন্যেরা যুদ্ধের উপযুক্ত স্থানে প্রেরিত হওয়াতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যথার্থ দাওয়াসকলে চীন দেশের শ্রীযুত বাদশাহের স্বীকার করিতে হইয়াছে।

শ্রীশ্রীমতী আপন প্রজার পূর্ব্বকার ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত এবং উত্তর কালে নিরিঘ্নে থাকনের নিমিত্ত যে২ নিয়ম আবশ্যক বোধ করিলেন চীন দেশের বাদশাহ দেখিলেন যে সেই২ নিয়ম স্বীকার না করিলে তাঁহার রাজ্যের আন্তরিক বাণিজ্য বিনষ্ট হয় এবং তাঁহার প্রাচীন রাজধানী আক্রমণের দ্বারা বিপক্ষের হস্তগত হয় এবং তাঁহার সাম্রাজ্যও উচ্ছিন্ন হয়।

এই কীর্ত্তিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যেরদের অত্যন্ত গৌরব হইয়াছে কিন্তু যুদ্ধে কৃতকার্য্যতা দৃষ্টে যে সন্তোষ জন্মে তদপেক্ষাও অধিক সন্তোষ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হৃদয়ঙ্গম হইবেক যেহেতুক মনুষ্যবংশের অত্যন্ত অনিষ্টজনক যুদ্ধ এই কীর্ত্তিকর কার্য্যের দ্বারা এক কালে নিবৃত্ত হইল।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা সফল করণার্থ চীন দেশের তটে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজসম্পর্কীয় এবং সৈন্যসম্পর্কীয় যে অধ্যক্ষেরা নিযুক্ত ছিলেন তাঁহারদের বীর্য্য ও উৎসাহ ও নৈপুণ্য দেখিয়া যে পরমাহ্লাদ হইতেছে তাহা তাঁহারদিগকে জ্ঞাপন করিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রায় সাহস হয় না এবং ঐ অধ্যক্ষেরদের অধীন পরম সাহসিক নাবিকেরা ও জাহাজস্থ সৈন্য ও স্থলস্থ সৈন্যেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে সন্তোষের পাত্র হইবেন তাহার বিষয়ে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অগ্রে বর্ণন করণেরও সাহস হয় না। কিন্তু শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যের ও জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই সম্মিলিত কার্য্যে ভারতবর্ষস্থ সৈন্য ও যুদ্ধজাহাজের বিষয়ে যে মনোযোগ করিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আপনার বাধ্যতা স্বীকার করিতেছেন এবং ইঙ্গলণ্ড দেশীয় সৈন্যেরদের সঙ্গে২ যুদ্ধকরণার্থ এতদ্দেশীয় সৈন্যেরা যোগ্য ইহা দর্শাইতে ঐ অধ্যক্ষেরা ভারতবর্ষীয় ঐ সৈন্যেরদিগকে নিয়ত যে সুযোগ করিয়া দিয়াছিলেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর অত্যন্ত কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন।

চীন দেশে নিযুক্ত ভারতবর্ষীয় সমস্ত সৈন্যেরদের যদ্যপি বিপক্ষের সম্মুখে কীর্ত্তি প্রকাশ করিবার অত্যন্ত আকাঙ্ক্ষা ছিল তথাপি তদুপরিস্থ সৈন্যেরদের অত্যল্প কাল যুদ্ধহওয়াতে পূর্ণ হইবার সুযোগ হইল না কিন্তু যখন তাঁহারদের যুদ্ধ করিবার সুযোগ হইল তখন ভারতবর্ষীয় সৈন্যের প্রত্যেক পল্টনের সুপ্রসিদ্ধ কীর্ত্তির বৃদ্ধি হইল।

বাঙ্গলা দেশস্থ বলণ্টের পল্টনের তিন দল সৌভাগ্যক্রমে চীন কাং শহরের নিকটে শত্রুরদের সঙ্গে যুদ্ধে প্রথম লিপ্ত হইল এবং তাহারা বঙ্গদেশস্থ যে সৈন্যরদের অন্তঃপাতী সেই সৈন্যেরদের পূর্ব্বকার সম্ভ্রমই বৃদ্ধি করিল।

The 2d and 6th Regiments and the Rifle Company of the 36th Regiment of Madras Native Infantry were engaged in the capture by assault of that City on the 21st of July.

On that occasion, as on all others, the Madras artillery and the Madras Sappers and Miners maintained the high character which has always been attached to their respective Corps in the Madras Army.

The Governor General is pleased to direct that, in commemoration of the distinguished services rendered by those Corps in co-operation with Her Majesty's Troops, in the capture of the City of Chin-kiang, the 2d and the 6th Regiments of Madras N. I., and the Rifle Company of the 36th Regiment M. N. I. shall hereafter bear upon their appointments a Dragon wearing an Imperial crown, and that the same honor shall be granted to such Troops or Companies of the Madras Artillery and of the Madras Sappers and Miners as His Excellency Lieut. General Sir Hugh Gough may designate as justly entitled to that distinction by their service before the enemy in China in the present or in the previous Campaigns.

The Governor General is likewise pleased to direct that the 2d and 6th Regiments of Madras N. I. shall hereafter bear upon their colours a golden Dragon wearing an imperial crown.

The Governor General requests that His Excellency Lieut General Sir Hugh Gough will have the goodness to transmit to him a nominal List of such Officers, non-commissioned Officers and Privates of the several Corps of the Army of India serving under his Excellency's Command in the present or in the previous Campaigns as he may deem to be justly entitled by their services before the enemy to the honour of wearing a Medal commemorative of such services and to every Officer, non-commissioned Officer and Private named in such list the Government of India will present a Silver Medal bearing on one side the head of Her Majesty with the superscription "Pax Asiæ Victoria restituta" and the figures "1842" underneath, and on the reverse a Dragon wearing an Imperial crown.

The Governor General equally desirous of distinguishing the eminent services of the Officers and Seamen and others serving in the Steam Vessels of war belonging to the Government of India by the marks of Honor they have so well deserved, requests that His Excellency Vice Admiral Sir W. Parker will have the goodness to transmit to him a nominal List of the several Officers and Seamen and others serving in such steamers under his command as he may deem to be justly entitled to the honor of wearing a medal commemorative of their services and to all persons named in such List the Government of India will present a Silver Medal similar to that presented to the Troops.

The Governor General directs that the Victories obtained by the combined Forces in China may be made known to all the Troops at all the Stations of the Army and that at all such Stations a salute

[*Government Gazette, 15th November*, 1842.]

মান্দ্রাজস্থ এদেশীয় পদাতিকেরদের দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ এবং ছত্রিশ রেজিমেণ্টের এক বিশেষ দল ২১ জুলাই তারিখে ঐ শহর আক্রমণ সময়েই যুদ্ধে প্রবৃত্ত ছিল।

সেই যুদ্ধে এবং অন্যান্য যুদ্ধে মান্দ্রাজস্থ গোলন্দাজ ও মান্দ্রাজস্থ সুড়ঙ্গভেদি সৈন্যেরা আপনং পল্টনের পূর্ব্ব কার যে শৌর্য্য সম্ভ্রম আছে তাহাই অবিকৃত রক্ষা করিল।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যের সহযোগে উক্ত সৈন্যেরা চীন কাং শহর অধিকার করণেতে যে সম্ভ্রমজনক কীর্ত্তি করিল তাহা চিরস্মরণীয় হয় এই নিমিত্ত শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে মান্দ্রাজস্থ দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ রেজিমেণ্ট এবং ছত্রিশ রেজিমেণ্টের দল উত্তর কালে আপনারদের পোশাকের উপরে এক দ্রাগন অর্থাৎ পক্ষবিশিষ্ট সর্পের চিহ্ন এবং তদুপরি এক রাজমুকুট ধারণ করিবেন এবং মান্দ্রাজীয় গোলন্দাজ ও সুড়ঙ্গ ভেদি সৈন্যেরদের যেং দল শ্রীযুত প্রধান সেনাপতি সর হিউ গফ সাহেবের বিবেচনাতে চীন দেশে বর্ত্তমান ও পূর্ব্ব বৎসরীয় যুদ্ধে বিপক্ষেরদের সঙ্গে সংগ্রামকর ণেতে যেই প্রকার সম্ভ্রম পাইবার যোগ্য হইয়াছেন তাঁহারা সেই প্রকার সম্ভ্রমপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আরো হুকুম করিতেছেন যে মান্দ্রাজীয় পদাতিকেরদের দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ রেজিমেণ্টের পতাকার মধ্যে উত্তর কালে এক স্বর্ণময় দ্রাগন ও তদুপরি রাজমুকুট থাকিবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত সর হিউ গফ সাহেবকে অনুরোধ করিতেছেন যে ঐ শ্রীযুত সেনাপতি সাহেবের অধীন ভারতবর্ষীয় সৈন্যের নানা পল্টনের যে সেনাপতি ও যোদ্ধারা বর্ত্তমান ও পূর্ব্ব বৎসরীয় যুদ্ধে শত্রুর সঙ্গে যুদ্ধ করিলেন তাঁহারদের কীর্ত্তি চিরস্মরণীয়ের নিমিত্তে মুদ্রা ধারণ করিবার যোগ্য সেই২ সেনাপতি ও যোদ্ধারদের নামের এক তালিকা তাঁহার নিকটে পাঠান এবং ঐ তালিকাতে যে প্রত্যেক সেনাপতি ও যোদ্ধারদের নাম থাকিবেক তাঁহারদিগকে ধারণার্থ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এক২ রৌপ্য মুদ্রা দিবেন ঐ মুদ্রার এক পৃষ্ঠে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর মুখের ছবি ও তাহার চতুঃপার্শ্বে লাতিন ভাষায় এই কথা থাকিবেক যে "বিক্টোরিয়ার দ্বারা আসিয়াতে শান্তির পুনঃস্থাপন" এবং তাহার নিম্নভাগে "১৮৪২" এই মুদ্রার অপর পৃষ্ঠে এক দ্রাগন এবং তদুপরি রাজমুকুট থাকিবেক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বাষ্পীয় যুদ্ধজাহাজের অধ্যক্ষ ও মল্লা ও অন্যেরা যে সম্ভ্রমসূচক চিহ্নের যোগ্য হইয়াছেন সেই চিহ্নের দ্বারা তাঁহারদের মহাকীর্ত্তি খ্যাতাপন্ন করিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ইচ্ছুক হইয়া যুদ্ধজাহাজের অধ্যক্ষ শ্রীযুত সর উলিয়ম পার্কর সাহেবকে অনুরোধ করিতেছেন যে তাঁহার অধীন যুদ্ধজাহাজ সম্পর্কীয় যে২ অধ্যক্ষ ও মল্লা ও অন্যেরদিগকে তাঁহারদের কীর্ত্তিকর কার্য্যের স্মরণার্থ মুদ্রাধারণের সম্ভ্রমের যোগ্য বোধ করেন তাঁহারদের নামের এক তালিকা তাঁহার নিকটে অর্পণ করেন ঐ তালিকাতে যে সকল ব্যক্তির নাম থাকিবেক তাঁহারদিগকে যেরূপ রৌপ্য মুদ্রা সৈন্যেরদিগকে দেওয়া গিয়াছে সেইরূপ রৌপ্য মুদ্রা দেওয়া যাইবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে চীন দেশে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের জয় ভারতবর্ষস্থ সৈন্যেরদের প্রত্যেক আড্ডাতে তাবৎ সৈন্যেরদিগকে জ্ঞাপন করা যায় এবং ঐ প্রত্যেক মোকামে ঐ জয়ের নি

shall be fired of 21 Guns for those victories and a similar salute of 21 Guns for the Peace which has been signed by the Plenipotentiaries of the Emperor of China.

By order of the Right Honourable the Governor General of India.

T. H. MADDOCK,
Sec. to the Govt. of India, with the Gov. General.

NOTIFICATION.

SECRET DEPARTMENT; SIMLA, THE 25TH OCTOBER, 1842.

The advance of the British armies to Ghuznee and Cabool having led to the restoration to freedom of the British prisoners in the hands of the Affghans, Dost Mahomed Khan, his wives and family, and the wife and family of Mahomed Akbar Khan and many Affghan chiefs, remain in the absolute power of the British Government, without having any means of procuring their liberation.

To this condition of disgrace and danger has Mahomed Akbar Khan reduced his father, and his wife, and his family, and the chiefs, his countrymen, by making war upon women, and preferring the continuance of their captivity and suffering, for objects connected only with his own safety, to the general exchange of prisoners, which was offered by the British Government, and the consequent restoration to liberty of those, whose honor and whose happiness should have been most dear to him.

But the British Government is desirous of terminating, at the earliest period, all the evils which have arisen out of the Affghan war; and the Governor General, enabled by the recovery of the British prisoners who were in the hands of the enemy, to follow the course most in accordance with clemency and humanity, declares that, when the British army, returning from Affghanistan, shall have passed the Indus, all the Affghans, now in the power of the British Government, shall be permitted to return to their country.

The Affghan chiefs who are thus released, will, before they pass the Sutlej, present themselves at the Durbar of the Governor General in his camp at Ferozepore.

The wives of Dost Mahomed Khan and Mahomed Akbar Khan, and all the ladies of the family and household, will be conducted with all respect to the frontiers of Affghanistan.

By order of the Right Hon'ble the Governor General of India,

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India, with the Govr. Genl.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

মিত্ত ২১ করিয়া তোপ ছোড়া যায় এবং চীন দেশের বাদশাহের প্রতিনিধি যে সন্ধিপত্রে সহী করিয়াছেন তাহার উপলক্ষে আরো ২১ তোপ ছোড়া যাউক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট। সীমলা।
১৮৪২ সাল ২৫ অক্টোবর।

ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্য গজনেন ও কাবল অধিকার করাতে আফগানীয়েরদের হস্তগত যে ইঙ্গলণ্ডীয়েরা ছিলেন তাঁহারা মুক্ত হইয়াছেন এবং দোস্ত মহম্মদ খাঁ ও তাঁহার স্ত্রীগণ ও পরিবার এবং মহম্মদ আকবর খাঁ ও অন্যান্য অনেক আফগানীয় সরদারেরদের স্ত্রী ও পরিবার ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেণ্টের হস্তগত থাকিলেন তাঁহারদের মুক্তহওনের কোন উপায় নাই।

মহম্মদ আকবর খাঁ স্ত্রীগণের উপর দৌরাত্ম্য করিলেন এবং ব্রিটিস গবর্ণমেণ্ট যখন তাঁহার নিকটে ধৃতহওয়া উভয়পক্ষীয় ব্যক্তিরদের পরস্পর মুক্তি করণের প্রস্তাব করিলেন তখন যে ব্যক্তিরদের সম্ভ্রম ও সুখের নিমিত্ত তাঁহার মুখ্য চেষ্টা করণ উচিত ছিল তাঁহারদিগকে মুক্ত করণঅপেক্ষা স্বার্থপর হইয়া ইঙ্গলণ্ডীয় স্ত্রীগণকে কয়েদে রাখা ও দুঃখদেওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলেন ইহাতে তাঁহার পিতা ও তাঁহার স্ত্রী ও পরিবার ও বন্ধুবর্গের এইরূপ অসম্ভ্রম ও সঙ্কট হইয়াছে।

কিন্তু আফগানের যুদ্ধেতে যে সকল অনিষ্ট জন্মিয়াছে তাহা ব্রিটিস গবর্ণমেণ্ট শীঘ্র নিবৃত্তি করিতে চাহেন্ এবং বিপক্ষেরদের হস্তগত ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যক্তিরা মুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর এক্ষণে কৃপা ও দয়ার পথ অবলম্বন করিতে পারেন্। অতএব শ্রীযুত হুকুম করিতেছেন যে আফগানস্থানহইতে যে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা আগমন করিতেছেন তাঁহারা সিন্ধুনদী পার হইলে যে সকল আফগানীয়েরা ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের হস্তগত আছেন তাঁহারা স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে অনুমতি পাইবেন।

যে আফগানীয় সরদারেরা এইরূপে মুক্ত হইলেন তাঁহারা শতদ্রু নদী পারহওনের পূর্ব্বে ফিরোজপুরে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ছাউনিতে তাঁহার দরবারে উপস্থিত হইয়া তাঁহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিবেন।

দোস্ত মহম্মদ খাঁ ও মহম্মদ আকবর খাঁর স্ত্রীগণ ও তাঁহারদের পরিবারবর্গের স্ত্রীলোকেরদিগকে আফগান স্থানের সীমাপর্য্যন্ত বিলক্ষণ সম্ভ্রমপূর্ব্বক প্রেরণ করা যাইবেক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1474.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st November, 1842.

Mr. E. Stirling, Collector of Hooghly, for six weeks, under Medical Certificate, from the date of the sailing of the Vessel on which he has taken his passage for Moulmein, and also for the period between the date on which he made over charge of his Office to the date on which he quitted the Presidency. This supersedes the leave granted him on the 10th ultimo.

The leave of absence granted on the 30th August last to Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, has been cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

Mr. W. H. Elliott, Magistrate of Moorshedabad, received charge of the Collectorate of that District, from Mr. R. H. Russell, on the 28th ultimo.

ERRATUM.

In the Gazette of the 8th instant, page 536, *For* Mr. W. J. H. Money received charge of the Collectorship "of *West* Burdwan," from Mr. J. W. Templer, on the 28th ultimo, *Read* of *East* Burdwan.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 228.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d November, 1842.

Mr. W. N. Garrett has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 1st instant.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 395.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 2d November, 1842.

Mr. William Boyd Buckle, of the Civil Service, reported his return to the Presidency from England on the 24th ultimo.

SEPARATE DEPARTMENT.

The Honourable the Deputy Governor is pleased to appoint Mr. F. J. A. Elson, the Assistant to the Collector of Customs and Port Dues at Chittagong, to officiate as Collector of Customs at that Station, during the absence of Mr. A. Sconce, the Collector.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৪৭৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব যে জাহাজের দ্বারা মৌলমেনে গমন করিবেন সেই জাহাজ যে তারিখে প্রস্থান করিবেক সেই তারিখঅবধি ছুটীর আরম্ভ হইবেক এবং তদ্ভিন্ন আপনার সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার অন্য সাহেবের প্রতি যে তারিখে অর্পণ করেন্ সেই তারিখঅবধি যে তারিখে রাজধানীহইতে প্রস্থান করেন্ সেই তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা রহিত হইল।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব ঐ জিলার কালেক্টরী কর্ম্মের ভার গত মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত আর এচ রসল সাহেবের স্থান হইতে গ্রহণ করেন্।

অশুদ্ধশোধন।

৮ নবেম্বর তারিখের গেজেটের ৫৩৬ পৃষ্ঠায় শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেবের স্থানে গত মাসের ২৮ তারিখে "পশ্চিম বর্দ্ধমানের" কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করেন ইহার পরিবর্ত্তে "পূর্ব্ব বর্দ্ধমান" পাঠ করিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২২৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইস্তাফা দিতে অনুমতি প্রাপ্তহইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৯৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম বয়ড বকল সাহেব বিলায়তহইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ২৪ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

চাটিগাঁর কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব চাটিগাঁর হাসিল ও বন্দরের মাসুলের কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ জে এ এলসন সাহেবকে ঐ স্থানের হাসিলের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No. 1486.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 7th November, 1842.

Doctor J. Lamb, Civil Assistant Surgeon of Maldah, for two months, under Section XI. of the Rules of 29th January, 1840.

Mr. E. F. Lautour exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector at Furreedpore, for fifteen days, from the 13th instant, under Section XI. of the same Rules.

APPOINTMENT.

Mr. Assistant Surgeon J. P. Kelly to perform temporarily the Medical duties of the Station of Chyebassa, in Singbhoom, during the absence of Dr. Chalmers with the Agent to the Governor General on his purposed tour of inspection through his District.

NOTIFICATION.

Captain R. Ouseley received charge of the Division of Singbhoom, South Western Frontier from Lieutenant W. H. Oakes, on the 20th ultimo. Lieutenant Oakes will attach himself to the Commissioner as his personal Assistant, vice Captain Ouseley.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 396.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 19th October, 1842.

Mr. William Smoult Paterson, of the Civil Service, has been permitted to proceed to England under Medical Certificate, and to be absent for two years.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 397.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 9th November, 1842.

Mr. C. Macsween, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Maidstone," which Vessel reached Kedgeree on the 4th instant.

Mr. William Smoult Paterson, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Hindostan," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 31st ultimo.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

১৪৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৭ নবেম্বর।

মালদহের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে লাম্ব সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব ঐ বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

সিংহভূমের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট আপন এলাকায় ভ্রমণ করিতে স্থির করিয়াছেন এবং তাঁহার সহিত শ্রীযুত ডাক্তর চালমর্স সাহেব গমন করিবেন তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে পি কেলি সাহেব চৈবাসা স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম কিঞ্চিৎ কাল নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত কাপ্তান আর উসলি সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ এচ ওক্স সাহেবের স্থানে সিংহভূম এলাকার দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন। শ্রীযুত কাপ্তান উসলি সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ওক্স সাহেব কমিস্যনরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৯৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম স্মৌল্ট পাটর্সন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিতে এবং তাহার নিমিত্ত দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৯৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি মাকস্বীন সাহেব "মেডস্টোন" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরিতে পঁহুছে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম স্মৌল্ট পাটর্সন সাহেব "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ৩১ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ্দারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম কলাগাছিয়ার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	কলাগাছিয়া	সন ১২৪৭ সন ১২৪৮	মোন ১৬৬৮৩/ ৩৭২৭০/	কোং ৪২২৲ কোং ৪১৮৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১০ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

যেহেতুক যোড়শাৎশের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের লিখিত ১২০৫ নম্বরি চিঠির আদেশানুশারে ২৪ পরগনার মোতালক খিদিরপুর নিবাসি মৃত জয়নারায়ণ ঘোষালের জিম্মার ১৮৩৬ সনের ২৭ মেইর বাজেআপ্তি দেবোত্তর মোওয়াজি ১০০ দ্রোণ হাসিলা জমিন নয়াবাদ তরফ জয়নারায়ণ ঘোষালের অন্তঃপাতী রাঙ্গুথানার সম্পর্কীয় হাসিলা মোওয়াজি ৫০৵১॥= ক্রান্তি ও খিলা মোওয়াজি ২২৲৮ গণ্ডা ও চকরিয়া থানার অধীন হাসিলা মোওয়াজি ৮২৸১২॥ কড়া ও খিলা মোওয়াজি ১৬৵৮ গণ্ডা জমিনহইতে উক্ত ঘোষালের ওয়ারিস গোবিন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও নবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামদিগকে বুঝাইয়া দিয়া অর্দ্ধ জমাতে তাহারদিগের সহিত বন্দোবস্ত আমলে আইসা প্রয়োজন অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ওয়ারিসান কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামান্ মেয়াদ ১ এক মাস মধ্যে অত্র কাছারিতে স্বয়ং কি মোখ্তারকার দ্বারা হাজির হইয়া দেবোত্তর হাসিলা মোওয়াজি ১০০ এক শত দ্রোণ জমিন উক্ত দুই থানার মোতালক উক্ত নয়াবাদ তরফের জমিনহইতে বুঝিয়া লইয়া অর্দ্ধ জমাতে বন্দোবস্ত করে নচেৎ খাসতহসিলে মোট জমির খাজানা যে হারে উসুল হয় তন্মধ্যে তহসিল আখেরাজাত শতকরা হিসাবে বাদ যাইয়া অবশিষ্ট টাকার অর্দ্ধ জমা ধরাটে ঐ দেবোত্তর জমির ওয়াসিলাতের হিসাব হইবেক ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ২৬ অক্টোবর মোতাবেক ১২৪৯ সাল তারিখ ১১ কার্ত্তিক। জিলা চট্টগ্রামের কালেক্টরী। ১৮৪২ সালের ২৭ অক্টোবর

A. SCONCE, *Commissioner.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশ্‌তিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

SHERIFFS SALES. সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের উত্তরাধিকারি এবং আইনানুযায়ি প্রতিনিধি অথচ পুত্র শিবকৃষ্ণ মিত্র ও গিরিশচন্দ্র মিত্র ও চুনি মিত্র এবং খোকার বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেনিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের সুতানুটির বাগবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৮৩ আঠার কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত দক্ষিণ দিগে মৃত গোকুলচন্দ্র মিত্রের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে ব্রজমোহন মিত্রের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলু ঘোষের ভূমি।

[*Government Gazette, 15th November*, 1842.]

২ দফা। এবং কলিকাতা নগরের টাঁদনির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পূর্ব্বে নীলু ঘোষের যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী ও গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।২ সাত কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ভোলানাথ শার ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর দিগে নীলমণি শার ভূমি পশ্চিম দিগে লমসন সাহেবের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং কলিকাতা নগরের বড়বাজারে গোকুল চন্দ্র মিত্রের পোস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক এক তালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং একখান টালির ঘর এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে গঙ্গাতীরের রাস্তা দক্ষিণ দিগে হরচন্দ্র দাসের গুদাম ও ভূমি উত্তর দিগে মদন হালদারের ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগরের শোভাবাজারের শা কমুলিয়া টোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বৈঠকখানা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম ও দক্ষিণ দিগে মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে মোহনচাঁদ কলুর বাটী ও ভূমি।

৫ দফা। এবং কলিকাতা নগরের মুতানুটির শ্যামপুকুরিয়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২৷৷০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি পশ্চিম দিগে শ্যামলাল মিত্রের ভূমি এবং উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২/ দুই বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে দুর্গাচরণ পিত্তড়ির ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৭ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার বেলগাছিয়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১৷৷০ এক বিঘা দশ কাটা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামধন মণ্ডলের বাগাৎ ভূমি দক্ষিণ দিগে মধুসূদন সেটের বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা পূর্ব্ব দিগে রামমোহন রায়ের বাগাৎ ভূমি।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 126. ১২৬] (৫৫১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 22, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২২ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[*Second Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH AUGUST, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August, 1842.

ACT No. —— OF 1842.

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays.

I. It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labor for any period not exceeding two years, or with fine not exceeding 500 Rs. or both; and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labor for a year.

II. And it is hereby enacted, that all persons committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs. or both, the fine to be enforced as aforesaid.

III. And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both; the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years.

[*Government Gazette, 22d November*, 1842.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

দাঙ্গাহঙ্গামার দণ্ড নিরূপণবিষয়ে বাঙ্গলা দেশে যে আইন চলন আছে তাহা শুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র চালায় সেই ব্যক্তিরা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহারা জরীমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র না চালায় সেই২ ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহারা ৫০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হইলে যে সকল ব্যক্তি ঐ প্রাণহানি কর্ম্মের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতের বিবেচনায় খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহারা পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০৲ টাকা জরীমানার কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরীমানার বদলে দুই বৎসর-পর্য্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারে ইতি।

IV. And it is hereby enacted, that persons guilty of the offences indicated in this Act, shall be punishable on conviction before any Magistrate, except where the affray is attended with homicide.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of November next.

F. J. Halliday,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CONSTRUCTIONS.

ERRATUM.

The Constructions published on the 15th November 1842, as No. 1356 and 1357, to be numbered 1363 and 1364.

J. Hawkins, *Register.*

GENERAL ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA.

Head-Quarters, Simla, 21st September, 1842.

Political Department.

The Governor General has this day received the reports of three victories obtained, on the 30th of August, by Major General Nott, over twelve thousand Affghans, 38 miles south west of Ghuznee; on the 8th of September, by Major General Pollock, over the troops of Mahomed Akbar Khan and the Ghilzie Chiefs at Jugdulluck; and on the 16th of June, by the expedition on the coast of China within the mouth of the river Yang-tse-Kiang at the city of Woosung.

In this last operation, and those immediately succeeding it, Vice Admiral Sir W. Parker and Lieutenant General Sir Hugh Gough took 364 guns from the Chinese.

On the 3d of September Major General Nott had advanced to Nanee, within a short march of Ghuznee.

On the 9th of September Major General Pollock had advanced to Kutta Sung, and had experienced no opposition.

Formed as the troops under Major General Nott have mostly been by four years of constant service, and habituated as they have been to victory under their able Commander, the Governor General had anticipated their success against any force which could be brought against them. It is to the Governor General a subject of sincere satisfaction, that the events of the campaign should have opened a more extensive field to that brave army on which it may make manifest to the world the high qualities he has long known it to possess.

Major General Pollock has, through the pru-

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তির এই আইনের লিখিত অপরাধ করণের দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারে কিন্তু যদি ঐ দাঙ্গাহাঙ্গামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

আইনের অর্থ।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৪২ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে যে আইনের অর্থ ছাপা হইয়াছে তাহার ১৩৫৬ এবং ১৩৫৭ নম্বরের পরিবর্ত্তে ১৩৬৩ ও ১৩৬৪ নম্বর পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সাধারণ হুকুম।

সীমলা। ১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।

অদ্য শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তিনস্থানীয় জয় সংবাদ প্রাপ্ত হইয়াছেন অর্থাৎ গজনেন নগরের দক্ষিণ পশ্চিম উনিশ ক্রোশ অন্তরে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে বারো হাজার আফগানীয়েরদিগকে জয় করিলেন এবং জগদলক্ স্থানে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখে মহম্মদ আকবর খাঁর এবং খিলজীয় অধ্যক্ষেরদের সৈন্যেরদিগকে জয় করেন্ এবং য়াঙ্গ সি কিয়াং নদীর মোহানায় উসঙ্গ শহরে চীন দেশে প্রেরিত ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা জুন মাসের ১৬ তারিখে চীনীয়েরদিগকে জয় করেন্।

এই শেষোক্ত যুদ্ধেতে এবং তৎপরে যে নানা যুদ্ধ হইয়াছিল তাহাতে বৈস আদমিরাল শ্রীযুত সর ডবলিউ পার্কর সাহেব এবং লেপ্টেনেণ্ট জেনরল শ্রীযুত সর হিউ গফ সাহেব চীনীয়া লোকেরদের স্থানহইতে ৩৬৪ কামান হস্তগত করিলেন।

সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব গজনেন নগরের কিঞ্চিৎ অন্তরিত নানিস্থান-পর্য্যন্ত পঁহুছিলেন।

সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব কট্টা সঙ্গ স্থানপর্য্যন্ত পঁহুছিয়াছিলেন শত্রুরা পথিমধ্যে তাঁহার যুদ্ধযাত্রার কোন বাধা জন্মায় নাই।

মেজর জেনরল নট সাহেবের অধীন সৈন্যেরা চারি বৎসর ব্যাপিয়া অনবরত যুদ্ধ করিতে২ যুদ্ধ ব্যাপারে সুশিক্ষিত হইয়াছে এবং তাহারদের নিপুণতর সৈন্যাধ্যক্ষের অধীনে সংগ্রামে সর্ব্বদাই জয়ী হইয়াছে অতএব শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর পূর্ব্বেই অনুমান করিয়াছিলেন যে ঐ সৈন্যেরদের প্রতিকূলে যে কোন শত্রু উপস্থিত হয় তাহার নিতান্ত পরাভব হইবেক। শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর অনেক কালাবধিই অবগত আছেন যে ঐ সাহসিক সৈন্যেরদের বিলক্ষণ শৌর্য্যগুণ আছে অতএব এই বৎসরীয় যুদ্ধের ব্যাপারের দ্বারা তাহারদের ঐ গুণ পৃথিবীর মধ্যে প্রকাশ করণার্থ পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম সুযোগ হওয়াতে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর পরমাহ্লাদিত আছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব অতি বিচক্ষণতা-

dence of his arrangements, and the correctness of the movements directed by him, had the gratification of affording to his troops the opportunity of proving their superiority to the Affghans on the very scene of the last disaster on the retreat from Cabool; and Major General Sir R. Sale, at the head of the garrison of Jellalabad, worthily supported by the re-inforcements from India, has had the glory of leading the army on its triumphant return to the capital of Affghanistan.

The Governor General regards with the highest admiration the noble ardour which has, in these several operations, been manifested, equally by the officers and soldiers of both nations and of all arms. He sees, in the successes already obtained, the certain promise of other more decisive victories calculated to impress upon all the enemies of the British Government a conviction of the futility of resistance to the forces under his direction, and tending, under the continued favor of Providence, to effect the first object of his desire, the restoration of peace to Asia.

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

T. H. Maddock,

Secy. to the Govt. of India, with the Govr. Genl.

SECRET DEPARTMENT;

Simla, the 30th September, 1842.

The Governor General announces to the army and to the people of India, the occupation of Ghuznee by Major General Nott, on the 6th of September, and its entire destruction by the Candahar division of the army.

Major General Nott had the satisfaction of releasing in the neighbourhood of Ghuznee three hundred and twenty-seven Sepoys, of the 27th native infantry, from the slavery to which they had been reduced by the Affghans.

The Governor General likewise announces the complete defeat of Mahomed Akbar Khan at the head of 16,000 men at Tezeen, on the 13th of September, by Major General Pollock, and the occupation of Cabool by the Troops under that General, on the 16th of September.

The British flag waves in triumph from the highest point of the Bala Hissar.

Thus have all past disasters been retrieved and avenged on every scene on which they were sustained, and repeated victories in the field and the capture of the cities and citadels of Ghuznee and Cabool have advanced the glory and established the accustomed superiority of the British arms.

The Governor General has derived much satisfaction from the report made by Major General Pollock, of the admirable conduct of the troops of His Highness the Maharajah Shere Sing acting in co-operation with the British army.

The Governor General rejoices in this new proof of the cordial good understanding which prevails

[*Government Gazette*, 22*d November*, 1842.]

পূর্ব্বক আপন যুদ্ধের নিয়ম করাতে এবং অতি সদ্বিবেচনাপূর্ব্বসর সৈন্যেরদের যাত্রা নির্দ্দিষ্ট করাতে কাবলহইতে প্রস্থান করণসময়ে যে২ স্থানে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের বিভ্রাট হইয়াছিল সেই২স্থানেই আফগানীয় সৈন্যেরদের উপর স্বীয় সৈন্যেরদের পরাক্রম প্রকাশ করিবার সুযোগ করিয়া দিলেন এবং শ্রীযুত মেজর জেনরল সর রাবর্ট সেল সাহেব জলালাবাদের সৈন্যের সৈন্যাধ্যক্ষ হইয়া এবং ভারতবর্ষহইতে প্রেরিত নূতন সৈন্যেরদের পোষকতা পাইয়া আফগানস্থানের রাজধানীতে সৈন্যেরদিগকে জয় করত পুনর্ব্বার লইয়া গিয়া অত্যন্ত যশঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই সকল যুদ্ধেতে ইঙ্গলণ্ড দেশীয় ও এতদ্দেশীয় নানা দলের সমস্ত সেনাপতি ও সৈন্যেরা যে অত্যন্ত প্রশংস্য উৎসাহ প্রকাশ করিয়াছেন তাহা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর দেখিয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্য জ্ঞান করিতেছেন। সম্প্রতি যে সকল জয় কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে তদ্দৃষ্টে শ্রীযুত নিশ্চয় বোধ করেন্ যে ইহাতপেক্ষা ভারি জয় হইবার সম্ভাবনা আছে এবং তাহাতে ব্রিটিস গবর্ণমেণ্টের তাবৎ শত্রুর এই জ্ঞান হইবেক যে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অধীন যে সৈন্য আছে তাহারদের প্রতিবন্ধকতা করা অসাধ্য। এবং শ্রীশ্রীঈশ্বরের কৃপাতে শ্রীযুতের পরম বাঞ্ছা সিদ্ধ হইয়া আসিয়াতে শান্তির পুনঃস্থাপন হইবেক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

টি এচ্ মাডক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট।

সীমলা।

১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষস্থ সৈন্যেরদিগকে এবং সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইতেছেন যে সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব গজনেন নগর অধিকার করিলেন এবং তাঁহার অধীন সৈন্যেরদের দ্বারা ঐ নগর একেবারে উচ্ছিন্ন হইল।

এতদ্দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ২৭ সংখ্যক পল্টনের যে সিপাহীরদিগকে আফগানীয়েরা গোলাম করিয়া রাখিয়াছিল এমত ৩২৭ জন সিপাহীকে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব অত্যাহ্লাদপূর্ব্বক গজনেনের অঞ্চলে মুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আরো প্রকাশ করিতেছেন যে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে টিজিন স্থানে মহম্মদ আকবর খাঁকে ষোল হাজার সৈন্য সহিত সম্পূর্ণরূপে পরাজয় করিলেন এবং সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখে ঐ জেনরল সাহেবের সৈন্যেরাই কাবল দখল করিল।

বালা হিসসারের সর্ব্বোপরিস্থ স্থানে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের জয়পতাকা উড্ডীয়মানা হইতেছে।

এতদ্রূপে যে২ স্থানে বিভ্রাট হইয়াছিল সেই সকল স্থানে তাহার প্রতিকার ও প্রতিফল হইয়াছে এবং রণভূমিতে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের বারম্বার জয় এবং গজনেন ও কাবলের নগর ও কিল্লা দখল হওয়াতে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের শৌর্য্যের বৃদ্ধি হইয়াছে এবং তাহারদের প্রাদুর্ভাবের উন্নতি হইয়াছে।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব শ্রীযুতকে জ্ঞাপন করিয়াছেন যে শ্রীযুত মহারাজা শের সিংহের সৈন্যেরা ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের সাহায্য করত অত্যন্ত প্রশংস্য আচরণ করিয়াছেন। তাহা শুনিয়া শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরমাপ্যায়িত হইয়াছেন।

এই সাহায্যের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেণ্ট ও লাহোরের গবর্ণমেণ্টের মধ্যে মৈত্রীভাবের নূতন প্রমাণ দেখা যাই-

between the British Government and that of Lahore.

The report of Major General Pollock leads the Governor General to expect that long before this day all the British prisoners taken by the Affghans will have been brought into the General's camp. Those who had been left near Cabool were already at liberty.

The Governor General, in the name of the Government and of all the people of India, offers to Major General Pollock and Major General Nott, and all the officers and troops under their respective commands, his grateful and heartfelt acknowledgments of the important services they have performed.

The Governor General directs that the recent successes obtained by the armies in Affghanistan be fully made known to all the troops at all the stations of the army, and that at all those stations a salute of 21 guns be fired for the capture of Ghuznee, and a similar salute for the capture of Cabool.

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

T. H. MADDOCK,
Sec. to the Govt. of India, with the Gov. General.

NOTIFICATIONS.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

THE 11TH NOVEMBER, 1842.

Baboo Gopeemohun Ghose (who has obtained a Diploma) to be acting Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the Incumbent.

Baboo Greeschunder Chatterjee (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Noabad, Jessore.

THE 18TH NOVEMBER, 1842.

Baboo Ramgopal Roy (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Kishnaghur, Zillah Nuddea.

J. HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1507.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st November, 1842.

Major A. Davidson, Principal Assistant to the Commissioner of Assam, from the date of his arrival at the Presidency to the 31st ultimo, in extension of the leave granted to him by the Commissioner, and confirmed by Government in the Political Department under date the 4th May last.

APPOINTMENTS.

The 7th November, 1842.

Lieut. H. L. Bigge, Principal Assistant to the

তেছে ইহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরম আনন্দিত আছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব যে সম্বাদ পাঠাইয়াছেন তাহার দ্বারা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বোধ হয় যে আফগানীয়েরদের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডীয় যে সকল ব্যক্তি ধৃত হইয়াছিলেন তাঁহারা ইহার অনেক দিন পূর্ব্বে মুক্ত হইয়া উক্ত জেনরল সাহেবের ছাউনিতে পঁহুছিয়া থাকিবেন। আফগানীয়েরা যাঁহারদিগকে কাবলের নিকটে রাখিয়াছিল তাঁহারা মুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব ও শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব এবং তাঁহারদের অধীন সমস্ত সেনাপতি ও সৈন্যেরা এইমত যে অতিগুরুতর কার্য্য সম্পন্ন করিয়াছেন তাহার নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর গবর্ণমেণ্টের পক্ষে ও ভারতবর্ষস্থ সর্ব্ব সাধারণ লোকের পক্ষে আপনার আন্তরিক কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে আফগান দেশে সম্প্রতি ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের যে জয় হইয়াছে তাহার সংবাদ প্রত্যেক সৈন্যের শিবিরে সমস্ত সৈন্যেরদিগকে প্রকাশ করা যায় এবং সেই প্রত্যেক শিবিরে গজনের অধিকার করণের নিমিত্ত ২১ করিয়া তোপ এবং কাবল দখলকরণের নিমিত্ত আরো ২১ করিয়া তোপ ছোড়া যায়।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১১ নবম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার খণ্ডঘোষের মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন ঘোষ ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চাটুর্য্যা যশোহরের নওয়াবাদের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৮ নবেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামগোপাল রায় নদীয়া জিলার কৃষ্ণনগরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫০৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

আসামের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত মেজর এ ডেবিডসন সাহেব কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান্ অথচ যে ছুটী গত মাসের ৪ তারিখে পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্ট মঞ্জুর করিয়াছেন তদতিরিক্ত রাজধানীতে তাঁহার পঁহুছনের তারিখঅবধি গত মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৭ নবেম্বর।

আসামের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট অথচ কাম-

Commissioner of Assam, in charge of the Division of Kamroop, to have charge of the District of Durrung, vice Lieut. Scott.

Lieut. C. Scott, ditto ditto, in charge of the Division of Durrung, to have charge of the District of Kamroop, vice Lieut. Bigge.

NOTIFICATIONS.

The 14th November, 1842.

Messrs. T. C. Trotter and C. A. Ravenshaw, of the Civil Service, reported their having sailed for the Cape of Good Hope, on the Ship "Hindoostan," on the 31st ultimo.

Mr. W. Tayler, of the Civil Service, reported his return from the Cape of Good Hope, on the Ship "Maidstone," under date the 5th instant.

Mr. J. W. Templer received charge of the Office of Civil and Session Judge of West Burdwan from Mr. F. A. E. Dalrymple on the 3d instant.

Mr. B. H. Cooper received charge of the Magistracy of Mymensingh from Mr. A. Littledale on the 3d idem.

Mr. R. H. Russell received charge of the office of Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah from Mr. R. P. Harrison on the 31st ultimo.

The leave of absence granted to Mr. H. B. Brownlow, Judge of Cuttack, under date the 12th September last, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 606.

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 18th November, 1842.

Mr. C. Trower, Civil Auditor, is permitted to be absent from his Office on account of indisposition.

Mr. J. A. Dorin is appointed to officiate as Civil Auditor until further orders.

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1521.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 1st November, 1842.

Mr. F. A. E. Dalrymple, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah, to the 5th September, in addition to the time allowed for joining his Station.

The 14th November, 1842.

Mr. R. J. Loughnan, Civil and Sessions Judge of Backergunge, for two months, from the 1st proximo, on private affairs.

Mr. J. French, Additional Judge of Tirhoot, for one month, under Section XI. of the Rules of 29th

রূপা জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এল বিগ সাহেব লেপ্টেনেণ্ট স্কট সাহেবের পরিবর্ত্তে ডরঙ্গ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

আসামের ঐ ঐ অথচ ডরঙ্গ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সি স্কট সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট বিগ সাহেবের পরিবর্ত্তে কামরূপ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১৪ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি সি ট্রটর সাহেব এবং শ্রীযুত সি এ রাবন্সা সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে "মেডস্টন" নামক জাহাজের দ্বারা কেপ-হইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

কটকের জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রোনলো সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬০৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ নবেম্বর।

সিবিল আডিটর শ্রীযুত সি ট্রোয়র সাহেব ব্যামোহ-প্রযুক্ত আপনার দপ্তরখানায় উপস্থিত না থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেব সিবিল আডিটরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫২১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

বাঁকুড়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব আপনার কর্ম্ম স্থানে গমনার্থ যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত ৫ সেপ্টেম্বর তারিখ-পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৪ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর জে লফনন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত জে ফ্রেঞ্চ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহার অতি-

January 1840, in extension of the leave granted to him on the 30th August last.

Mr. E. DaCosta, Additional Principal Sudder Ameen of Behar, for six weeks, from the 7th instant, in extension, to enable him to rejoin his Station.

Mr. R. B. Garrett, Collector of Rajeshye, for six weeks, on private affairs, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840. Mr. Garrett will make over charge to Mr. T. C. Loch, the Officiating Magistrate, who will conduct the duties of the Collectorate in addition to those of his present office during Mr. Garrett's absence, or until further orders.

Mr. C. D. Russell, Collector of Dinagepore for two months, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 10th ultimo.

APPOINTMENTS.

Mr. W. Tayler to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge during the absence of Mr. Loughnan.

Moulvie Fuzulool Rahman to officiate as Chief Cazee of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut during the absence of Moulvie Gholam Sobhan.

LEAVE OF ABSENCE

The 16th November, 1842.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for six weeks, from the 1st November, the date on which he made over charge of his office to Mr. A. R. Young.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

অতিরিক্ত ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব আপনার কর্ম্মস্থানে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কালেক্টর শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত গারেট সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি সি লক সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং গারেট সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত লক সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত কালেক্টরী কর্ম্মও চালাইবেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত লফনন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী গোলাম সোভানের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী ফজলউল রহমান সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের কাজীয়ল কুজ্জাতের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেব নবেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আর ইয়ৎ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্ সেই তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি সৈন্ধব নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফি শত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে সৈন্ধব নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
সৈন্ধব গুড়া ইন ফিরিয়র	শালিখা	১৮৪০। ৪১ সাল	ন্যূনাতিরেক ১০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৬ নবেম্বর।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ নবেম্বর।]

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৭৫১/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯২৫৯৷৷০
ঐ ঐ	১২৪৮	৭১০৫৭৩৷৷০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	২৮০৯৯৪/০
তেরে পাইকা	১২৪৮	৩৬৬৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	৮৯৮৫৮।৫৷৷০
ঐ	১২৪৮	৪১০৭৫৮/০
রামনগর	,,	৯২৫০৬/০

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	৮০২৯৯৮৬৷৷০
ঐ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী নেমক	,,	৮৯৮৮৮/

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহিরবুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	৬৫৫৪/০
ঐ তাফাল	১২৪৭	২১৭০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	৯২১৩৩।০
বেঁওতা	১২৪৭	৩১।৪৷৷
ঐ	১২৪৮	১৬৪০৷৷০

শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের

নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪	২।১
ঐ ঐ	১২৪৮	২৭৮৯৷৷৯
ঐ ঐ দ্বিতীয় রকম	,,	৬০৭৫।৩৷৷
বালিয়াঘাটা	১২৪৮	৩৫৬৷৷০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	১৯৯২৯/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৬১৯৭০/০
বাগুণ্ডি	১২৪৭	১৪০২/০
ঐ	১২৪৮	১২৫৬৩১/০

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৭	১১১৮৷৷০
ঐ ঐ	১২৪৮	১৩২৬৭২/০
সদর ঘাট	,,	৩০৩৪১০৷৷৯৶
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	৬৫৫৮০/০
ক্রোকী পাঙ্গা নেমক	১৮৪২।	৮৯।৭

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১।৪২	২৪১১০২/৯
ঐ ঐ	১৮৪২।৪৩	২১৪৬২০/৫
গুড়া সৈন্ধব ইনফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮৷৷৭৷৷/
ক্রোকী করকচ	১৮৪২।৪৩	১৪।০
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১২০২/৭
ঐ ঐ	১২৪৭	২৮৯০৭১৬৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	৪৬৬।৯
ঐ ঐ	১২৪৭	৪০৩৪০।০
বলরা পাঙ্গা	,,	৬১৯৫৩/৯
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৬১
ক্রোকী পাঙ্গা নমক	১৮৪২।৪৩	১৬৯৬৫।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অকটোবর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA:

In the matter of Kenneth Ross Mackenzie and William Stewart Smith lately carrying on business in Co-partnership in the Town of Calcutta with one Henry Gouger (who is a resident of England in Great Britain) under the style or firm of Gilmore and Company as merchants and agents, but which said Kenneth Ross Mackenzie and William Stewart Smith are now respectively residing at the Danish settlement of Serampore in the Province of Bengal:

[*Government Gazette, 22d November,* 1842.]

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

গ্রেট বৃটনস্থ ইঙ্গলণ্ড নিবাসি হেনরি গুজর নামক একজন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা শহরে কেনেথ্ রস্ ম্যাকেঞ্জি এবং উলিয়ম ষ্টুয়র্ট স্মিথ নামক যে দুই জন সাহেব গিলমোর কোম্পানির নামে সওদাগরি এবং এজেন্টী কর্ম্ম পূর্ব্বে চালাইতেন তাঁহারদের বিষয়ে এই ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে। উক্ত কেনেথ্ রস্ ম্যাকেঞ্জি সাহেব এবং উলিয়ম ষ্টুয়র্ট স্মিথ সাহেব এইক্ষণে বাঙ্গলা প্রদেশে দেমার্কীয় শ্রীরামপুর শহরে বাস করিতেছেন।

Notice is hereby given that by an Order made on the above matter on the fifth day of November instant: It is ordered that John Wallis Alexander and Charles Jones Richards, the assignees of the Estate and Effects of the above-named Insolvents, be at liberty to take such reasonable parts of any debts due jointly to the said Insolvents and the said Henry Gouger as may by composition be gotten in full discharge of such debts, and to submit to arbitration any difference or dispute between the said assignees and any other person or persons for or on account or by reason of any thing relative to the said Joint Estate of the said Insolvents and Henry Gouger, and to enter into all agreements, Bonds and consent Rules as may be necessary for that purpose, and also to commence and prosecute or defend, compromise or refer to arbitration with powers as aforesaid any suits or actions at law or in Equity, which the said Insolvents and Henry Gouger might have commenced, prosecuted and defended, compromised or referred, and to defray the costs, charges and expences to which they may be put in respect of the said suits, actions and references to arbitration out of the proceeds of the Estate and Effects of the Joint Estate of the said late firm of Gilmore and Company, and that the said assignees do join the said Henry Gouger as such partner of the said Insolvents with themselves as such assignees as aforesaid as Plaintiffs and parties in said suits, actions and references to arbitration. It is also ordered that the said assignees do sign the name of the said Henry Gouger to and execute and deliver in his name and on his behalf all deeds, conveyances, agreements and assurances and assignments of any real or personal property of the said joint Estate of Gilmore and Company, and do use and sign his name in entering into such references to arbitration and consent rules as aforesaid, and to execute and deliver in his name and on his behalf all Bonds and agreements for the purposes aforesaid, unless cause be shewn to the contrary on Saturday the seventh day of January next.

OEHME, PAUL AND SMELT,

Solicitors for John Wallis Alexander and Charles Jones Richards, Esquires, Assignees of the above Estate.

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA:

In the matter of the Petition of Omachurn Bonnerjie, formerly of Sulkeah, in the district of Twenty-four Pergunnahs in the Province of Bengal, late of Churruckdangah in the Town of Calcutta, Zemindar, adjudged entitled on Saturday the fourth day of June, One Thousand Eight Hundred and Forty-two, to the benefit of the Act of the Ninth George fourth, chapter seventy-three, entitled an Act to provide for the relief of Insolvent debtors in the East Indies:

Notice is hereby given, that by an order made in the above matter on the ninth day of November in-

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৫ তারিখে উক্ত বিষয়ে যে হুকুম দেওয়া গিয়াছে তাহার দ্বারা আজ্ঞা হইল যে উক্ত যোত্রহীন ব্যক্তিদের ইষ্টেট ও জায়দাদের আইনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব এবং শ্রীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের এবং উক্ত হেনরি গুজর সাহেবের যে সকল টাকা অন্যের স্থানে পাওনা আছে তাহার মধ্যে যে উপযুক্ত অংশ টাকা বন্দোবস্তক্রমে পাওয়া যাইতে পারে তাহা লইয়া সমুদায় পাওনা টাকার রসীদ অর্থাৎ ফারখত দেন এবং উক্ত যোত্রহীনেরদের ও হেনরি গুজর সাহেবের উক্ত ইষ্টেটের সম্পর্কীয় কোন বিষয়ে উক্ত আইনিরদের এবং অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের মধ্যে যে কোন বিবাদ ছিল তাহা ঐ আইনিরা সালিসীতে অর্পণ করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন। এবং তাহার নিমিত্তে যে সকল বন্দোবস্ত ও একরারনামা এবং সম্মতিপত্রের আবশ্যক হয় তাহা করিবেন এবং উক্ত যোত্রহীনেরা ও হেনরি গুজর সাহেব আইনমতে কি একটি পক্ষে যে কোন মোকদ্দমা আরম্ভ করিয়াছিলেন কি নির্ব্বাহ করিতেছিলেন কি জওয়াব দিতেছিলেন কি বন্দোবস্ত করিতেছিলেন কি সালিসীতে অর্পণ করিতেছিলেন সেই সকল মোকদ্দমা ঐ আইনিরা আপনারদের প্রতি অর্পিত পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাক্রমে আরম্ভ করিবেন কি তাহা নির্ব্বাহ করিবেন কি জওয়াব দিবেন অথবা তাহার বন্দোবস্ত করিবেন বা সালিসীতে অর্পণ করিবেন এবং উক্ত মোকদ্দমা চালাওন কি সালিসীতে অর্পণ করণের দ্বারা তাঁহারদের যে সকল খরচা লাগে সেই খরচা উক্ত সাবেক গিলমোর কোম্পানির কুঠীর ইষ্টেট ও মাল বিক্রয় করিয়া পরিশোধ করিবেন। এবং উক্ত আইনিরা উক্ত যোত্রহীনেরদের অংশি হেনরি গুজর সাহেবকে উক্ত সকল মোকদ্দমা চালাওন এবং সালিসীতে অর্পণ করণের কার্য্যেতে ফরিয়াদী কি সওয়াল জওয়াব করণিয়া স্বরূপ আপনারদের সঙ্গে এক জন আইনি জান করিবেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত গিলমোর কোম্পানির কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির সকল দলীলদস্তাবেজে ও বিক্রয়পত্রে ও একরারনামায় এবং আমুরাম্সে ও আসৈনমেণ্টে উক্ত হেনরি গুজর সাহেবের নাম সহী করেন এবং ঐ সকল দলীলদস্তাবেজ প্রভৃতি তাঁহার নামে ও তাঁহার পক্ষে সহী করিয়া দিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত সালিসীতে অর্পণ করণের পত্রে ও সম্মতিপত্রে উক্ত সাহেবের নাম ব্যবহার করিবেন ও তাহা সহী করিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের উপলক্ষে উক্ত সাহেবের পক্ষে ও তাঁহার নামে সকল খত ও একরারনামা সহী করিয়া অর্পণ করিবেন। কিন্তু আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবারে এমত না করণের কারণ যদি ইনশালবেণ্ট আদালতে দর্শান যায় তবে তাহা করিবেন না। ওমি পাল এবং স্মেল্ট।

উক্ত ইষ্টেটের আইনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব ও শ্রীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের উকীল।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালতে।

বাঙ্গলা দেশের জিলা চব্বিশ পরগনার শালিখার পূর্ব্বনিবাসী এইক্ষণে কলিকাতা শহরের চড়কডাঙ্গা নিবাসী যে জমীদার উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় "ভারতবর্ষস্থ যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আইন" নামে চতুর্থ জর্জের নবম বৎসরীয় আইনের ৭৩ অধ্যায়ের দ্বারা ১৮৪২ সালের ৪ জুন তারিখ শনিবার যুক্তহওনের হুকুম পাইয়াছিলেন তাহার দরখাস্তের সম্পর্কে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিষয়ে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৯ তারিখে হুকুম হইল যে উপ-

stant: It is ordered that John Wallis Allexander, the assignee of the estate of the abovenamed Insolvents, be at liberty to refer all matters in dispute between the estate of the said Insolvent and one Radamaudub Bonnerjie to arbitration, and that the estate of the said Insolvent be bound by such reference and the award to be made thereunder, unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the seventh day of January next.

OEHME, PAUL AND SMELT,
Attornies for John Wallis Allexander Esq.
Calcutta, 18th November, 1842.

রেরু উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেট এবং রাধামাধব বন্দ্যোপাধ্যায়ের মধ্যে যে সকল বিরোধ আছে তাহা সালিসীতে অর্পণ করণের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের সম্পর্কে ঐ সালিসের ফয়সলায় যে হুকুম হয় তাহার অন্যথা হইতে পারিবেক না কিন্তু আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবার যদি এমত না করণের কোন কারণ ইনসালবেণ্ট আদালতে দর্শান যায় তবে তাহা হইবেক না।

ওমি পাল এবং স্মেল্ট।
শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেবের উকীল।
কলিকাতা। ১৮৪২ সাল। ১৮ নবেম্বর।

শহর কলিকাতার যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

রাবর্ট উলিয়ম জার্জ ফ্রিথ এবং হেনরি ফ্রেদুক বুচর নামক যোত্রহীন সাহেবেরদের মোকদ্দমায়।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪২ সালের ৫ নবেম্বর তারিখে উক্ত আদালতের বৈঠকে এক হুকুম করা গিয়াছিল তাহাতে এমত আজ্ঞা হইল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের সম্পত্তি ও সমস্ত দ্রব্যের আসৈনি শ্রীযুত জান আলেন্ সাহেবের হাতে কোম্পানির যে ৩২,৯৪২৶৬ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের সকল মহাজনকে এবং ঐ সম্পত্তির সকল দাওয়াদারকে সর্ব্বসুদ্ধ ২৭,৮৪৬৲ টাকা দিবেন অর্থাৎ উক্ত যোত্রহীনেরদের ফর্দ্দেতে যে সকল দাওয়া গ্রাহ্য হইয়াছে সেই দাওয়াদার ব্যক্তিরা আপনারদের সমস্ত দাওয়া কি কোন দাওয়া এই আদালতে অর্পণ করা আফিডেবিটের দ্বারা উক্ত আসৈনির খাতিরজমামতে নিশ্চয় করিলে তাহারদিগকে আপন২ পাওনা অনুসারে শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে দিবেন এবং কোন দাওয়া কি তৎসম্পর্কীয় কোন বিষয়ে হুকুমের আবশ্যক হইলে উক্ত সাহেব ঐ হুকুম পাওনের নিমিত্ত সময়ে২ এই আদালতে দরখাস্ত করিবার অনুমতি পাইয়াছেন। ডবলিউ টম্পসন।
কলিকাতা। ১৮৪২ সাল। ১৪ নবেম্বর।

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*
Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette*, 22*d November*, 1842.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 127. ১২৭ (৫৬১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 29, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৯ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[*Second Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September, 1842 :—

ACT No. —— OF 1842.

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace, and from Magistrates acting under the Statute 53 Geo. III. Ch. 155.

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace. And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace are subject to different rules. And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil and before Magistrates exercising jurisdiction under the provisions of Statute 53 Geo. III. c. 155, in cases of assaults, forcible entries, or other injuries accompanied with force committed by British subjects, the law as to Appeals requires amendment.

I. It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence, and from all sentences passed by any Magistrate upon convictions had

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়অনুসারে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কার্য্য করেন তাঁহারদের হুকুমের উপর আপীলবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দ্দিষ্ট নানা গতিকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে নিযুক্ত আছেন সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে কোন২ অপরাধের নালিশ হইতে পারে এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা আইনানুসারে তাঁহারদের যে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা আছে তদুপলক্ষে অথবা তাঁহারদের জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে ঐ নালিশের বিচার করিতে পারেন। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে২ দণ্ডের হুকুম করেন তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে তাঁহারা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর আপীল করণবিষয়ের ভিন্ন২ বিধি আছে। এবং যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজারা চড়াউ করিলে বা কোন স্থানে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করিলে অথবা বলপূর্ব্বক অন্য কোন প্রকার ক্ষতি করিলে তাহারদের ঐ দোষ মফঃসলে জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে তাঁহারদের হুকুমের উপর আপীল করণের যে আইন আছে তাহা শুধরণের আবশ্যক

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার সামান্য ক্ষমতার উপলক্ষে দণ্ডাজ্ঞা করিলে সরকারের আইনানুসারে যে কার্য্যকারকের নিকটে এবং যে২ বিধির অনুসারে আপীল হইবার হুকুম আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কোন অপরাধ

before him exercising such jurisdiction as aforesaid to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates in the exercise of their ordinary jurisdiction.

II. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction by means of a Writ of Certiorari.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CONSTRUCTIONS.

ERRATUM.

Construction No. 1350, page 480 of the Bengalee Gazette, line 7,

For "or" read "on."

J. HAWKINS, *Register.*

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

Rules in Cases of appeal to England, by the Sudder Dewanny Adawlut.

That Government Promissory notes tendered as security for Costs in cases of appeal to the Privy Council, be received at their market value.

25th Nov. 1842.

That the amount of security in each case to be given by the appellant, be fixed at 25,000 Company's Rupees.

25th Nov. 1842.

J. HAWKINS, *Register.*

EDUCATION.

No. 813.

To G. A. BUSHBY, Esq.

Secy. to the Government of India,
General Department.

I am directed by the Council of Education to acknowledge the receipt of your Letter, dated 19th October, No. 1820, forwarding for the consideration and report of the Council various Letters in original, shewing the difficulty experienced in inducing the holders of Junior Scholarship, in Zillah Schools to proceed to the Central Colleges to which their Scholarships are attached by the Scheme laid down in p. cc. to ccii. of the Appendix to the General Report for 1839-40.

2. The Council direct me in reply to observe, that the Rule prescribing that the Scholarships

সাব্যস্ত হওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন্ তাহার উপর এবং উক্ত আক্ট অর্থাৎ আইনানুসারে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কার্য্য করেন্ তাঁহার দ্বারা কোন অপরাধ সাব্যস্ত হওয়াতে তিনি যে দণ্ডাজ্ঞা করেন্ তাহার উপর আপীল সেই কার্য্যকারকের নিকটে এবং সেই২ বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে কোন দণ্ডাজ্ঞা সর্সিওরারহি নামক পরওয়ানার দ্বারা রদ করণের যে ক্ষমতা এক্ষণে আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ করিতে হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আইনের অর্থ।

অশুদ্ধ শোধন।

বর্ত্তমান বৎসরের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৪৮১ পৃষ্ঠায় ১৩৫০ নম্বরী আইনের অর্থের অষ্টম পংক্তিতে "খরীদার বায়নার যত টাকা দিয়াছিল অথবা যত টাকা ডাকিয়াছিল সেই সমুদায় হারিবেক" এই কথার পরিবর্ত্তে "খরীদার আপনি যত টাকা ডাকিয়াছিল তাহার উপর যে টাকা বায়না দিয়াছিল তাহা হারিবেক" ইহা পাঠ করিতে হইবেক। জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

সদর দেওয়ানী আদালত।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপীলহওয়া মোকদ্দমার বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে যে মোকদ্দমার আপীল হয় সেই মোকদ্দমার খরচার জামিনস্বরূপ কোম্পানির প্রোমিসরি নোট দাখিল হইলে সেই নোটের বাজারে সময়ক্রমে যে মূল্য হয় সেই মূল্যে গ্রহণ হইবেক।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

প্রতিমোকদ্দমার খরচার দরুন আপেলাণ্টের যে জামিন দিতে হইবেক তাহা ২৫,০০০ কোম্পানির টাকায় নিরূপণ হইল। ১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিদ্যাধ্যাপন।

৮১৩ নম্বর।

জেনরল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব বরাবরেষু।

১৮২০ নম্বরী আপনকার ১৯ নবেম্বর তারিখের পত্র বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাতে ঐ কৌন্সেলের বিবেচনা ও রিপোর্ট করণের নিমিত্তে নানা পত্র আপনি পাঠাইয়াছেন ঐ নানা পত্রের দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে ১৮৩৯।৪০ সালের সাধারণ রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের ২০০।২০১।২০২ পৃষ্ঠায় যে নিয়ম লেখা আছে তদনুসারে যে২ কালেজের সম্পর্কে ছাত্রবৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে সেই২ কালেজে জিলার বিদ্যালয়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি ভোগিরদিগকে গমন করণের প্রবোধ দেওয়া দুঃসাধ্য হইয়াছে।

২। তাহাতে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল আমাকে এই উত্তর দিতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে মধ্যস্থিত কালেজসম্পর্কে

should be attached to central places of Education had its origin in the desire to establish the larger Seminaries as Colleges to which youths educated in inferior Schools should resort in order to attain a higher proficiency by availing themselves of the superior facilities and better Teachers of these Institutions.

3. But it appears evident from the references made, that these central places of Instruction are not yet regarded in this light in the Districts, and some of them are not in the requisite state of forwardness to be entitled to be so considered. Under these circumstances, the Council see no objection to the Mofussil Schools, to which Scholarships at a Central College have been attached, being allowed to take them, subject of course to the same tests of proficiency, with an option to successful competitors either to join the Central College, or to enjoy the allowance and prosecute their studies at the Mofussil School.

4. There can be no objection to this course on the score of account, for the Scholarships have been granted from the separate extra grant made by Government in 1840, and have not been regarded as appropriations to the Funds of the Central Colleges, that the option thus proposed to be given should be considered a re-alienation.

5. But though the Council admit that in the present state of the Government Institutions there are grounds for this change of plan, the Council think the arrangement should be temporary, and subject to be discontinued whenever the state of the Central Colleges, and of feeling in respect to them, shall enable the original Rule to be carried out with advantage.

H. V. Bayley, *Secretary.*

Council of Education, 1st Nov. 1842.

To H. V. Bayley, Esq.
Secretary to the Council of Education.

I am directed to acknowledge the receipt of your Letter, No. 813, dated the 1st instant, and in reply to state that the Honourable the President in Council concurring generally in the opinion of the Council, approves of the suggestion submitted in your Letter for temporarily authorizing Mofussil Schools to which Scholarships at a Central College have been attached, to take them, subject to the usual tests of proficiency, with an option to successful competitors either to join the Central College, or to draw the allowance and prosecute their studies at the Institutions to which they may belong.

2. The necessary communication will be made to all the Mofussil Schools under the Government of India.

H. V. Bayley,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber, the 16th November, 1842.

PROCLAMATION.

Secret Department;

Simla, the 1st October, 1842.

The Government of India directed its army to

[*Government Gazette, 29th November,* 1842.]

ছাত্রবৃত্তি নিযুক্ত করিবার বিধির এই অভিপ্রায় ছিল যে মধ্যস্থানের বিদ্যালয় কালেজের ন্যায় স্থাপিত হয় এবং অধস্থ বিদ্যালয়ে শিক্ষিত ছাত্রেরা সেই স্থানে গমন পূর্ব্বক তথায় শিক্ষা করিবার অত্যুত্তম উপায়ের দ্বারা এবং ঐ বিদ্যালয়ের উত্তমতর শিক্ষকের উদ্যোগক্রমে তাহারদের নানা বিদ্যাতে অধিক সংস্কার হয়।

৩। কিন্তু নানা জিজ্ঞাসা করাতে যে উত্তর পাওয়া গিয়াছে তদ্দ্বারা বোধ হইতেছে যে ঐ মধ্যস্থিত বিদ্যালয় অদ্যাপি এমত পারিপাটী হয় নাই যে তাহা কালেজের ন্যায় জ্ঞান হইতে পারে। ইহা বিবেচনা করিয়া কৌন্সেলের সাহেবেরা বোধ করেন যে মধ্যস্থিত কালেজের সম্পর্কে যে বৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে সেই বৃত্তি মফঃসলের বিদ্যালয়ের ছাত্রেরদিগের সংস্কারের প্রমাণ হইলে তাহারদিগকে ভোগ করিতে অনুমতি দিলে এবং যাহারা কৃতবিদ্য হইয়া বৃত্তি প্রাপ্ত হয় তাহারদিগকে আপন২ ইচ্ছামতে মধ্যস্থানের কালেজে গমন করিতে অথবা মফঃসলের বিদ্যালয়ে থাকিয়া বিদ্যা শিক্ষা করিতে অনুমতি দিলে হানি নাই।

৪। এইমত নিয়ম করাতে হিসাবের বিষয়ে কিছু আপত্তি হইতে পারে না যেহেতুক ১৮৪০ সালে গবর্ণমেণ্ট যে পৃথক উপরি দান করিয়াছিলেন তাহাহইতে এই বৃত্তির টাকা দেওয়া গিয়াছে এবং তাহা মধ্যস্থানের কালেজের স্থিতের মধ্যে গণ্য হয় না অতএব ছাত্রেরদিগকে মফঃসলে আপন২ পাঠশালায় থাকিয়া বৃত্তি ভোগ করিতে অনুমতি দিলে ঐ কালেজের টাকার কিছু হস্তান্তর হইয়াছে এমত বোধ হইবেক না।

৫। কিন্তু যদ্যপি কৌন্সেলের সাহেবেরা স্বীকার করেন যে সরকারের বিদ্যালয়ের বর্ত্তমান অবস্থা বিবেচনা করিয়া নিয়মের এইরূপ মতান্তর করা উচিত তথাপি তাঁহারা বোধ করেন যে এইরূপ নিয়মের মতান্তর কেবল কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে করিতে হইবেক এবং যখন মধ্যস্থানের কালেজের পারিপাট্য হইয়াছে এবং তথায় গমন করিতে ছাত্রেরদের আপত্তি খণ্ডন হইয়াছে তখন ঐ মূল নিয়মের মতাচরণ করিলে অত্যুপকার হইবেক।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৪২। ১ নবেম্বর।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব বরাবরেষু।

তোমার এই মাসের ১ তারিখের ৮১৩ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে এবং কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের মতে সম্মত হইয়া মধ্যস্থানের কালেজের সম্পর্কে মফঃসলের বিদ্যালয়ে ছাত্রেরদের যে বৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে বিদ্যার রীতিমত প্রমাণ হইলে সেই বৃত্তি ভোগ করিতে এবং কৃতার্থ প্রতিযোগিরদিগকে আপন২ ইচ্ছাক্রমে মধ্যস্থানের কালেজে গমন করিতে অথবা আপন২ বিদ্যালয়ে বিদ্যা শিক্ষা করিয়া সেই বৃত্তি ভোগ করিতে কিছু কালের নিমিত্তে নিয়ম করণের বিষয়ে কৌন্সেলের সাহেবেরা যে পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুতও ঐক্য আছেন।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন সকল বিদ্যালয়ে এই নিয়ম জ্ঞাপন করা যাইবেক।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল চেম্বর। ১৮৪২। ১৬ নবেম্বর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট।

সীমলা। ১৮৪২ সাল ১ অক্টোবর।

যে অধ্যক্ষ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের প্রতিকূল বোধ হইলেন

pass the Indus in order to expel from Affghanistan a Chief believed to be hostile to British interests, and to replace upon his throne a Sovereign represented to be friendly to those interests, and popular with his former subjects.

The Chief believed to be hostile became a prisoner, and the Sovereign represented to be popular was replaced upon his throne; but, after events which brought into question his fidelity to the Government by which he was restored, he lost by the hands of an assassin the throne he had only held amidst insurrections, and his death was preceded and followed by still existing anarchy.

Disasters unparalleled in their extent, unless by the errors in which they originated, and by the treachery by which they were completed, have in one short campaign been avenged upon every scene of past misfortune; and repeated victories in the field, and the capture of the cities and citadels of Ghuznee and Cabool, have again attached the opinion of invincibility to the British arms.

The British army in possession of Affghanistan will now be withdrawn to the Sutlej.

The Governor General will leave it to the Affghans themselves to create a Government amidst the anarchy which is the consequence of their crimes.

To force a Sovereign upon a reluctant people would be as inconsistent with the policy as it is with the principles of the British Government, tending to place the arms and resources of that people at the disposal of the first invader, and to impose the burthen of supporting a Sovereign without the prospect of benefit from his alliance.

The Governor General will willingly recognize any Government approved by the Affghans themselves, which shall appear desirous and capable of maintaining friendly relations with neighbouring States.

Content with the limits nature appears to have assigned to its empire, the Government of India will devote all its efforts to the establishment and maintenance of general peace, to the protection of the Sovereigns and Chiefs its allies, and to the prosperity and happiness of its own faithful subjects.

The rivers of the Punjab and the Indus, and the monntainous passes and the barbarous tribes of Affghanistan, will be placed between the British army and an enemy approaching from the West, if indeed such enemy there can be, no longer between the army and its supplies.

The enormous expenditure required for the support of a large force, in a false military position, at a distance from its own frontier and its resources, will no longer arrest every measure for the improvement of the country and of the people.

The combined army of England and of India, superior in equipment, in discipline, in valour, and in the Officers by whom it is commanded, to any force which can be opposed to it in Asia, will stand in unassailable strength upon its own soil, and for

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

তাঁহাকে আফগানস্থানহইতে দূর করিতে এবং যে রাজা ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অনুকূল কথিত হইলেন এবং আপন প্রাচীন প্রজার প্রিয়পাত্র সেই রাজাকে আপন সিংহাসনে পুনঃস্থাপনের নিমিত্ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট আপনার সৈন্যেরদিগকে সিন্ধু নদীর পারে পাঠাইলেন।

যে অধ্যক্ষ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের প্রতিকূল বোধ হইলেন তিনি ধৃত হইলেন এবং যে রাজা আপন প্রজার প্রিয়পাত্র বোধ ছিলেন তিনি পুনর্ব্বার সিংহাসনোপবিষ্ট হইলেন কিন্তু তৎপরের ঘটনাতে যে গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট করাইলেন সেই গবর্ণমেণ্টের প্রতি তাঁহার বিশ্বস্ততার বিষয়ে সন্দেহ হইল এবং নিয়ত উপদ্রব হওনের পর তিনি এক জন দস্যুর দ্বারা মারা পড়িলেন এবং তাঁহার মরণের পূর্ব্বে দেশ যেমত বিশৃঙ্খল হইয়াছিল তাঁহার মরণের পরেও দেশ সেইমত বিশৃঙ্খলাবস্থায় আছে।

অপূর্ব্ব ভুলপ্রযুক্ত অপূর্ব্ব বিভ্রাট হইয়াছিল এবং অপূর্ব্ব বিশ্বাসঘাতকতার দ্বারা সেই বিভ্রাট সম্পন্ন হইল কিন্তু অল্প কালস্থায়ি যুদ্ধে তাহার প্রতিফল পূর্ব্বের দুর্ঘটনার প্রত্যেক স্থানে দেওয়া হইয়াছে এবং ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্যেরা রণস্থলে বারম্বার জয়ি হওয়াতে এবং গজনেন ও কাবলের শহর ও কিল্লা অধিকার করাতে তাঁহারা পুনর্ব্বার অজেয়রূপে বিখ্যাত হইয়াছেন।

ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা আফগানস্থান পুনর্মণ্ডল করিয়া এক্ষণে শতদ্রু নদীর দক্ষিণপর্য্যন্ত ফিরিয়া আসিবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর জানাইতেছেন যে আফগানীয়েরদের দোষপ্রযুক্ত যে দেশে যে অরাজকতা হইয়াছে তাহাহইতে আফগানীয়েরা আপনারদিগকে উদ্ধার করিয়া রাজ্য স্থাপন করুন।

প্রজারদের অনিচ্ছায় তাহারদের উপরে রাজা নিযুক্ত করা ব্রিটিস গবর্ণমেণ্টের যেমন রাজনীতির বিরুদ্ধ তেমনি তাঁহারদের ব্যবহারের বিরুদ্ধ যেহেতুক তাহা করিলে সেই দেশে যে ব্যক্তি প্রথম আক্রমণ করেন প্রজারা তাঁহার অনুকূল হইবেক এবং দেশের সমস্ত ধনাদি তাঁহারি হইবেক অথচ যে রাজার সঙ্গে সম্পর্ক থাকাতে কোন উপকার নাই সেই রাজার সাহায্য করিতে হইবেক।

যে ব্যক্তিকে আফগানীয়েরা রাজার ন্যায় স্বীকার করে সেই রাজার চতুর্দ্দিকস্থ রাজারদের সঙ্গে যদি মিত্রতা রাখিতে ইচ্ছা ও শক্তি থাকে এমত রাজাকে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর স্বচ্ছন্দে স্বীকার করিবেন।

স্বভাবত এই সাম্রাজ্যের যে সীমা দৃষ্ট হয় সেই সীমার মধ্যস্থিত দেশে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর তৃপ্ত হইয়া সাধারণ শান্তি স্থাপন ও রাখণেতে এবং সহকারি রাজা ও অধ্যক্ষেরদের রক্ষা করণেতে এবং আপনার বিশ্বস্ত প্রজারদের সুখ ও মঙ্গল বৃদ্ধি করণেতে সর্ব্বতোভাবে যত্ন করিবেন।

পশ্চিম দিগহইতে আগমনেচ্ছুক যদি কোন শত্রু থাকে তবে সেই শত্রু ও ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্যের মধ্যে পঞ্জাবের নদী ও সিন্ধু নদী ও আফগানীয়েরদের পর্ব্বতীয় পথ ও অসভ্য জাতীয়েরা ব্যবধান থাকিবেক এবং ঐ২ নদী ও পর্ব্বতীয় পথ ও অসভ্য জাতীয় ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্য ও তাঁহারদের যুদ্ধসম্পর্কীয় দ্রব্যের মধ্যে আর ব্যবধান থাকিবেক না।

ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজ্যের সীমা ও তাহার যুদ্ধসম্পর্কীয় দ্রব্যপ্রভৃতিহইতে অতিদূরে অনুপযুক্ত স্থানে বহু সংখ্যক সৈন্য নিযুক্ত ছিল এবং তাহারদের রক্ষণাবেক্ষণের নিমিত্ত বিজাতীয় খরচ হইতেছিল এবং তাহাতে এ দেশের ও প্রজার মঙ্গলের নিমিত্তে কোন উদ্যোগ করা যাইতে পারিল না এমত আর হইবেক না।

ইঙ্গলণ্ড ও ভারতবর্ষের সম্মিলিত সৈন্যেরদের প্রতিকূলে আসিয়াতে যে কোন সৈন্য আসিতে পারে তদপেক্ষা ঐ সৈন্য যুদ্ধসজ্জাতে ও সুশাসনেতে ও বীর্য্যেতে এবং সেনাপতির সম্পর্কে শ্রেষ্ঠ এবং শ্রীশ্রী৺ ইচ্ছাক্রমে ঐ সৈন্যেরা যে রাজ্য অধিকার করিয়াছে সেই রাজ্য অতি

ever, under the blessing of Providence, preserve the glorious empire it has won, in security and in honor.

The Governor General cannot fear the misconstruction of his motives in thus frankly announcing to surrounding States the pacific and conservative policy of his Government.

Affghanistan and China have seen at once the forces at his disposal, and the effect with which they can be applied.

Sincerely attached to peace for the sake of the benefits it confers upon the people, the Governor General is resolved that peace shall be observed, and will put forth the whole power of the British Government to coerce the State by which it shall be infringed.

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

(Signed) T. H. MADDOCK,

Sec. to the Govt. of India,
With the Governor General.

অনাক্রমণীয়রূপে আপনারদের ভূমির উপর থাকিয়া নির্ব্বিঘ্নে ও সম্ভ্রমে রক্ষা করিবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এমত কোন ভয় নাই যে আপনার রাজশাসনের এইরূপ শান্তিকর যে নিয়ম এক্ষণে সপষ্টতঃ চতুর্দ্দিকস্থ সকল রাজার নিকটে জানাইতেছেন তাহার অভিপ্রায় কেহ অন্য প্রকার বুঝিবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অধীনে যে সৈন্য আছে এবং সেই সৈন্য যেরূপে যুদ্ধ করিতে পারে তাহা আফগানস্থান ও চীন দেশ একি কালে দেখিয়াছেন।

শান্তির দ্বারা প্রজারদের যেং উপকার হয় তাহার নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের শান্তির প্রতি মন আছে এবং শান্ত্যবস্থায় থাকিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নিশ্চয় করিয়াছেন কিন্তু যে রাজা শান্তি ভঙ্গ করেন তাঁহাকে ব্রিটিস গবর্ণমেণ্ট সম্পূর্ণরূপে শাসন করিবেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে। টি এচ মাডক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 398.

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 9th November, 1842.

The Honourable the Court of Directors have appointed the Reverend J. N. Norgate, now Officiating Chaplain at Malacca, to be an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment.

GENERAL DEPARTMENT.

The 16th November, 1842.

Mr. J. A. Dorin, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Agincourt," which Vessel reached Kedgeree on the 13th instant.

Presidency Surgeon Duncan Stewart, M. D., resumed charge of the Office of Superintendent General of Vaccination on the 13th instant.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1541.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENT.

The 21st November, 1842.

Mr. Assistant Surgeon H. H. Bowling to assume Medical charge of the Civil Station of Shahabad, vice Mr. S. H. Batson.

LEAVE OF ABSENCE.

Mr. W. T. Taylor, Collector of Purnea, for one day, in extension of the leave granted to him on the 23d August last.

NOTIFICATION.

Mr. E. H. Lushington, Assistant to the Magistrate and the Collector of the 24-Pergunnahs, returned to his duties on the 13th instant.

[*Government Gazette, 29th November,* 1842.]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৯৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪২ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা মালাকার একটিং ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে এন নর্গেট সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের সিরিশ্তায় আসিস্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেব "আজিনকোর্ট" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে খাজরীতে পঁহুছে।

রাজধানীর চিকিৎসক শ্রীযুত ডনকান ষ্টুয়ার্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে টীকা দেওনের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট জেনরলী কর্ম্ম পুনর্ব্বার গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫৪১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

শ্রীযুত এস এচ বাটসন সাহেবের পরিবর্ত্তে আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ এচ বৌলিং সাহেব শাহাবাদের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

ছুটী।

পুরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত এক দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপনার কর্ম্মে পুনর্ব্বার উপস্থিত হইলেন।

Lieutenant C. Scott received charge of the Kamroop Division, from Lieutenant H. L. Bigge, on the 1st idem.

The leave of absence granted to Syed Abbas Allee, Principal Sudder Ameen of Furreedpore, on the 5th September last, for ten days, in excess of the Dusserah vacation, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1550.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st November, 1842.

Mr. J. Staniforth, Special Commissioner under Regulation III. of 1828, of Cuttack, for one month, from the 10th proximo, on private affairs, under Section XI. of the Rules of 29th January, 1840, making over charge of the current duties of his Office to Mr. Malet, the Special Deputy Collector.

The leave of absence granted under date the 1st instant to Dr. J. Macrae, Civil Assistant Surgeon at Monghyr, is hereby cancelled.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সি স্কট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এল বিগ সাহেবের স্থানে কামরূপের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ আববাস আলীকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে দশহরার বন্দের অতিরিক্ত যে ১০ দিবসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৫৫০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনর শ্রীযুত জে ষ্টানিফোর্থ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার দফ্তরখানার চলিত কর্ম্মের ভার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মালেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেবকে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

OPIUM. আফিম।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল ৮ আকটোবর মোতাবকে সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২৩ আশ্বিন।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৩ সাল ইংরাজী তারিখ ২ জানুআরি মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৯ পৌষ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতা এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪১। ৪২ সালের পয়দয়সী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	৩৫০০
বারাণসের পয়দায়শী আফিম	১৫০০
জুমুলা সিন্দুক	৫০০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এইরূপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূনসংখ্যা কোং ৪০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপরি যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদায় ৫০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরিমিট নমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলামে আফিম খরিদ করণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজেষ্টরি হওনের পূর্ব্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়াদিতে হইবেক আর আগামি ৬ জানুআরি শুক্রবার বেলা দুইপ্রহর চারিঘণ্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সরত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রোমিসরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সরত্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্তমতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনাফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রোমিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি

পূর্ব্বোক্ত ৬ জানুআরি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবুদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবুদ আমানত পেশগী টাকা ৬ জানুআরি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সরত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইস্তক ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৩ সালের ২ ফিব্রুআরি বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ত্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না, ও যে আফিমের কিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হইবে তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বোধ হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদ আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুস্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন কোন সর্টিফিকট অথবা হুকুম যাহাতে এক২ লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমী বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সব ত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহীতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোখ্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং ঐরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাশ হইলে পর পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপ্রিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তিরু ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদ করণার্থ ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সব ত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর-হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকারে খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ পঞ্চাশ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমিল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফশীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এক্ষণে এই এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকট।

২ নং ঐ আফিম তজবীজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪১। ৪২ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের লোচস্থদ্ধা নিভাঁজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালান ইইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারি সাহেবের দপ্তরখানায় তক্ত করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পয়দায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নিশ্চিন্তাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার দেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহার	বারাণস	জুমলা সিন্দুক
৬ ফিব্রুআরি অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ———	১১০০	৭০০	১৮০০
১৭ এপ্রেল অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ———	২১০০	১১০০	৩২০০
২২ মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ———	১২০০	৮০০	২০০০
২৬ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ———	১৭২৯	১৩৬৯	৩১৬৮
	৬১২৯	৩৯৬৯	১০১৬৮

[*Government Gazette, 29th November*, 1842.]

১৮ দফা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও ফরাস উভয়ে যে একরারনামা করিয়াছেন সেই একরারনামার লিখিত ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশাহের তরফ যে এজেণ্ট সাহেবান বাঙ্গলায় থাকিবেন কিম্বা তাঁহারা যে ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই সকল উপরের লিখিত সন ১৮৪৩ সালের জানুআরি ফিব্রুআরি এপ্রেল মে এবং জুন মাহার ৫ নীলামে যে মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম বিক্রয় হইবার এস্তেহার হইল তাহার মধ্যে উর্দ্ধ সংখ্যা সিন্দুকপর্য্যন্ত আফিম লইবার এক্তিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহায়ের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড়দরে লইবেন আর ফরাসের এজেণ্ট সাহেবের সন মজকুরের মধ্যে যতো আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমুদায় নীলামে অথবা নীলামহায়েতে লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই এস্তেহার হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজেণ্ট সাহেবান উপরের মিয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদায় ১৫১৬৮ সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং ঐ পূর্ব্ব ৫ নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের এস্তেহার হইল তাহার অন্দরে যদ্যপি ফরাসের এজেণ্ট সাহেবান কোন মেকদার আফিম ঐ ৫ নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজকুরের কিম্মত মেয়াদ মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার এক্তিয়ার সুবে বাঙ্গলার গবর্ণর বাহাদুর রাখেন হয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদগতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মেকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা ঐ নিমিত্তে এক স্বতন্ত্র নীলাম মোকরর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরার নামা।

উপরের লিখিত ইঙ্গরেজ ও ফরাস জাতির মধ্যে একরার নামার ষষ্ঠ প্রকরণ আফিমের তেজারতের বিষয়ে উভয় সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলামের কালে ফরাসের বাদশাহের এজেণ্ট সাহেবান কিম্বা তাহারদিগের তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যতো সিন্দুক আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন ততো দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড় দরে লইতে হইবেক আর কোন এক দফার যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাদশাহের এজেণ্ট সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালাস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বাদ পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেণ্ট গেজেট খরচের কাগজে বিক্রয়ের এস্তাহার দেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই জেলার সংক্রান্ত হুদাইকুড়ির রাজা কৃষ্ণচন্দ্রের হিস্যা যাহাতে গোসাঞী গঙ্গারামের নাম জারি হইয়াছে তাহার বাটওয়ারার জজ আমীনের দরমাহা সন ১২৪৬ সালের ইস্তক ১ কার্ত্তিক লাগাইদ ২০ পৌষ মুদ্দত ২। ২০ দুই মাস কুড়ি দিবসের ৩২০৲ টাকা না দেওয়াতে এই কালেক্টরির চলিত মাসের ৩০ সেপ্টেম্বরের আজ্ঞানুযায়ি উক্ত দরমাহার টাকা আদায় কারণ ঐ জমিদারের উল্লেখ মহালের হিস্যা নীচের তপশীলমত সন ১৮৪১ সালের দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুসারে সন ১৮৪২ সালের তারিখ ৯ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৯ সালের তারিখ ২৫ অগ্রহায়ণ নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত মহালের হিস্যাদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় দরমাহার টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৮ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৪ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা মায় থানাদারি	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন বাটওয়ারার জজ আমীনের দরমাহার টাকা।	কৈৎ
১	১৪৩৭	হুদাইকুড়ি ওগরহ	রাজা কৃষ্ণচন্দ্র গোসাঞী গঙ্গা রাম ও কোঙর রামচন্দ্র ও রাণী জগাত কোঙরী।	১০৫৪২৸৷৮	এই মহালের রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুরের হিস্যা যাহাতে গোসাঞী গঙ্গারামের নাম জারি হইয়াছে নীলাম হইবেক।	৩২০৲	

Moorshedabad Collectorate, 18th November, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

ফৌজদারী ইশ্‌তিহার।

জিলা দিনাজপুরের অন্তঃপাতি জয়শঙ্করদাসপ্রভৃতি ভূম্যধিকারির পরগনে সালবাড়ীর মোকাম খড়ীবাড়ীর জমীদারী কাছারীর মাজুল বরকন্দাজ পশ্চিম প্রদেশীয় জওাহের সিংহ ও নীলু সিংহ ও দোহার সিংহ ওরফে দেবরাজ সিংহ বরকন্দাজান উক্ত কাছারির রামদুলাল দাস তহসীলদারকে খড়্গ দ্বারা ছেদনপূর্ব্বক হত্যা ও কালীচন্দ্র দাস ও কালুয়া পাইককে তলওয়ারের দ্বারা ক্ষত করিয়া এবং মালখানার সিন্দুক ও বাক্স ভগ্ন করণানন্তর নগদ টাকাদি ডাকাতিপূর্ব্বক অপহরণ করিয়া পলায়ন করিয়াছে অতএব সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার করা যাইতেছে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

যে যে ব্যক্তি উক্ত পলায়িত অপরাধিগণকে অনুসন্ধানপূর্ব্বক ধৃত করাইয়া দিবেক সে ব্যক্তি উক্ত জমীদারদিগের স্বীকৃত ৫০৲ টাকা এবং শ্রীযুত সুপ্রিণ্টেণ্ডেণ্ট পুলিস সাহেব বাহাদুরের মঞ্জুরী ৫০৲ টাকা প্রত্যেক অপরাধির জন্য ইনাম প্রাপ্ত হইবেক।

আকৃতী।

নীলু সিংহ বরকন্দাজ জাতিছত্রী বয়স আন্দাজ ২৫। ২৬ বৎসর মোছ কিছু২ উঠিয়াছে মধ্যম শরীর উত্তম গৌরবর্ণ মাথাতে বাবরি আছে দেশওয়ালি লোক।

জওয়াহের সিংহ বরকন্দাজ ওলদে রামশহায় সিংহ বয়স আন্দাজ ৩০। ৩৫ বৎসর দন্ত সকল পানের পিকে কালো হইয়াছে পাতলা শরীর মধ্যম কদ মাথাতে অল্পচুল বাবরিরমত জাতি ছত্রী দেশওয়ালী লোক সাকিন রামপুর পরগনে সৈয়দপুর পথরি থানা সৈয়দপুর জিলা গাজিপুর।

দোহার সিংহ বরকন্দাজ ওরফে দেবরাজ সিংহ লম্বাকদ পাতলা শরীর গালমোছা ও মোছ আছে হাতে রূপার তক্তি ২ খান ও কব্জ বয়স আন্দাজ ৩০। ৩৫ বৎসর দেশওয়ালি লোক সাকিন বরহি গোবিন্দপুর জিলা পাটনা ইতি।

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

SHERIFFS SALES. সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের নামে বেন্দিসিয়োনে এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। যশোহর জিলার মামুদশাহী পরগনার কুমুড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে ফকিরচাঁদ শার বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে গৌরহরি শার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে কুমুড়া নদী।

২ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় মীর্জাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪/ চারি বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্বদিগে উক্ত আসামী রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের নূতন বাগান পশ্চিমদিগে গুরুপ্রসাদ মণ্ডলের বাটী ও ভূমি উত্তরদিগে রথতলার রাস্তা এবং দক্ষিণ দিগে কাশী নাথ শার বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমুড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠি আছে এবং তাহার সঙ্গে যে ২ দুই ঘোড়া হৌজ এবং অন্যান্য সরঞ্জাম ও ভূমি কমবেশ ২/ বিঘা তাহার তিন আনা দশ গণ্ডার অংশে ও ঐ অংশের মধ্যে ও ঐ অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মলয় সাহেবের কুঠি পশ্চিম দিগে সূর্য্য নারায়ণ শার বাটী ও ভূমি ও উত্তর দিগে কুমুড়ানদী ও দক্ষিণ দিগে মলয় সাহেবের বাঙ্গলা।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার কাঞ্চনপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠি ও তাহার সঙ্গে দুইযোড়া হৌজ ও এক নীল জাল দেওয়ার ঘর তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি অনুমান ৩/ বিঘা তাহার ছয় আনার অংশে ও তাহার ছয় আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয় আনা অংশের উপর উক্ত রাতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মাঠ ও দক্ষিণ দিগে ডিঙ্গামারা নদী ও উত্তর ও পশ্চিম দিগে মাঠ।

৫ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নিজ অন্তরহাট নামে খ্যাত যে এক তালুক কিম্বা জমীদারী তাহার আট আনা অংশে ও তাহার আট আনা অংশের মধ্যে ও তাহার আট আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৬ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নিজ কুমুড়াদহ নামে খ্যাত যে অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারী তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের মধ্যে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৭ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ফাজিলপুর নামে খ্যাত অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারী তাহার ছয় আনা অংশে ও তাহার ছয় আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয় আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেনিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমুড়াদহের

শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক বসত বাটী ও কএক খান খড়ুয়া ঘর তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /২ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত লক্ষ্মীকান্ত দত্তের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণদত্তের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে নারায়ণ চক্রবর্ত্তির বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে একখণ্ড ধান্যের ভূমি এবং উত্তর দিগে।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন কর্জ্দারানদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

এতদ্দ্বারা খবর দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ের আরজী দ্বারা এই আদালতে হুকুম হইল যে চ্যারলস ডিউপিরি রসল যিনি বরহ্যামপুরনিবাসি ইষ্ট ইণ্ডিয়ে অনরেবেল কোম্পানির সিবিল কর্ম্মেতে এক সিনিয়ার মারচ্যান্ট এবং পূর্ব্বে ইষ্ট বর্দ্ধমান এবং দিনাজপুর এবং রঙ্গপুর এবং বানারস এবং ময়মনসিং এবং বিরেলিত্যে বাস করিতেন এইক্ষণে দেনার নিমিত্তে প্রধান কারাগারে বন্ধ আছেন তাহার দরখাস্তর তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারে নবম বৎসরের নিয়ম যাহা জার্জ দি ফোর্থ কর্ত্তৃক ভারতবর্ষের এবং সমুদয় অক্ষম ঋণিগণের উপকারার্থে নির্ণীত হইয়াছে সেই নিয়মের বিধানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন সেই দরখাস্ত শ্রবণের হেতু উক্ত আদালতে আগামি ৭ সাতুঞি জানের শনিবার তারিখ নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ চ্যারলস তিউপিরি রসলের মহাজনেরদের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার দরখাস্তর সম্বিলিত উক্ত আদালতে চিফ কেলার্ক দপ্তরখানায় দাখিল করিয়াছেন যে মহাজনের অবিলাস হয় সেই দপ্তরখানায় যাইলে দেখিতে পাইবেন।

জেসেপ ইসপেনলুর জজ
অনাথের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইশ্তাহার যে জর্জ ডগলস রোবক (জর্জ ডি রোবক নামের দ্বারা কএদ হন) ভারতবর্ষীয় আনরএবিল কোম্পানির একান্তর পল্টন নেটিব ইনফেনটরির কাপ্তেন পূর্ব্বে বাঙ্গাল প্রসিডেনসি উপর মুলুক সাজিহানপুর এবং সম্প্রতি বিরিলিত্যাগি এবং এইক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে বন্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারে নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষে সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারজন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণজন্য আগামি শনিবার ৭ জানুআরি ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে ঐ জর্জ ডগলস রোবকের মাহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দ নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্তের সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

মারস্যাল এবং ওয়ালর ঐ আদালতের উকীল।

কলিকাতা ১৯ নবেম্বর ১৮৪২।

শহর কলিকাতার দেনাপরিশোধ অক্ষম প্রাণিরদিগের পরিত্রাণের আদালত।

খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের বর্ত্তমান নবেম্বর মাহার ২৬ তারিখের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার রাইড ইষ্টীরিট সাকিনের শ্রীযুত মাং জর্জ ওয়াইট ফেলেমিং সাহেব যে ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের সেকসান রাইটর অর্থাৎ কেরাণিগিরি কর্ম্ম করেন তিনি এক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে কএদ আছেন ঐ ব্যক্তি আপন পরিত্রাণার্থে জর্জ ফোর্থ নামক গত বাদশাহের নবম বৎসরের যে আইন দেনাপরিশোধ অক্ষম প্রাণিরদিগের নিমিত্তে ভারতবর্ষে হয় ঐ আইনানুসারে ঐ ব্যক্তির দরখাস্তের বিষয় আগামি জানুআরি মাহার ৭ তারিখ শনিবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময় ঐ আদালতে শুনানি হইবেক উক্ত শ্রীযুত মাং জর্জ ওয়াইট ফেলেমিং সাহেবের যত মাহাজন লোক আছে ঐ মাহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে লিখিয়া উহার দরখাস্তের সম্বলিত চিফ কেলার্কের আফিসে দরপেস হইয়াছে যদ্যপি কোন মহাজন লোক ঐ ফর্দ্দ দেখিতে বাঞ্ছা করেন তবে ঐ চিফ কেলার্কের আফিসে গমন করিলে দেখিতে পাইবেন ইতি তারিখ ২৬ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

কলিকাতা ২৬ নবেম্বর ১৮৪২।

ডবলিউ ডিসা। ইনসালবেণ্টের উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 128. ১২৮] (৫৭১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 6, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৬ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

[*Second Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 7TH OCTOBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th of October, 1842 :—

ACT No. —— OF 1842.

An Act to facilitate the Execution of Process issued by any of her Majesty's Courts of Justice in India and for the improvement of the administration of Justice therein.

Whereas it is desirable to render more effectual the execution of the Judgments, Decrees, Orders and of all Process of Her Majesty's Courts of Justice in India, beyond the local limits of their respective jurisdictions, and to that end to apply the provisions of the Act No. XXIII. of 1840, for the execution within the Local Limits of Her Majesty's Courts in India of Legal Process issued by the authorities in the Mofussil, to the execution without such Local Limits of the Legal Process issued by Her said Majesty's Courts as nearly as the same may be made applicable thereto.

I. It is hereby enacted, that any Writ, Order, Warrant, or other Process whatsoever issued by any of Her Majesty's Courts of Justice in India may be executed as follows out of the Local Limits of those Courts respectively and within the respective Presidencies in which they are established in addition to such ways and means whereby the same may now be executed. A copy of such Writ, Order, Warrant or other Process and of all indorsements thereon purporting to be made by the Court issuing the same or any Judge thereof and authenticated by the Seal of the Court out of which it issues, and which Seal shall be taken to prove itself, and shall be suf-

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৭ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের হুকুম জারীর সুগম করণার্থ এবং ঐ আদালতে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার হইবার নিমিত্ত আইন

যেহেতুক ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের ফয়সলা ও ডিক্রী ও সর্ব্ব প্রকার হুকুমনামা পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে জারী করিতে এবং সেই কর্ম্ম সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত মফঃসলের কর্ম্মকারকেরদের হুকুম ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করণার্থ ১৮৪০ সালের ২৩ আইনে যে২ বিধান আছে সেই২ বিধান যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের হুকুম জারী করণের বিষয়ে খাটাইতে উচিত বোধ হইল।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে যে কোন হুকুমনামা কিম্বা রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা ঐ২ আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে এবং যে রাজধানীতে আদালত স্থাপিত আছে সেই রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এক্ষণে যে প্রকারে এবং যে উপায়ের দ্বারা জারী হইতে পারে তাহার অতিরিক্ত নীচের লিখিত প্রকারে জারী হইতে পারিবেক। অর্থাৎ ঐ প্রকার যে হুকুমনামা কি রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা এবং তাহার পৃষ্ঠের লিখিত কথা ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের কিম্বা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের হুকুমে বাহির হয় সেই হুকুমনামা প্রভৃতি সেই আদালতের মোহরে প্রবল হইলে ঐ হুকুম-

ficient proof of such Writ, Order, Warrant, Process, and of such Indorsements as aforesaid shall be forwarded to any Judge of any Court of the Honourable East India Company, Justice of the Peace, or any Magistrate in the Service of the said Honourable Company in and for the district or place wherein the same is to be executed, and whose aid in the execution of the said Writ, Order, Warrant or other Process is desired, who is hereby authorized and required under his hand and signature to endorse the same, and to direct the same to be executed within the limits of his jurisdiction according to the nature of such Writ, Order, Warrant or other Process, as nearly as may be as any Writ, Warrant, Order, Process or Proceeding for the like purpose would be executed when originally issued or made by any such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid.

II. And it is hereby provided that the person or persons to whom the delivery of such Order, Writ, Warrant or Process so endorsed as aforesaid is made shall execute the same according to the said direction, and the same shall be executed in all cases as nearly as may be as if the same had originally been issued or made by the said Judge, Justice of the Peace or Magistrate, and shall be subject to the same rules touching priority and the mode and order of execution as shall be then in force in respect of process or proceedings originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate. Provided always that no Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, nor any person acting according to the said direction, shall be liable to any suit or action or other proceeding for putting in execution the said Writ, Warrant, Order, or other Process aforesaid according to the direction therein contained.

III. And it is hereby provided, that if the said Writ, Order, Warrant or Process shall be bailable, and shall by endorsement under the hand of any Judge of the Court issuing the same direct in what amount and with what number of Sureties bail shall be taken, the said Judge, Justice of the Peace, or Magistrate aforesaid is hereby authorized and required to take such bail as is thereby directed to be taken but if no such direction be given then to take such bail as he shall think fit, and the same shall in either case to all intents and purposes be as valid and the Recognizance or other instrument of bail shall be as binding to all intents and purposes as well for purposes of jurisdiction as otherwise, and shall have all the like consequences as if the same had been taken before the said Court from which such Writ, Order, Warrant or Process originally issued, or before any Judge thereof.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Order, Writ, Warrant, or other Process endorsed under this Act, shall be punishable in like manner and amenable to the same jurisdiction for such disobedience or obstruction, as if the same had been originally issued by such Judge, Justice of the Peace

নামাপ্রভৃতি যে জিলা বা স্থানে জারী করিতে হইবেক সেই জিলার বা স্থানের কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের যে জজ সাহেব অথবা যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যেতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী করণের আবশ্যক আছে তাঁহার নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা ঐ জজপ্রভৃতিকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ করেন এবং ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনারাই সেই প্রকার হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির করিলে যেরূপে জারী হইত সেইরূপে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুমনামাপ্রভৃতির ভাব বুঝিয়া তাহা আপনং এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করিতে হুকুম দেন্। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতেই প্রমাণ হইবেক যে ঐ মোহর নিতান্তই সেই আদালতের এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি এবং তাহার পৃষ্ঠে লেখা কথা সেই আদালতহইতে বাহির হইয়াছে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্তমতে পৃষ্ঠে দস্তখৎহওয়া হুকুমনামা কি রিট অথবা ওয়ারণ্ট বা অন্য কোন পরওয়ানা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগের নামে হয় সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহার মধ্যের লিখিত নিয়মানুসারে তাহা জারী করিবেক। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি আদৌ জজ কি জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমে বাহির হইলে যেরূপে জারী হইত সাধ্যপর্য্যন্ত তাহা প্রত্যেক গতিকে সেইরূপে জারী হইবেক। এবং জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা নিজে যেং হুকুম দেন্ সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি যে ক্রমে ও যে প্রকারে ও যে অনুসারে জারী করিতে হয় সেই বিষয়ে যে দাঁড়া আছে সেই দাঁড়ামতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে যে নিয়ম লেখা থাকে তদনুসারে তাহা জারী করণের নিমিত্ত কোন জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে কি সেই নিয়মানুসারে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্ম করেন্ তাঁহার নামে কোন প্রকারে নালিশ হইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিক্রমে যদি জামিন লওয়া যাইতে পারে এবং যে আদালতহইতে তাহা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব কত টাকার এবং কয় জন জামিন লইতে হইবেক ইহা যদি তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া থাকেন্ তবে পূর্ব্বোক্ত জজ কি জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাহার মধ্যে যে জামিন লইবার হুকুম আছে সেই জামিন লন্। কিন্তু যদি ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে জামিনের বিশেষ কোন নিয়ম লেখা না থাকে তবে ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমত উচিত বুঝেন্ সেইমত জামিন লইবেন। এবং যে আদালতহইতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির হয় সেই আদালতের মধ্যে অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে জামিন লওয়া গেলে যেরূপ হইত মফঃসলের জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের লওয়া জামিন সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ মাতবর জান হইবেক এবং যে মুচলকা কিম্বা জামিনী পত্র লওয়া যায় তাহা আদালতের এলাকার সম্পর্কে এবং অন্যান্য বিষয়ের সম্পর্কে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহার সেইরূপ ফলও হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ হয় ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীর বাধকতা করে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতহইতে আদৌ বাহির হইলে তাহা না মানন কি তাহার বাধকতা করণে যেরূপ ও যে আদালতে দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ

or Magistrate as aforesaid. Provided always that in the case of Process for the attendance of Witnesses, the same rules shall be observed concerning the tender of expenses and other matters as are established in regard to Subpœnas issued from Her Majesty's said Courts.

V. And it is hereby enacted, that in the case of persons seized or detained by virtue of any Order, Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act, where the same is endorsed as hereinafter mentioned, it shall be the duty of such Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, and they are hereby required to deliver the person or persons in custody to the authority of persons specified by endorsement on the said Writ, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant, or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party to be conveyed to any place within the Company's Territories beyond the Local Limits of the jurisdiction of such Judge, Justice of the Peace or Magistrate. And it is further provided that the same indorsement shall be signed by one of the Judges of the said Court.

VI. And it is hereby enacted, that all Writs, Process and other proceedings as aforesaid of Her said Majesty's Courts which are intended to be executed by the aid of any Judge of any of the Courts of the Honourable East India Company, or of any Justice of the Peace, or of any such Magistrate as aforesaid, shall be in the same form and be addressed in like manner as they are now addressed, but in addition thereto shall have endorsed on the same under the hand of any of the Judges of the Court out of which the same shall issue

The following word or words to the like effect:

"This (describing the instrument,) may be executed under the provisions of the Act of by any Judge, Justice of the Peace or Magistrate thereby authorized to act in aid of the execution of the Process of Her Majesty's Courts in India," and thereupon the same may either be executed by and under the provisions of this Act; or in any manner in which the same may otherwise by Law be executed; and the party or parties suing out such Process as aforesaid may instead of delivering the same to the Sheriff or other person to whom the same is addressed, transmit the same for execution to the Judge, Justice of the Peace or Magistrate, by whom the same is intended to be executed in aid, and in such case the Sheriff or other person to whom the same is addressed shall not be liable in any way in respect of the execution or non-execution of the same, nor be in any manner called upon to return the same.

VII. And it is hereby enacted, that every Judge of the Honourable the East India Company's Courts, or any Magistrate in the Service of the said Company, or any Justice of the Peace, shall within the limits of their respective Jurisdictions and without the local limits of Calcutta, Madras or Bombay respectively, have authority and power to take any Affidavit or solemn declaration that shall be made

[*Government Gazette, 6th December,* 1842.]

ও সেই আদালতে ঐ ব্যক্তিরা দণ্ডনীয় হইবেক। কিন্তু জ্ঞানা কর্ত্তব্য যে সাক্ষিদিগকে হাজির করাওণের হুকুম হইলে খরচা দেওনের বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টহইতে বাহির হওয়া সফীনার বিষয়ে যে২ নিয়ম করা গিয়াছে সেই২ নিয়ম খাটিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে নীচের লিখিত মতে লেখা যায় সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি এই আইনানুসারে জারী হইলে যদি কোন ব্যক্তি ধৃত বা কয়েদ হয় তবে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে যে ব্যক্তিরদের নাম ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে লেখা থাকে এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি প্রেরণকারি আদালত যে ব্যক্তিকে তাহা জারী করিতে হুকুম দিলেন সেই ব্যক্তিরদের নিকটে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্ত ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত যে তাঁহারদের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন স্থানে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে চালান করেন। এবং ইহাতে আরো হুকুম হইল যে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এক জন জজ সাহেব ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে সেইরূপে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের যে সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কোন জজ সাহেব অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত প্রকার নির্দ্দিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জারী করিবার কল্প হইয়াছে সেই সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি এক্ষণে যে প্রকারে লেখা যায় এবং তাহাতে যেরূপ শিরনামা দেওয়া যায় তাহা সেইমতে লেখা যাইবেক এবং সেইরূপে তাহার উপর শিরনামা দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহার অতিরিক্ত যে আদালতহইতে সেই হুকুমনামা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজসাহেব তাহার পৃষ্ঠে নীচের লিখিত প্রকার কথা লিখিবেন ইতি।

"ভারতবর্ষের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুম জারীর সাহায্য করিতে যে জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেই জজ প্রভৃতির দ্বারা এই হুকুমনামাপ্রভৃতি অমুক সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে জারী হইতে পারে।" এবং তাহার পৃষ্ঠে এরূপ লেখা হইলে তাহা এই আইনের বিধির অনুসারে অথবা আইনমতে অন্য যে কোন প্রকারে জারী হইতে পারিত সেই প্রকারে জারী হইবেক। এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির বিষয়ে আরজী দিয়াছিল সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি সরিফ সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে তাহা হইয়াছিল তাঁহাকে না দিয়া যে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যের দ্বারা তাহা জারী করিবার কল্প হইয়াছিল সেই জজপ্রভৃতির নিকটে তাহা পাঠাইতে পারে। এবং এইরূপ হইলে সরিফ সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে হুকুমনামা হইয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা জারী করণ কি না করণের বিষয়ে কোন প্রকারে দায়ী হইবেন না এবং কোন প্রকারে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি ফিরিয়া পাঠাইতে তাঁহারদের তলব হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবকে এবং কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা কোন জুষ্টিস অফ কি পীসকে আপনং এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে এবং কলিকাতা কি মান্দ্রাজ অথবা বোম্বাইয়ের বিশেষ সীমাহরহদ্দের বাহিরে এমত ক্ষমতা দেওয়া গেল যে ঐ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিতহওয়া কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে কোন আফিডেবিট

before them in any proceeding then pending in the Supreme Court of the Presidency, or that shall be made with a view to institute and as the foundation for instituting any proceeding in the Supreme Court of that Presidency in which their respective jurisdiction lies; and all such affidavits and solemn declaration so made and taken as aforesaid shall be as valid to all intents and purposes as if the same had been made and taken before such Court or Judge thereof, or any Commissioner under any Commission issuing therefrom, and shall be deemed to have been taken judicially, and any person or persons making any affidavit or solemn declaration under the powers given by this Act, shall be liable if he swear falsely or make a false declaration to be indicted for misdemeanour in the Supreme Court of that Presidency to which the proceeding relates.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of January next.

F. J. Halliday,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

NOTIFICATION.

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 25th November, 1842.

Baboo Obhoyacoomar Dutt (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing.

J. Hawkins, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1568.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st November, 1842.

Moulvie Niamut Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, for one month, in addition to the Dusserah Vacation, to enable him to join his Station.

NOTIFICATIONS.

Mr. F. Skipwith, resumed charge of the Offices of Civil and Session Judge of Chittagong and of Special Commissioner under Regulation III. of 1828, for that Division, from Moulvie Obedoollah Khan, 1st Principal Sudder Ameen, on the 16th idem.

Mr. T. Taylor made over charge of the Office of Civil and Session Judge of Nuddea, to Mr. J. C. Brown, on the 19th idem.

অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার হইলে তাহা লন অথবা যে রাজধানীর দেশের মধ্যে তাঁহারদের এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করণের অভিপ্রায়ে অথবা উপস্থিত করণের মূলস্বরূপ আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক যে কোন এজহার করা যায় তাহা লন। এবং যে সকল আফিডেবিট্ অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার সেইরূপে করা যায় এবং ঐ জজপ্রভৃতির দ্বারা লওয়া যায় সেই আফিডেবিট ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতে কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সমক্ষে কিম্বা আদালতের কমিস্যনক্রমে কোন কমিস্যনর সাহেবের সম্মুখে করা গেলে যেরূপ বলবৎ হইত সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহা আইনমতে লওয়া গিয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক। এবং এ আইনের দেওয়া ক্ষমতাক্রমে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ কিম্বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার করে সেই২ ব্যক্তি যদি মিথ্যা শপথ বা মিথ্যা সুকৃতি করে তবে যে রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমা হইতেছে সেই সুপ্রিম কোর্টে অপরাধের বিষয়ে তাহার নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৭ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু অভয়াকুমার দত্ত জিলা ময়মনসিংহের নিকলি স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নিয়ামৎ আলী খাঁ আপনার কর্ম্ম স্থানে পঁহুছনাথ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ওবেদউল্লা খাঁর স্থানে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে চাটিগাঁর স্পেসিয়ল কমিস্যনর এবং ঐ স্থানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত টি টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে সি ব্রৌণ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

Mr. R. H. Russell received charge of the Office of Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, from Mr. R. P. Harrison, on the 31st ultimo.

Mr. A. R. Young received charge of the Collectorate of Tirhoot, from Mr. J. E. Wilkinson, on the 1st instant.

The leave of absence granted to Mr. E. F. Lautour, Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, on the 7th instant, has been cancelled at his own request.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 233.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 16th November, 1842.

The Honourable the President in Council has been pleased to re-attach Mr. J. A. Dorin, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 6.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 23d November, 1842.

EDUCATION.

Lieutenant C. Scott, Principal Assistant to the Commissioner, is appointed a Member of the Local Committee of Education at Gowhatty.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of India.

No. 1575.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
LEAVE OF ABSENCE.
The 20th November, 1842.

Mr. Welby Jackson, Commissioner of the 14th or Moorshedabad Division, for the full period of two years, on Medical Certificate, from the 9th May last, the date on which he left India under the leave granted to him on the 13th April and 4th May 1842: Mr. Gouldsbury will continue to officiate as Commissioner, until further orders.

Mr. C. G. Udny, Civil and Sessions Judge of Rajshaye, for six weeks, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, preparatory to his proceeding to Europe on Furlough: The leave to commence from the date on which he may be relieved of the duties of his Office.

Mr. E. A. Samuells, Magistrate of Tirhoot, from the 19th to the 21st ultimo, in extension of the leave granted to him on the 30th August last, to enable him to rejoin his Station.

Mr. G. T. Shakespear, Magistrate of Midnapore, for one month, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, commencing from the 24th proximo.

[*Government Gazette, 6th December*, 1842.]

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেব বর্দ্ধমান মাসের ১ তারিখে ত্রিহুতের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে ই উইল্‌কিন্‌সন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ লাটুর সাহেব বর্দ্ধমান মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৩৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৩ নবেম্বর।
বিদ্যাধ্যাপন।

কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট নি স্কট সাহেব গৌহাটির বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫৭৫ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ২০ নবেম্বর।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত ওএলবি জাকসন সাহেব ১৮৪২ সালের ১৩ আপ্রিল এবং ৪ মে তারিখে যে ছুটী পান্ তদনুসারে তিনি যে তারিখে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করেন অর্থাৎ গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে সম্পূর্ণ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত গোল্‌ডসবেরি সাহেব কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি জি অডনি সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের পূর্ব্বে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব আপনার দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার অন্য সাহেবকে অর্পণ করণের তারিখঅবধি ঐ ছুটী আরম্ভ হইবেক।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুএল্‌স সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্মের স্থানে পঁহুছনার্থ গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি ২১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পান্।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি টি সেক্সপিয়র সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Captain E. R. Lyons, Superintendent of Cachar, from the 11th ultimo to the 7th instant, in extension of the leave granted him on the 14th January last.

Mr. R. Hampton, Special Deputy Collector of Bauleah, &c., for one month, from the 1st proximo, to visit the Presidency, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to Mr. W. Grey.

Mr. A. Hudson, Assistant Revenue Surveyor Arrakan, for one month, to visit the Presidency, on private affairs.

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for one month, under Medical Certificate, from the 24th ultimo.

Baboo Doorganarain Roy Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for one month, under Medical Certificate.

APPOINTMENT.

Mr. R. P. Harrison to officiate as Magistrate of Midnapore, during the absence of Mr. Shakespear, or until further orders.

NOTIFICATION.

Mr. W. H. Elliott made over charge of the Collectorate of Moorshedabad to Mr. A. S. Annand, on the 21st instant.

Captain E. R. Lyons, Superintendent of Cachar, resumed charge of his office from Lieutenant Wm. McCulloch, on the 7th idem.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব গত জানুআরি মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত গত মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বোআলিয়াপ্রভৃতি স্থানের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

আরাকাণের আসিস্টাণ্ট রেবিনিউর সরবেয়র শ্রীযুত এ হডসন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সদর আমীন পণ্ডিত শ্রীযুত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত সেক্সপিয়র সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ মাকলক সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন্।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জিলা চট্টগ্রামের সদর ঘাটে সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জিলা চট্টগ্রাম পাঙ্গা নেমক	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০০/	কোং টাকা ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২৬ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে গবর্ণমেণ্টের গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসীয় সাহেবানের আদেশমতে যে সকল মহালাতের জমা ১০৲ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়ত কীস্তি অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৯ সনের ১৪ পৌষ এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারাদারানের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর।]

আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহাল নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কোন নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১২৪৯। তারিখ ২৫ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯। তারিখ ১১ অগ্রহায়ণ।

Dacca Collectorate, 25th November, 1842. W. J. Allen, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর খরচা ও সুদ মৃত কসি অদ্দির ওয়ারিসান চান্দ বিবি ও আহসনা বিবি ও সৈয়দ আমজাদালী ওগয়রহ আপীলাণ্টীয়ানের পাওনা মৃত তালেব হুসেনের ওয়ারিসান ছাবেরা বিবি ও ছালেহা বিবি ও গোলাম পঞ্জতন ও মকবুল হুসেন রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন ১৮৪১ সালের ২২ আগষ্ট তারিখের চিঠী ও জিলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৭ জুন ও ৮ আগষ্টের ও ১০ নবেম্বর তারিখের রুবকারির হুকুমানুযায়ি এই জেলার সংক্রান্ত রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের নীচের লিখিত জায়দাদ সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইনের ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুযায়ি সন ১৮৪৩ সালের ৫ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২২ পৌষ রোজ বৃহস্পতিবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের দিবস দ্বিতীয় প্রহরপর্য্যন্ত নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব দাখিল না করে তবে নীচের লিখিত রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের জায়দাদ ঐ নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই কালেক্টরির কাছারী মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপনং ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকার হিসাবে ফিসের তঙ্কা সমেত হাজির হইয়া উক্ত আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৮ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল ২৪ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	শালিয়ানা সদর জমা মায় থানাদারী	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইনে ডিক্রীর খরচা ও সুদ	নীলামী মহালের সদর জমা বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।
১	১৮০৮	হুদা বেল গাঁ	তালেব হুসেন ও ভৈরবনাথ	৮৪৯৸২	জেলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ১০ নবম্বর তারিখের রুবকারী অনুযায়ি উক্ত মহালের শামিল নিজ বেল গ্রাম ও চক মহুগ্রাম ও মৌজা সুকলিয়া ও মৌজা নবগ্রাম ও কামদপুর ও চক আউতরি এই ছয় মহালের রকম৶১৩ দুই আনা তের গণ্ডা রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের হক নীলাম হইবেক।	প্রশংসিত সাহেবের ঐ সনের ২৭ জুনের রুবকারী অনুযায়ি ৫০৬৷৷২ সুদ বিমর্জ্জিম হিসাব ইস্তক সন ১৮৪২ সালের ২৭ জুন লাগাইদ ৪ জানুআরি সন ১৮৪৩। ইঙ্গরেজী মুং ৬। ৮ রোজের ৩২১৵২ টাকার কাত ২০/৩ ——— ৫২৬৷৷	৫৩৮৵

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 28th November, 1842. A. S. Annand, *Offg. Collector.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. Skinner, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office;
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 6th December*, 1842.]

INSOLVENT COURT.

কলিকাতার যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে সুপ্রিম কোর্টের শ্রীযুত ফক্স সাহেবেরদের দোভাষি অথচ চব্বিশ পরগনার ইটালির পদ্মপুকুর নিবাসি কিন্তু এক্ষণে কলিকাতার জেলখানায় কর্জের নিমিত্ত কয়েদী

যোত্রহীন আরাকিএল জেন্টলুম আবিএট

নামক সাহেব পূর্ব্ব ভারতবর্ষে যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আইন নামক চতুর্থ জর্জের নবম বৎসরীয় আইনানুসারে মুক্ত হওনের দরখাস্ত করাতে আগামি জানুআরি মাসের ৮ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে ঐ দরখাস্ত শুনা যাইবেক।

উক্ত আরাকিএল জেন্টলুম আবিএট সাহেব আপনার দরখাস্তের সঙ্গে আপন মহাজনেরদের নামের এক ফর্দ্দ উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল করিয়াছেন। ঐ সাহেবের মহাজনেরা তাহা দৃষ্টি করিতে পারেন ইতি।

বেলি মলয় ও মাকিন্টস।
যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪২ সাল ৩ ডিসেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর।]

যোত্রহীনেরদের আদালত।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের সন ১২৪২ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের হুকুমানুসারে

শ্রীভৈরবচন্দ্র দত্ত শ্রীকুচিল দত্ত শ্রীবেণিমাধব দত্ত।

যাহারা পূর্ব্ব কলিকাতার পটলডাঙ্গায় বাসকরিতেন সওদাগর ছিলেন এক্ষণে ডেনিস সেটিলমেণ্ট অর্থাৎ শ্রীরামপুরে বাস করিতেছেন এবং যাহারদিগের উপর উক্ত সন ১৮৪২ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের শ্রীমদন মোহন সরকারের দরখাস্তে ইনসালবেণ্টে লণ্ডনের হুকুম হয় তাহার তাৎপর্য্য গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের অক্ষম ঋণিদিগের উপকার অর্থে হইয়াছে সেই নিয়ম অনুসারে ঋণহইতে মুক্ত হওনের প্রার্থনা করেন সেই দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্ত আগামি ৭ জানুআরি শনিবার বেলা এগার ঘণ্টার সময় নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এবং ঐ শ্রীভৈরবচন্দ্র দত্ত শ্রীকুচিল দত্ত ও শ্রীবেণিমাধব দত্তের মাহাজনদিগের নাম এবং দেনা পাওনা এবং তায়দাদ এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে যে মাহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি তারিখ ২৯ নবেম্বর ইং ১৮৪২ সাল।

এ ডি কেম্প। যোত্রহীনেরদের উকীল।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 129. ১২৯)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 13, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2D DECEMBER, 1842.

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 2d of December 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XV. OF 1842.

An Act for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to the Island of Mauritius.

I. Whereas it hath been ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council, as follows:

AT THE COURT AT WINDSOR,
THE 15TH OF JANUARY 1842.
PRESENT—

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY.
HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ALBERT.
Lord President.
Lord Privy Seal.
Lord Steward.
Lord Chamberlain.
Earl of Jersey.
Earl of Ripon.
Lord Stanley.
Lord FitzGerald & Vesci.
Sir Robert Peel, Bt.
Mr. Chancellor of the Exchequer.
Sir James Graham, Bt.
Sir Edward Knatchbull, Bt.

Whereas it is probable that the Laws now in

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৫ আইন।

কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনের নিয়ম করণার্থ আইন।

১। যেহেতুক ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী নীচের লিখিত হুকুম করিয়াছেন।

উইনজরের দরবারে।
১৮৪২ সাল ১৫ জানুআরি।
বর্ত্তমান।

শ্রীশ্রীমতী ইঙ্গলণ্ডের মহারাণী।
শ্রীলশ্রীযুক্ত প্রিন্স আলবর্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রেসীডেণ্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রিবি সীল।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টুআর্ড।
শ্রীযুক্ত লার্ড চেম্বরলেন।
শ্রীযুক্ত অর্ল জর্সি।
শ্রীযুক্ত অর্ল রিপন।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টানলি।
শ্রীযুক্ত লার্ড ফিটসজেরাল্ড ও বেসুসী।
শ্রীযুক্ত সর রাবর্ট পিল।
শ্রীযুক্ত চান্সেলর অফ দি এক্সচেকর।
শ্রীযুক্ত সর জেমস গ্রেহেম।
শ্রীযুক্ত সর এড়ার্ড নাচবুল।

যেহেতুক ভারতবর্ষনিবাসি লোকেরদিগকে শ্রীশ্রীমতী

force in British India for preventing the emigration of the Inhabitants thereof to Her Majesty's Colonial Possessions will be shortly repealed so far as regards emigration to the Island of Mauritius, and that such last mentioned emigration will be sanctioned by Laws to be for that purpose enacted in India, subject to various provisions to be in such Laws made for the protection of such Emigrants, and for the prevention of abuses. And whereas it is probable that amongst the provisions so to be made, as last aforesaid, will be a provision for enabling the Governor General of India to appoint at ports or places in India, Officers charged with the care, protection and superintendence of all persons proposing to emigrate as Labourers from India to Mauritius. And whereas it is probable that provision will be made by Law at Mauritius for defraying from the public Revenue of that Island the expense of introducing emigration thither from British India. And whereas it is necessary that effectual provision should be made by Law at Mauritius for regulating any such expenditure, and for the prevention of abuses in the introduction of Emigrants from British India into that Island—It is therefore hereby ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council, that in the event of any Law being made in British India, authorizing the emigration to Mauritius of the Natives of India, and repealing the restrictions now in force there in regard to such Emigrations, and in the event of any such Laws containing provisions enabling the Governor General of India to appoint at the several ports of embarkation in India, Officers charged with the protection of persons emigrating from such ports to Mauritius, the various Rules and Regulations comprized, and set forth in the Schedule to this present order subjoined, shall within the Island of Mauritius have the force and effect of Law, and shall be observed and carried into effect by all Her Majesty's Officers, Civil and Military, in Mauritius, and by all Her Majesty's subjects within the same Island as to them may respectively appertain.

And the Right Honourable Lord Stanley, one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, is to give the necessary instructions herein accordingly.

(Singed) C. GREVILLE.

The Schedule referred to in the preceding Order, comprising the Rules and Regulations to be observed at Mauritius in regard to Emigrants from British India, resorting to and arriving at that Island.

1st. The Governor of Mauritius may from time to time nominate such persons as he shall see fit to act as Emigration Agents at any port or place in India, which the Governor General of India may designate as a port or place for the embarkation of Emigrants to Mauritius, and may also from time to time nominate a proper person to act as Protector of Immigrants at Mauritius :—

2nd. The remuneration to be given to any such Agent in India, shall not depend upon or be regulated by the number of the Emigrants sent to Mauritius by him, but shall be in the nature of an annual salary.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

মহারাণীর দেশান্তর রাজ্যে গমন করিতে ভারতবর্ষীয় যে আইনের দ্বারা এক্ষণে নিষেধ আছে তাহা অল্প কালের মধ্যে মরিচ উপদ্বীপের সম্পর্কে রদ হওনের কল্প আছে এবং ঐ ব্যক্তিরদের ঐ উপদ্বীপে গমনের অনুমতি দেওনের আইন ঐ ভারতবর্ষে অল্প কালে জারী হইবার সম্ভাবনা আছে এবং ঐ আইনের মধ্যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের রক্ষণার্থ এবং মন্দাচরণ নিবারণার্থ বিধি থাকিবার সম্ভাবনা আছে। এবং যেহেতুক পূর্ব্বোক্তমতে যে আইন করণের সম্ভাবনা আছে সেই আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকিবার কল্প আছে যে ভারতবর্ষহইতে যে মজুরেরা মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত আছে তাহারদের নেগাহবানী ও রক্ষা করণের এবং কর্ম্মযুক্ত করণের নিমিত্ত ভারতবর্ষের বন্দরে ও স্থানে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং যেহেতুক অনুমান হয় যে ভারতবর্ষহইতে ঐ মরিচ উপদ্বীপের মধ্যে মজুর আনয়নের যে খরচ হয় তাহা ঐ উপদ্বীপের রাজস্বহইতে দেওনের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপে এক আইন জারী হইবেক। এবং যেহেতুক ঐ খরচের সুনিয়ম করণার্থ এবং ভারতবর্ষহইতে ঐ উপদ্বীপে মজুরপ্রভৃতি আনয়ন করণেতে মন্দাচরণ নিবারণ করণার্থ মরিচ উপদ্বীপে আইন করণের আবশ্যক আছে। অতএব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হুকুম করিতেছেন যে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তরে গমনের নিবারণার্থ যে আইন চলন আছে তাহা রদ করণের বিষয়ে এবং ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমন করণের অনুমতি দেওনের বিষয়ে ভারতবর্ষের মধ্যে যদি কোন আইন জারী হয় এবং যদি ঐ আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকে যে ভারতবর্ষের বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের রক্ষা করণার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষহইতে রুজু হওনের নিরূপিত বন্দরে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন্ তবে এই হুকুমের শেষে যে তফসীল লেখা আছে তাহার নির্দ্ধারিত সকল নিয়ম ও বিধান মরিচ উপদ্বীপে আইনের ন্যায় বলবৎ ও জারী হইবেক এবং ঐ উপদ্বীপের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে দেওয়ানী ও যুদ্ধসম্পর্কীয় সমস্ত কর্ম্মকারক থাকেন্ তাঁহারা এবং ঐ উপদ্বীপের শ্রীশ্রীমতীর সকল প্রজা আপন২ সাধ্যপর্য্যন্ত ঐ সকল নিয়ম প্রতিপালন ও জারী করিবেন ইতি।

এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের এক প্রধান সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টানলি সাহেব এই বিধানসম্পর্কীয় যে সকল হুকুমের আবশ্যক হয় তাহা দিবেন ইতি।

সি গ্রেবিল।

উক্ত বিধানের নির্দ্দিষ্ট তফসীল অর্থাৎ ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে যে সকল ব্যক্তি গমন করে এবং পঁহুছে তাহারদের বিষয়ি নিয়ম ও বিধান।

১। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষের যে২ বন্দর অথবা স্থানহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে অনুমতি দেন্ সেই২ বন্দর বা স্থানে মরিচের গবরনর সাহেব যে ব্যক্তিরদিগকে উচিত বোধ করেন্ তাঁহারদিগকে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্মে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন্ এবং মরিচ উপদ্বীপে যাহারা এইরূপে পঁহুছে তাহারদের রক্ষা করণার্থে উপযুক্ত ব্যক্তিকে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন্ ইতি।

২। ভারতবর্ষের মধ্যে যে২ ব্যক্তি এইরূপে এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত হন্ তাঁহারা মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সংখ্যানুসারে মেহনতানা পাইবেন না কিন্তু সালিয়ানা বেতন পাইবেন ইতি।

3rd. Every such Emigration Agent shall ascertain by personal communication with every Emigrant previously to his or her embarkation from the port or place for which such Agent shall be appointed, that such Emigrant has not been induced to emigrate by any fraud, false nor unreasonable expectation, and is aware of the distance of Mauritius from the place where he or she is about to emigrate; and such Agent shall explain the real advantages likely to be derived by such Emigrants from a removal to Mauritius, at the same time cautioning such Emigrant against unreasonable and unwarrantable expectations; and such Agent shall also ascertain that every such Emigrant is in good health, and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

৩। এইমত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রত্যেক এজেণ্ট সাহেব যে বন্দরে বা স্থানে নিযুক্ত হন্ সেই বন্দর বা স্থানহইতে গমনকারি প্রত্যেক পুরুষ বা স্ত্রীর সঙ্গে নিজে কথাবার্ত্তার দ্বারা এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে ছল চক্রান্তে কিম্বা মিথ্যা ও অসঙ্গত আশার দ্বারা দেশান্তরে গমনের প্রবোধ দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ পুরুষ বা স্ত্রী যে স্থানহইতে গমন করিতে উদ্যত আছে সেই স্থানহইতে মরিচ উপদ্বীপ কত দূর ইহা নিতান্ত অবগত আছে। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনে যে২ উপকার নিতান্ত হইতে পারে তাহা ঐ এজেণ্ট সাহেব তাহারদিগকে বুঝাইয়া দিবেন এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে অসঙ্গত এবং মিথ্যা প্রত্যাশা করিতে নিবারণ করিবেন। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তি বিলক্ষণ সুস্থ এবং বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত কিম্বা শারীরিক দৌর্ব্বল্য অথবা পীড়াপ্রযুক্ত পরিশ্রম করিতে অক্ষম নহে ইহা তিনি নিশ্চয় অবগত হইবেন ইতি।

4th. It shall not be lawful to ship on board of any Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, any number of Passengers exceeding the proportion of one person for every two Tons of the Registered burthen of such Ship or Vessel, and no such ship or vessel carrying Emigrants, and having more than one Deck, shall have less than the height of six feet at the least between Decks, and in case such Ship or Vessel shall have only one Deck, a Platform shall be laid beneath such Deck, and in such manner as to afford a space of the height of six feet at the least, and that such Platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same, and that no such Ship or Vessel shall have more than two tiers of berths, and that no such Ship or Vessel shall carry Passengers on any such voyage to Mauritius unless there shall be an interval of six inches at least between the Deck or Platform, and the floor of the lower tier throughout the whole extent thereof; and whatever may be the Tonnage of the Ship or Vessel, no greater number of Passengers shall be taken on board of such Ship or Vessel than shall be after the rate of one such person for every twelve superficial feet of the lower Deck or Platform, unoccupied by goods or stores, not being the personal luggage of such persons.

৪। এবং ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে জাহাজ ভাড়া হয় ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীহওয়া পরিমাণদৃষ্টে দুই২ টনের হিসাবে এক২ ব্যক্তির অধিক তাহাতে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এবং গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে প্রত্যেক জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে ছয় ফুট অর্থাৎ চারি হাতের কম ব্যবধান থাকিবেক না। এবং যদি ঐ জাহাজের কেবল এক তালা থাকে তবে ঐ তালার নীচে এক কাষ্ঠের মেজ্যা করিতে হইবেক এবং ঐ মেজ্যাঅবধি তালাপর্য্যন্ত ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেক না এবং ঐ মেজ্যা এমত তৈয়ার করিতে হইবেক না যে তাহার তালার কড়িকাষ্ঠ তাহার উপর রাখা যায়। এবং এইমত কোন জাহাজে শুইবার নিমিত্ত দুই থাক মাচানের অধিক থাকিবেক না এবং জাহাজের নীচের তালা অথবা মেজ্যার উপর যে নীচস্থ থাক থাকে সেই থাক এবং ঐ মেজ্যা কিম্বা তালার মধ্যে সমস্ত জাহাজ ব্যাপিয়া ছয় বুরুল ব্যবধান না থাকিলে কোন জাহাজ চড়নদারেরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং জাহাজের যত পরিমাণ হউক তাহার নীচের তালা অথবা মেজ্যার চতুরস্র বারো ফুট প্রত্যেক গমনকারি ব্যক্তির নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং সেই স্থানের মধ্যে ঐ চড়নদার ব্যক্তির লওয়াজেমা দ্রব্যছাড়া কোন মাল কি দ্রব্যাদি থাকিবেক না এবং ঐ বারো ফুট হিসাব করিয়া যত চড়নদারের স্থান হয় তাহার অধিক চড়নদার সেই জাহাজে যাইবেক না ইতি।

5th. In the computation of the number of Passengers within the meaning of these Regulations, two children under the age of ten years, shall be considered as equal to and shall be reckoned as one person only.

৫। এই বিধানের অর্থের মধ্যে চড়নদারেরদের সংখ্যা হিসাব করণেতে দশ বৎসরের ন্যূন দুই বালক এক পুরুষের তুল্য গণ্য করা যাইবেক ইতি।

6th. There shall be actually laden and on board of every Ship or Vessel bringing Emigrants into Mauritius at the time of departure of such Ship or Vessel from the port or place at which such Labourers shall be embarked good and wholesome Provisions for the use and consumption of the said Passengers over and above the victualling of the crew to the amount or in the proportion following, that is to say, a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every Passenger on board such Ship or Vessel, such water being carried in Tanks or sweet Casks and a supply of Rice, Bread, Biscuit, Flour, Oatmeal, or Bread Stuffs, to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voy-

৬। যে জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় যে বন্দর বা স্থানে ঐ মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করে সেই বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজের রুক্ত হওনের সময়ে জাহাজীয় ব্যক্তিরদের আহারের অতিরিক্ত চড়নদারেরদের ব্যবহার ও ব্যয়ের কারণ নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে উত্তম এবং স্বাস্থ্যজনক আহারীয় দ্রব্য ঐ জাহাজে দিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আন্দাজী সময় হিসাব করিয়া ঐ জাহাজের প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচ২ গ্যালন অর্থাৎ কুড়ি সের করিয়া জল এবং ঐ জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিতে হইবেক এবং আন্দাজী সমুদ্রপথে থাকনের প্রত্যেক সপ্তাহের হিসাবে প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সেরের হিসাবে চাউল কি রুটি অথবা বিস্কুট কি গোম্ কিম্বা ওটমিল অথবা অন্য আহারীয়

age for every such Passenger. Provided always that when any such Ship or Vessel shall be destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her water casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Regulation, And provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case where it shall be made to appear that by the special authority of the Governor General of India, any other articles of food were substituted for the Articles above enumerated as being in his judgement equivalent thereto.

7th. The number of weeks which shall be deemed necessary for the voyage to Mauritius from any Port or Ports in India, shall be such as shall from time to time be determined by any Law or Ordinance to be promulgated for that purpose by the Governor General of India in Council, and according to any such Law or Ordinance shall and may be further determined whether at different periods of the year different estimations are to be made of the probable length of any such voyage, and if by any such Law or Ordinance the removal of Emigrants should during any particular period of the year be prohibited altogether then any such removal during such prohibited period shall in Mauritius be regarded dealt with and punished as an infringement of these present Regulations.

8th. Before any such Ship or Vessel shall be cleared out, on any such voyage, the Agents appointed under this Ordinance for the port or place from which such Ship or Vessel shall be cleared out, shall survey or cause to be surveyed by some competent person, the provisions and water hereinbefore required to be on board for the consumption of Passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that over and above the same there is on board an ample supply of water and stores for the victualling of the Crew of the Ship or Vessel, and shall also ascertain that such Ship or Vessel is generally reputed sea worthy, and that the directions hereinbefore contained for insuring the health and safety of the Passengers have been complied with, and shall grant a Certificate thereof under his hand to the Master of such Ship or Vessel.

9th. The Master of every Ship or Vessel bringing Emigrants to Mauritius shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant and his wife and children a sufficient quantity of good and wholesome provisions, for his, her and their daily maintenance during such voyage, and during the space of 48 hours next after the arrival of such Ship or Vessel in Mauritius.

10th. Two copies of these Regulations, authenticated by the signature of the Agent at the port or place from which such Emigrants shall come, shall be delivered to the Master by such Agent on demand at the time of clearance, and shall be kept on board of every Ship or Vessel carrying such Emi-

দ্রব্য জাহাজে লইতে হইবেক। কিন্তু যদি ঐ জাহাজের পথিমধ্যে কোন বন্দর বা স্থানে আপনার জলের পীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্ত লাগান করিবার কল্প হয় তবে ঐ বন্দর বা স্থানে গমন করিতে আন্দাজী যত কাল লাগে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্ত উপরের উক্ত নিরিখ-অনুসারে জল লইলে এই বিধানের অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল জান করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি এইমত দর্শান যায় যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বিশেষ অনুমতিক্রমে উপরের উক্ত আহারীয় দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সেই২ পরিমাণের অন্য কোন প্রকার আহারীয় দ্রব্য নিরূপণ হয় তবে আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে উক্ত বিধানে যে হুকুম আছে তাহার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল বোধ করিতে হইবেক ইতি

৭। ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে যত সপ্তাহের গণনা করিতে হইবেক তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সেই নিমিত্ত জারীকরা আইন বা বিধানের দ্বারা সময়ে২ নিরূপণ করিবেন এবং বৎসরের ভিন্ন২ ঋতুতে ঐ যাত্রার আন্দাজী সময়ের ভিন্ন২ অনুমান করিতে হইবেক কি না তাহা ঐরূপ আইন বা বিধানের দ্বারা নির্ণয় হইবেক। এবং যদি বৎসরের কোন বিশেষ সময়েতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে দেশান্তর গমন করিতে একেবারে নিষেধ হয় তবে ঐ নিষিদ্ধ কালের মধ্যে যদি তাহারদিগকে দেশান্তর করা যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি এই আইনের উল্লঙ্ঘনের বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

৮। এইরূপ কোন জাহাজ বন্দরহইতে রুক্ত হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজ এইরূপে রুক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানে এই বিধানক্রমে যে এজেণ্ট সাহেব নিযুক্ত হন্ তাঁহার উচিত যে ঐ জাহাজের চড়নদারের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত দফায় যে আহারীয় দ্রব্য এবং জল জাহাজে লইতে হুকুম আছে সেই দ্রব্য ও জলের তদারক আপনি করেন্ অথবা কোন উপযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা তদারক করান এবং ঐ দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ইহা নিশ্চয় অবগত হন্ এবং চড়নদারেরদের ঐ দ্রব্যাদির অতিরিক্ত জাহাজীয় লোকেরদের নিমিত্ত যথোচিত জল ও আহারীয় দ্রব্য আছে এবং ঐ জাহাজ সামান্যতঃ সমুদ্রপথে যাইবার যোগ্য এবং চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্বিঘ্নে থাকনের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত বিধানে যে সকল নিয়ম আছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না ইহা নিশ্চয় করিয়া জানেন এবং তদ্বিষয়ে আপনার দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন্ ইতি।

৯। যে সকল জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের প্রতি হুকুম হইল যে যাত্রাকালে এবং মরিচ উপদ্বীপে জাহাজ পঁহুছিলে পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তি ও তাহার স্ত্রী ও সন্তানকে দৈনিক আহারের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ভক্ষ্য দ্রব্য প্রচুরমতে যোগাইয়া দেন্ ইতি।

১০। যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা রুক্ত হয় সেই স্থানের এজেণ্ট সাহেব এই বিধানের দুই খান নকলে দস্তখৎ করিয়া জাহাজ রুক্ত হওনের সময়ে তাহার অধ্যক্ষ চাহিলে তাহাকে দিবেন এবং ঐ দুই নকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা যে জাহাজে গমন করে সেই জাহাজে থাকিবেক এবং ঐ জাহাজের কোন্ এক জন চড়নদার উপযুক্ত সময়ে ঐ জাহা-

grants as aforesaid, and one of such copies shall upon request made at seasonable times to the Master of the Ship or Vessel be produced to any Passenger for his perusal.

11th. The Master of every Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, shall before clearing out such Ship or Vessel, deliver to such Agent at the port or place from which such vessel shall be cleared out a list in writing, together with a Duplicate of the same specifying as accurately as may be the names, ages and occupations of all and every the Emigrants on board such Ship or Vessel, and such Agent shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such lists, signed by such agent, and the said Master shall on the arrival of such Ship or Vessel at Mauritius, and previous to the disembarkation of any such Emigrants give notice of the arrival of such Ship or Vessel, and deliver the said counterpart of such list to the protector of Immigrants hereinbefore mentioned. And such Protector of Immigrants shall forthwith proceed on board of such Ship or Vessel and shall ascertain as far as possible by personal inspection of the Ship or Vessel and Passengers whether the directions hereinbefore contained with regard to the situation of the berth of such Ship or Vessel, the proportion of the Passengers to the burthens and measurement of such Ship or Vessel, and the maintenance of the Emigrants during such passage have been complied with, and such Protector of Immigrants shall personally muster such Emigrants and compare the number and names of such Emigrants with the said counterparts of such lists, and shall certify in writing under his hand upon such counterpart of the total number of Emigrants then living and being on board of such Vessel, and in case any such Emigrants shall have died during the passage, or the number or names of the Emigrants shall differ from the number or names stated in such counterpart, the Protector of Immigrants shall note such death or difference upon such counterpart, and thereupon shall grant a License under his hand for the disembarkation and landing of such Emigrants.

12th. If the Protector of Immigrants on such personal inspection of the Ship or Vessel and Emigrants, shall be satisfied that the preceding Regulations have been complied with, he shall grant a Certificate under his hand of the arrival in Mauritius of such Emigrants respectively and the place from which and the Ship or Vessel in which such Emigrants shall have arrived.

13th. No money shall be payable by the Colonial Treasurer of Mauritius in respect of any such Emigrants as aforesaid except on the Warrant of the Governor of that Island, which Warrant shall not be issued except on such Certificate as aforesaid of the said Protector of Immigrants.

14th. The Protector of Immigrants shall keep a Register of all persons in respect of whom any such Certificate as aforesaid shall be granted, and of the Ship or Vessel in which, the port from which, and the time at which such person shall have arriv-

[*Government Gazette*, 13*th December*, 1842.]

জের অধ্যক্ষের স্থানে ঐ বিধির এক খান নকল পাঠ করিবার নিমিত্ত চাহিলে তিনি তাহা তাহাকে দিবেন ইতি।

১১। যে প্রত্যেক জাহাজ ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের উচিত যে ঐ জাহাজের রক্ত হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে রক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানের এজেণ্ট সাহেবকে ঐ জাহাজের উপর প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নাম ও বয়স ও ব্যবসায়ের দুই খান তালিকা যথাসাধ্য ঠিক করিয়া লিখিয়া দেন। এবং ঐ এজেণ্ট সাহেবের উচিত যে তাহার এক তালিকাতে আপনি দস্তখৎ করিয়া তাহা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন। এবং ঐ জাহাজ মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছিলে এবং ঐ জাহাজহইতে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামিবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজাধ্যক্ষ ঐ জাহাজের পঁহুছনের সংবাদ এবং ঐ এজেণ্ট সাহেবের দস্তখৎকরা পূর্ব্বোক্ত তালিকা আগত বিদেশীয়েদের রক্ষক সাহেবকে দিবেন। এবং ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব তৎক্ষণাৎ ঐ জাহাজের উপর গমন করিবেন এবং যথাসাধ্য ঐ জাহাজের তদারক স্বয়ং করিয়া ও চড়নদারেরদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়া এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের শয়ন স্থানের বিষয়ে এবং ঐ জাহাজের পরিমাণ ও জরিপের হিসাবে যত চড়নদার লইতে হয় তাহার বিষয়ে এবং সমুদ্রপথে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের আহারাদির বিষয়ে যে সকল হুকুম এই বিধানের মধ্যে পূর্ব্বে লেখা গিয়াছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না। পরে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব স্বয়ং ঐ ব্যক্তিরদিগকে একত্র করিয়া তাহারদের সংখ্যা ও নাম ঐ তালিকার লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে মোকাবিলা করিবেন এবং ঐ জাহাজের উপর যত আগত বিদেশীয় থাকে তাহারদের সমুদায় সংখ্যা ঐ তালিকার নকলে লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিবেন। এবং যদি সেইরূপ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি যাত্রাকরণ সময়ে মরিয়া থাকে অথবা যদি ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রকৃত সংখ্যা ও নাম ঐ তালিকার লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে না মিলে তবে আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব ঐ মৃত্যু অথবা বৈলক্ষণ্যের কথা ঐ তালিকার নকলেতে লিখিবেন পরে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে জাহাজহইতে নামিতে বা তটে উঠিতে আপনার দস্তখৎকরা এক পরওয়ানা দিবেন ইতি।

১২। যদি ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব ঐ জাহাজ এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগের তদারক স্বয়ং করিয়া তাহার এমত মনঃপ্রত্যয় হয় যে পূর্ব্বোক্ত সকল নিয়মের মতাচরণ নিতান্ত হইয়াছিল তবে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের বিষয়ে এবং তাহারা যে স্থানহইতে আগমন করিয়াছিল ও যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল এই সকল বিষয়ের এক সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিয়া তাহা দিবেন ইতি।

১৩। মরিচ উপদ্বীপের খাজাঞ্চী ঐ উপদ্বীপের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের পরওয়ানা না পাইলে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের বিষয়ে কিছু টাকা দিবেন না এবং ঐ আগত ব্যক্তিরদের রক্ষক সাহেবের পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট না পাইলে ঐ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব কোন পরওয়ানা দিবেন না ইতি।

১৪। যে সকল ব্যক্তির বিষয়ে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব এইরূপে সর্টিফিকট দেন সেই প্রত্যেক ব্যক্তির এবং তাহারা যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল ও যে বন্দরহইতে রক্ত হইয়াছিল এবং যে সময়ে ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিল তাহার এক রেজিষ্টর রাখিবেন

ed in this Colony, a copy of which Registry shall be laid before the Council of Government on the 31st day of March, the 30th of June, the 30th day of September, and the 31st of December in each year.

15th. If any Ship or Vessel bringing Immigrants from India to Mauritius shall carry any number of Passengers exceeding the proportion authorized and allowed by these Regulations a Penalty of Five Pounds per head shall be payable in respect of each Passenger so carried in excess of such proportion, or if such Ship or Vessel shall not be of the height between Decks hereinbefore required; or if such a Platform as hereinbefore directed shall not be laid and continued throughout the whole duration of any such voyage in such manner as is hereinbefore required: or if there shall be more than two tiers of berths, or if there shall not be throughout the whole duration of any such voyage, such an interval as is hereinbefore prescribed between the Deck and the Floor of the lower tier of berths, or if any such Ship or Vessel shall clear out, and put to sea not having on board such Water and Provisions as aforesaid for the use and consumption of the Passengers of the kind, and to the amount and in the proportion hereinbefore directed; or if any such Ship or Vessel shall be cleared out before such lists of Emigrants shall have been delivered in manner and form aforesaid, or if any such lists shall be wilfully false; or if the copy of these Regulations be not produced as hereinbefore required, or if any Emigrant shall not be maintained during such voyage, and for 48 hours after his arrival; the Master of any such Ship or Vessel shall for and in respect of each and every such offence be liable on summary conviction before any Stipendiary Magistrate at any time within the space of 12 calendar months next after the arrival of such Master within the Colony of Mauritius to the payment of a fine not less than £5, nor more than £20 British Sterling. and in default of payment of the five above mentioned either immediately, or at the time fixed by such Stipendiary Magistrate at the time of making such conviction to imprisonment for any time not less than one nor more than three calendar months.

16th. Provided nevertheless that nothing herein contained shall take away or abridge any right of suit or action which may accrue to any Emigrant in any such Ship or Vessel, or to any other person in respect of the breach or non performance of any contract made or entered into between, or on the behalf of any such Emigrant, or other person, and the Master, Owner or Owners, of any such Ship or Vessel.

17th. Provided always that nothing in these Regulations contained shall apply to any Ship or Vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's Ships of War.

18th. No Emigrant arriving from India at Mauritius shall be capable of entering into any contract of service to be performed in that Island, until he

এবং ঐ রেজিষ্টরের এক নকল প্রতিহৎসরের ৩১ মার্চ ও ৩০ জন ও ৩০ সেপ্টেম্বর ও ৩১ ডিসেম্বরে ঐ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্টের হজুর কৌন্সেলে দিবেন ইতি।

১৫। এবং ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাওনিয়া কোন জাহাজ যদি এই বিধানের মধ্যে দেওয়া অনুমতি ও হুকুম অপেক্ষা অধিক সংখ্যক চড়নদার লইয়া যায় তবে ঐ নিয়মতাপেক্ষা যত অধিক চড়নদার লয় তাহার প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্তে ৫ পৌণ্ড অর্থাৎ ৫০৲ টাকা জরীমানা হইবেক। এবং জাহাজের দুই তালার মধ্যে যত ব্যবধান থাকিবার হুকুম আছে সেই জাহাজের মধ্যে যদি তাহা না থাকে অথবা যদি ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা মেজ্যার ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা প্রকারে সমুদায় যাত্রাকালে না রাখা গিয়া থাকে ও না রহিয়া থাকে অথবা যদি শয়ন করিবার নিমিত্ত দুই থাকের অধিক মাচান থাকে অথবা যদি ঐ জাহাজের যাত্রার সমুদায় কাল ব্যাপিয়া জাহাজের তালা এবং শয়ন করিবার নিমিত্ত অধস্ত থাকের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট ব্যবধান না থাকে অথবা ঐ প্রকার চড়নদারের ব্যবহার ও খরচের নিমিত্ত যে২ প্রকার ও যত জল ও আহারীয় দ্রব্য লইবার হুকুম ইহার পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে যদি সেই জাহাজের মধ্যে সেইরূপ জল ও আহারীয় দ্রব্য না থাকিয়া জাহাজ বন্দরহইতে রুক্ত হয় ও সমুদ্রে গমন করে অথবা দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের তালিকা নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ও রীত্যনুসারে না পাইয়া যদি ঐ জাহাজ বন্দরহইতে রুক্ত হয় অথবা যদি সেই তালিকা জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা করা গিয়া থাকে অথবা যদি এই বিধানের নকল দেখাইতে যেরূপে ইহার পূর্ব্বে হুকুম আছে সেইরূপে যদি তাহা দেখান না যায় অথবা যদি যাত্রার সময়ে এবং জাহাজ মরিচে পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত ঐ দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তিকে আহারাদি না দেওয়া যায় তবে মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের পর বারো মাসের মধ্যে কোন সময়ে কোন বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের ঐ২ অপরাধের সরাসরীরূপে প্রমাণ হইলে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত ৫ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের কম না হয় এবং ২০ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের অধিক না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন। এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় অথবা বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত হওন কালে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে যদি ঐ জরীমানা না দেওয়া যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি এক মাসের কম ও তিন মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন ইতি।

১৬। কিন্তু ঐ প্রকার জাহাজে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি বা তাহার তরফের কেহ বা অন্য কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা মালিক কি মালিকেরদের সঙ্গে যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে সেই বন্দোবস্ত উল্লঙ্ঘন করণ অথবা তদনুসারে মতাচরণ না করণের বিষয়ে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির বা অন্য কোন ব্যক্তির নালিশ বা মোকদ্দমা করণের যে অধিকার আছে তাহা এই বিধির লিখিত কোন কথার দ্বারা লোপ অথবা ন্যূন হইবেক না ইতি।

১৭। কিন্তু আদমিরালটির শ্রীযুক্ত লার্ড কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীন নিযুক্ত কোন জাহাজ অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে এই বিধানের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

১৮। ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি কোন ব্যক্তি তথায় পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টা অতীত না হইলে ঐ উপদ্বীপে কর্ম্ম করণের বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত

shall have been at least 48 hours on shore there, and every such contract of service made before that time shall be null and void to all intents and purposes.

19th. No Emigrant arriving from India at Mauritius, and engaging to labour in that Island shall within Mauritius be liable to any Action, Suit or Demand, for or in respect of any Debt contracted, or any contract made by such Emigrant before his arrival in the said Island.

20th. No Emigrant arriving from India at Mauritius shall in Mauritius be capable of entering into any contract for service except for the period in the manner and under the superintendence which by a Law in force there is required in the case of contracts of service made by other Labourers in Agriculture or Manufactures within the said Island.

21st. No payment shall be made from the Treasury of the said Island in respect of any Emigrants introduced there from India, unless on proof to the satisfaction of the Governor of Mauritius, that all Rules and Regulations which may be established by Law in India, for the advantage and protection of such Emigrants have been duly complied with, such Rules and Regulations not being repugnant to any thing in these Regulations contained.

22d. In every case in which the Penalties hereby denounced against offences are imposed by the use of the words in the masculine Gender or in the singular person, such words shall be understood as extending to the feminine Gender also, and to any number of persons unless when the opposite construction is required in order to meet the object and to accomplish the ends with a view to which these regulations are established and made.

(Signed) C. GREVILLE.

In conformity with which said order, and for the purpose of giving effect thereto, it is hereby enacted, that Act No. XIV. of 1839, and all Acts repealed thereby, so far as the same are applicable to the emigration of Natives from the Port of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the Mauritius, shall be repealed from the day when the Governor General of India in Council, or, in his absence, the President in Council shall notify in the Gazette that it hath been duly certified to him that such Regulations have been provided, and that such measures have been taken by the Government of Mauritius as he may deem necessary for the protection of Emigrant labourers from India on their passage to the Mauritius, and during their residence there, and for their safe return at the expiration of five years, or any subsequent period, should they be desirous of returning to India. Provided always that the aforesaid Act, No. XIV. of 1839, shall remain in full force in all the ports of India except the ports aforesaid, and in regard to Emigrants from India proceeding to other places than the Mauritius.

II. And it is hereby enacted, that after this Act shall come into operation, Emigrant labourers being Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company, shall be al-

[*Government Gazette, 13th December*, 1842.]

করিতে পারিবেক না এবং ঐ সময় অতীত হওনের পূর্ব্বে কর্ম্ম করণের যে কোন বন্দোবস্ত হয় তাহা সর্ব্ব প্রকারে রদ ও বাতিল হইবেক ইতি।

১৯। ভারতবর্ষহইতে যে সকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছে এবং ঐ উপদ্বীপে কর্ম্ম করিবার বন্দোবস্ত করে সেই দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিবার পূর্ব্বে যে কোন কর্জ্জ বা বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহার বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে তাহার নামে কোন নালিশ বা মোকদ্দমা বা দাওয়া হইতে পারে না ইতি।

২০। মরিচ উপদ্বীপে কৃষি কর্ম্মে বা শিল্প কর্ম্মে অন্যান্য মজুরেরদের কর্ম্ম করণের বন্দোবস্তের বিষয়ে তথায় যে আইন চলিত আছে সেই আইনে যত কালের নিয়ম আছে ও যে রীতি নির্দ্দিষ্ট আছে এবং যে ব্যক্তিরদের কর্ত্তৃত্বাধীনে বন্দোবস্ত করিতে হুকুম আছে তদনুসারে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছিলে ঐ উপদ্বীপে খাটনীর বন্দোবস্ত করিবেক এবং অন্য কোন প্রকারে বন্দোবস্ত করিবেক না ইতি।

২১। এই২ বিধানের মধ্যে কোন বিষয়ে বিরুদ্ধ না হয় এমত যে২ আইন ও হুকুম দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের উপকার ও রক্ষার নিমিত্ত ভারতবর্ষের মধ্যে জারী হয় সেই সকল আইনের প্রতিপালন হইয়াছে ইহার সদ্বোধ প্রমাণ মরিচ উপদ্বীপের গবরনর সাহেবের না হইলে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি যে ব্যক্তিরা ঐ উপদ্বীপে পঁহুছে তাহারদের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপের খাজানাখানাহইতে কিছু টাকা দেওয়া যাইবেক না ইতি।

২২। যে কোন গতিকে এই বিধানের নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের কথা পুংলিঙ্গে অথবা এক বচনে লেখা গিয়াছে সেই২ স্থলে সেই কথা স্ত্রীলিঙ্গ ও অনেক ব্যক্তির বিষয়ে খাটিবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। কিন্তু এই সকল বিধান যে অভিপ্রায়ে এবং যে কার্য্য সিদ্ধ করণার্থ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত যদি কেবল পুংলিঙ্গ ও এক বচনের অর্থ করণের আবশ্যক হয় তবে সেই স্থলে কেবল সেইরূপ অর্থ করিতে হইবেক ইতি।

সি গ্রেবিল।

অতএব উক্ত হুকুমানুসারে এবং তাহা সফল করণার্থ ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সমুদ্রপথে গমন সময়ে এবং ঐ উপদ্বীপে তাহারদের বাস করণ সময়ে তাহারদের রক্ষা করণের বিষয়ে এবং পাঁচ বৎসরের শেষে অথবা তাহার পর যে কোন সময়ে তাহারা ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে চাহে সেই সময়ে তাহারদের নির্ব্বিঘ্নে ফিরিয়া আসিবার বিষয়ে যে২ বিধান এবং যে২ উদ্যোগ করা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বোধে আবশ্যক হয় সেই২ বিধান ও উদ্যোগ মরিচ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব করিয়াছেন ইহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টকে রীতিমত বিজ্ঞাপন হওনের সম্বাদ যে দিনে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব গেজেটের মধ্যে প্রকাশ করেন সেই দিবসঅবধি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইন এবং তাহার দ্বারা যে সকল আইন রদ হইয়াছিল সেই২ আইন যেপর্য্যন্ত কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে দেশীয় লোকেরদের মরিচে গমনের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত রদ হইবেক। কিন্তু উপরের উক্ত তিন বন্দরছাড়া ভারতবর্ষের অন্য সকল বন্দরের বিষয়ে এবং মরিচ উপদ্বীপছাড়া অন্যান্য স্থানে ভারতবর্ষহইতে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের পূর্ব্বোক্ত ১৪ আইন পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন চলন হওনের পর কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশের দেশীয় প্রজা মজুরী করিবার নিমিত্ত পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ভারতবর্ষহইতে কলিকাতা ও

lowed to pass and to be conveyed from India to the Mauritius from the ports of Calcutta, Madras and Bombay, respectively, in compliance with the Provisions hereinafter mentioned, but not otherwise.

III. And it is hereby enacted, that at each of the three ports aforesaid, it shall be lawful for the Government of the Presidency within which the port is situated to authorize the persons nominated by the Government of Mauritius, under the order hereinbefore inserted, to act as Emigration Agents at the aforesaid ports respectively, and to exercise the powers conferred on Emigration Agents by this Act. And every such Emigration Agent shall make monthly reports to the Government to which he is subordinate of all matters transacted by him in pursuance of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that it shall not be lawful to convey any Emigrant, being a Native of India, who may embark for the purpose of labouring for hire in the Colony of Mauritius from either of the ports aforesaid, in any Ship or Vessel, unless a License be obtained for carrying Emigrants in such Ship or Vessel from the Government of the Presidency in which the port is situated. A fee not exceeding one Rupee per Emigrant, as may be regulated from time to time by the Local Government, shall be demandable in respect of every such License, which fee shall be carried to the credit of the said Government, and the granting or withholding any such License shall be entirely discretionary with the Government, and in consideration of such License the Master of every Ship conveying or destined to convey Emigrants from India shall execute a Bond, binding himself and his owners in a penal sum of 10,000 Rupees to conform to the several conditions hereunder provided, and the said Bond shall be executed in duplicate that it may be put in suit either at the place of execution or in the Colony of Mauritius, and one copy shall be forwarded to the Government of Mauritius to be dealt with as the case may require. And every Ship or Vessel in which any such Emigrant shall be conveyed without a License being obtained as aforesaid shall be liable to be forfeited, and the Master thereof shall be liable as for a misdemeanor in a fine of 1,000 Rupees for every such Emigrant so illegally conveyed.

V. And it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Master of any Vessel licensed as above to receive on board any Emigrant labourer as above provided, unless such labourer shall have in his possession and show a Certificate or pass to be given to him by the Emigration Agent of the port, stating his name and the name of his father and his age, and certifying that having appeared before such Agent he has declared his willingness and desire to proceed to work for hire in the said Colony of Mauritius.

VI. And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel so licensed to carry Emigrant labourers as above provided, shall be cleared out from any of the aforesaid ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master of such Ship or

মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দর দিয়া মরিচ উপদ্বীপে যাইতে এবং তথায় তাহারদিগকে লইয়া যাইতে অনুমতি হইবেক কিন্তু এই আইনের বিধানের অন্যমতে তাহারা যাইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত বিধানানুসারে যে২ ব্যক্তিকে মরিচের গবরনর সাহেব নিযুক্ত করেন উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দর যে রাজধানীর মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই২ ব্যক্তিকে উক্ত বন্দরে দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্ম করিতে এবং এই আইনের দ্বারা ঐ এজেণ্টের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিতে হুকুম দিতে পারেন্। এবং ঐ দেশান্তরে গমনের কার্য্যের প্রত্যেক এজেণ্ট যে গবর্ণমেণ্টের অধীনে থাকেন সেই গবর্ণমেণ্টের নিকটে এই আইনানুসারে করা তাঁহার সমস্ত কার্য্যের রিপোর্ট মাসে২ করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে বন্দর থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের স্থানে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত পরওয়ানা না পাইলে ঐ জাহাজে সেই বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে মজুরী করিবার নিমিত্ত ভারতবর্ষজাত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। ঐ প্রত্যেক পরওয়ানার নিমিত্ত দেশান্তর গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্তে সময়ে২ গবর্ণমেণ্ট যে নিয়ম করেন্ সেই নিয়মানুসারে অনধিক ১ টাকা রসুম লওয়া যাইবেক এবং ঐ রসুমের টাকা উক্ত গবর্ণমেণ্টের খাজানাখানাতে দাখিল হইবেক এবং গবর্ণমেণ্ট আপন বিবেচনাক্রমে ঐ পরওয়ানা দিতে বা না দিতে পারেন্। এবং ঐ পরওয়ানা পাইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে যে প্রত্যেক জাহাজ লইয়া যায় বা লইয়া যাওনার্থ ভাড়া হয় ঐ প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এক বণ্ড অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিবেন ও সেই বণ্ডে এমত লেখা থাকিবেক যে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা তাহার মালিক এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত নানা নিয়মের মতাচরণ না করিলে তিনি দশ হাজার টাকা জরীমানা দিবেন। এবং যে স্থানে ঐ বণ্ডে দস্তখৎ হয় সেই স্থানে অথবা মরিচ উপদ্বীপে ঐ বণ্ড দুষ্টে নালিশ হইবার নিমিত্ত ঐ প্রকার দুই খান বণ্ডে দস্তখৎ করিতে হইবেক এবং তাহার একখান মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্টের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাঁহারা সেই বিষয়ে যাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহাই করিবেন। এবং যে সকল জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্তমতে পরওয়ানা না দেওয়া গিয়া থাকে তাহাতে যদি জাহাজাধ্যক্ষ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যান তবে ঐ জাহাজ জব্দ হইবেক এবং জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি যত ব্যক্তিকে ঐরূপ বেআইনমতে লইয়া যান তাহারদের জনপ্রতি হাজার টাকা করিয়া জরিমানা দিবেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনকারি যে২ মজুরের নিকটে ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনকার্য্যের এজেণ্ট সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকট কিম্বা পাস না থাকে এবং সে ব্যক্তি তাহা দেখাইতে না পারে এমত মজুরেরদিগকে পরওয়ানাপ্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ আপন জাহাজে লইতে পারিবেন না। ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ঐ মজুরের নাম ও তাহার বাপের নাম ও তাহার বয়ঃক্রম লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা যাইবেক যে ঐ মজুর ঐ এজেণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ মরিচ উপদ্বীপে বেতনের জন্য খাটিবার নিমিত্ত তথায় যাইতে আপনার সম্মতি ও ইচ্ছা জানাইয়াছে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে যে জাহাজকে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাত্রা করণের পূর্ব্বে যদ্যপি সেই প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তি

Vessel, provided any Emigrant of the description aforesaid shall embark therein, to obtain from the Emigration Agent so nominated and authorized at such port as aforesaid, a Certificate under the hand of such Agent to the effect following, that is to say—

1., That such Agent has, by personal communication, done what is required on the part of such Agent by the *third* Article of the Schedule hereinbefore inserted; provided always that every such Agent shall make the inquiries specified in such Schedule, in an open Court or public office, to which all persons shall have admission.

2. That all the directions contained in the 4th, 5th, 6th and 8th Articles of the Schedule hereinbefore inserted for ensuring the health and safety of Passengers have been duly complied with.

3. That (in addition to the directions contained in the said Schedule) such rules have been complied with as the Governor General in Council, or in his absence, the President in Council, shall from time to time frame touching the Medical attendance and Medical Stores to be provided, the species of provisions suited to native habits, the number of women that should accompany the Emigrants, or other matters.

VII. And it is hereby enacted, that with reference to Article 7 of the Schedule hereinbefore inserted, the probable lengths of a voyage to the Mauritius from the respective ports aforesaid, shall, for the purposes of this Act be deemed to be for the port of Calcutta,

Between the month of April and October inclusive, ten weeks.

Between the month of November and March inclusive, eight weeks.

For the Port of Madras, between the months of April and October inclusive seven weeks and between the months of November and March inclusive five weeks.

For the Port of Bombay, the months of April to September inclusive, five weeks, and between the months of October to March inclusive, six weeks.

VIII. And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master thereof to deliver to the Emigration Agent so nominated and authorised at such Port as aforesaid the list specified in Article 11 of the Schedule hereinbefore inserted, and to obtain such duplicate thereof as is required by the said Article.

IX. And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall at any of the Ports aforesaid take on board such Ship or Vessel any Emigrant labourer of the description aforesaid, and shall clear such Ship or Vessel for the Mauritius without having fully complied with every particular hereinbefore required previous to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty of 200 Rs. for every Emigrant labourer so taken on board his Ship or Vessel.

X. And it is hereby enacted, that if the Master

[*Government Gazette*, 13*th December*, 1842.]

তাহাতে আরোহণ করিয়া থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের আবশ্যক যে ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেণ্ট সাহেবের দস্তখৎকরা এই মজমুনে এক সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন্ অর্থাৎ

১। যে উপরের লিখিত তফসীলের ৩ দফায় ঐ এজেণ্টের প্রতি যাহা করিতে হুকুম হইয়াছে তাহা তিনি স্বয়ং জিজ্ঞাসাবাদের দ্বারা করিয়াছেন। এবং ঐ তফসীলে যে তহকীক করিতে হুকুম আছে তাহা ঐ এজেণ্ট কোন খোলা আদালতে অথবা সরকারী যে দস্তরে সকল লোকের অনায়াসে গমনাগমন হইতে পারে সেই দস্তরে করিবেন।

২। যে পূর্ব্বলিখিত তফসীলের ৪। ৫। ৬। এবং ৮ দফাতে চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্ব্বিঘ্ন থাকিবার বিষয়ে যে সকল হুকুম আছে তাহার প্রকৃতরূপে মতাচরণ করিয়াছেন।

৩। যে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হুকুমের অতিরিক্ত চিকিৎসক নিযুক্ত করণ ও ঔষধাদি সঙ্গে দেওনের বিষয়ে এবং দেশের ব্যবহার বুঝিয়া উপযুক্ত প্রকার আহারীয় দ্রব্যাদি যোগাইবার বিষয়ে এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের সঙ্গে যত স্ত্রীলোক যাইবেক তাহার সংখ্যার বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে সময়ে২ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব যে২ বিধি করেন্ তাহার প্রতিপালন হইয়াছে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তফসীলের ৭ দফার উপলক্ষে ঐ২ বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবেক তাহা এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্ত এইরূপে নিরূপণ হইবেক ইতি।

কলিকাতা বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্য্যন্ত দশ সপ্তাহ।

নবেম্বর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত আট সপ্তাহ।

মান্দ্রাজ বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্য্যন্ত সাত সপ্তাহ এবং নবেম্বর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত পাঁচ সপ্তাহ।

বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি সেপ্টেম্বর মাসের শেষপর্য্যন্ত পাঁচ সপ্তাহ এবং অক্টোবর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত ছয় সপ্তাহ।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত নানা বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে কোন জাহাজ রফ্ত হওনের পূর্ব্বে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের উচিত যে পূর্ব্বে প্রকাশিত তফসীলের ১১ দফায় যে তালিকার বিষয় লেখা আছে তাহা ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া এবং ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেণ্ট সাহেবকে দেন্। এবং ঐ ১১ দফায় যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে তাঁহার স্থানে ঐ তালিকার এক নকল লন্ ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাহাজ রফ্ত হওনের পূর্ব্বে যে সকল কার্য্য করিতে এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে হুকুম আছে তাহারস স্পূর্ণরূপে মতাচরণ না করিয়া যদ্যপি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরে উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি মজুরকে ঐ জাহাজে লইয়া মরিচ উপদ্বীপে গমন করেন্ তবে যে প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এইরূপে জাহাজে লন্ তাহার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সম্মুখে তাঁহার দোষ প্রমাণ হইলে তিনি ২০০৲ টাকা জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন

of any Ship or Vessel shall, *after having cleared such Ship or Vessel* at any such Port as aforesaid for Mauritius, take on board any such Emigrant labourer as aforesaid without having entered such Emigrant labourer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant, prior to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty not exceeding 500 Rs. for every Emigrant so taken on board his Ship or Vessel.

XI. And it is hereby enacted, that if any Master of any Ship or Vessel cleared for the Mauritius as aforesaid shall, after having obtained such Certificate as aforesaid fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such Certificate shall become inapplicable to the altered state of the Ship or Vessel, its passengers, or other matters to which such Certificate relates, such Master shall be liable, on conviction, in any Penalty not exceeding 5,000 Rupees, beside incurring a forfeiture of any Bond executed in consideration of any License obtained for the Vessel as originally described.

XII. And it is hereby enacted, for the greater security against Emigrant Labourers being embarked for the Mauritius contrary to the provisions of this Act, that all the powers vested by law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of Ships or Vessels, or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof may be exercised by such Officers for the prevention of the illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board Ships or Vessels bound for the Mauritius, and of other offences against this Act ; and it is further enacted, that all Pilots in the service of the East India Company shall be invested with the same powers and be charged with the same duties as preventive Officers of Customs in this behalf.

XIII. And it is hereby enacted, that every person who shall attempt by means of intoxication, or by false imprisonment, or other means of crimping to export any native on board any Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act, shall be liable to be punished before a Magistrate in a fine not exceeding 500 Rupees, or imprisonment not exceeding six months, provided that nothing in this Act contained shall prevent the offender from being proceeded against by indictment ; but the offender shall only be liable to one of these courses of proceeding.

XIV. And it is hereby enacted, that whenever a Vessel shall clear from Calcutta for Mauritius with Emigrant Labourers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such Vessel shall countersign the Pass or Certificate brought on board by every such Emigrant Labourer, and shall keep a Register of every such Emigrant Labourer as may come on board. And such Customs Officers shall remain on board such Vessel until she shall arrive in Saugor Roads, and shall not come away until a muster of the Crew and Passengers has been made in his presence and in that of the Pilot in charge of the Vessel : and after the Cus-

জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনার্থ জাহাজ রুক্ত করণের পর ঐ জাহাজে ঐ প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন মজুরকে লন্ এবং যদি জাহাজ রুক্ত হওনের পূর্ব্বে দেশান্তর গমনকারি ঐ মজুরের নাম পূর্ব্বোক্ত তালিকার মধ্যে লেখা না গিয়া থাকে কিম্বা যদি ঐ অধ্যক্ষ ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামের তালিকার নকল পূর্ব্বোক্তমতে না লইয়া থাকেন্ তবে ঐ জাহাজাধ্যক্ষের ঐ অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে প্রমাণ হইলে জাহাজে সেইরূপে যত মজুরকে লন্ তাহার প্রত্যেকের নিমিত্তে ৫০০৲ টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে মরিচ উপদ্বীপে রুক্ত হওয়া কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট পাইলে পর প্রবঞ্চনা করিয়া এমত কোন কর্ম্ম স্বয়ং করেন্ বা অন্যকে করিতে দেন্ যে তাহার দ্বারা ঐ জাহাজের বা চড়নদারের কি ঐ সর্টিফিকটসম্পর্কীয় অন্যান্য বিষয়ের অন্যাবস্থা হওয়াতে ঐ সর্টিফিকট আর তাহাতে খাটিতে না পারে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের অপরাধ প্রমাণ হইলে ৫০০০৲ টাকার উর্দ্ধ না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ঐ জাহাজের নিমিত্ত পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট যে পরওয়ানা পাইয়া থাকেন্ তাহার সম্পর্কে যে বণ্ড লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহার মধ্যের লিখিত জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে মরিচ উপদ্বীপে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার যথাসাধ্য নিবারণ করিবার জন্য জাহাজে মামুল না দিয়া জিনিস উঠাওনের নিবারণার্থে জাহাজের তালাশী লওন এবং আটক করণের বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকদিগকে আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে মরিচে গমনশীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে বেআইনরূপে জাহাজ আরোহণের নিবারণজন্য ঐ২ কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন্। এবং আরো হুকুম হইল যে এই বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকেরদের প্রতি যে কার্য্যের ভারার্পণ হইল এবং তাঁহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোম্পানি বাহাদুরের সকল আড়কাটিরও সেইরূপ ক্ষমতা ও ভার হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি বেহোশ করণের দ্বারা অথবা বেআইনী কয়েদ করণের দ্বারা কি অন্যায়রূপে যুটিয়া দেওনের দ্বারা এই আইনের বিরুদ্ধে কোন এদেশীয় লোককে জাহাজে রুক্ত করিতে উদ্যোগ করে তবে সেই অপরাধি ব্যক্তির মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৫০০ টাকা জরীমানা করিতে পারেন্ অথবা ছয় মাসের অনূর্দ্ধ মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন্। কিন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির নামে নালিশ করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক নাহি পরন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত দুই প্রকার কার্য্যের কেবল এক প্রকার কার্য্য হইতে পারে ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রীতিমতে আরোহণহওয়া দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যদি কোন জাহাজ কলিকাতাহইতে রুক্ত হয় তবে ঐ জাহাজে নিযুক্ত হাসিলের কার্য্যকারকের উচিত যে ঐ বিদেশ গমনকারি মজুর যে পাস অথবা সর্টিফিকট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখৎ করেন এবং ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি যত মজুর জাহাজে উঠে তাহারদের এক রেজিষ্টর রাখেন্। এবং ঐ জাহাজ সাগরে না পঁহুছনপর্য্যন্ত ঐ হাসিলের কার্য্যকারক জাহাজে থাকিবেন এবং আপনার সম্মুখে ও জাহাজের আড়কাটির সম্মুখে জাহাজের মল্লাপ্রভৃতি ও চড়নদারের গণতি না হওয়াপর্য্যন্ত জাহাজহইতে চলিয়া আসিবেন না এবং হাসিলের কার্য্যকারক ঐ গণতি করিয়া জাহাজ ছাড়িবার

toms Officer has taken muster, and quitted the Vessel the Pilot shall continue to exercise the duties indicated in Section XII. of this Act. And it shall be lawful for him if he shall deem it necessary to require the Master or Commander to take a general Muster of the Crew and Passengers and Emigrant Labourers on board, and to sign a Muster Roll so taken. And every such Custom House Officer and Pilot shall make a complete report of the Emigrant Labourers on board of any Ship at the time of his quitting the same, and such report shall contain a declaration, that to the best of the Declarant's belief no additional Coolies have been received on board since obtaining the Certificate, and that nothing else has been done or omitted to be done in the Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act, and every such report, or muster, if any, shall be transmitted without delay to the Emigration Agent of the Port. And any Custom House Officer or Pilot who shall wilfully make a false, erroneous or incomplete report of the Emigrant Laborers on board of any Ship, or who shall connive at the unauthorized embarkation of any such Emigrant Labourers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment in the Calcutta Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue.

XV. And it is hereby enacted, that if any person shall forge or shall use knowing it to be forged, any document required by this Act, such person shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years.

XVI. And it is hereby enacted, that all the several penalties to which Masters of Ships or Vessels are liable by this Act shall be enforced by information laid before any Justice of the Peace at the instance of the Emigration Agent, or of any Officer appointed for the purpose by the Government of the Place or Presidency, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master if such Bond has been given in consideration of the licence granted to the Ship.

F. J. Halliday,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

No. 235.

FORT WILLIAM.

GENERAL DEPARTMENT.

The 2nd December, 1842.

NOTIFICATION.

The President of the Council of India in Council having received from the Government of Mauritius, the annexed Public Ordinance passed by that Government, and having had it duly Certified to him, that Regulations and Measures have been provided and taken for the protection of Emigrant Labourers from India, on their passage to that Co-

[*Government Gazette*, 13*th December*, 1842.]

পরে আড়কাটি এই আইনের ১২ ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন। এবং তাঁহার এমত ক্ষমতা থাকিবেক যে আবশ্যক বোধ করিলে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি যত মজুর থাকে তাহারদের এবং মল্লাপ্রভৃতি ও চড়নদারেরদের গণতি করিতে জাহাজের অধ্যক্ষকে হুকুম করেন এবং ঐ গণতির তালিকায় দস্তখৎ করেন। এবং হাসিলের এইমত প্রত্যেক কার্য্যকারক ও আড়কাটি যে সময়ে জাহাজ ছাড়িয়া আসিবেন সেই সময়ে ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি যত মজুর ছিল তাহারদের বিষয়ের সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ রিপোর্টে এমত কথা লিখিবেন যে আমার জ্ঞাতসার-পর্য্যন্ত আমি কহিতে পারি যে সর্টিফিকট প্রাপ্ত হওনের পর জাহাজে অতিরিক্ত কোন মজুর লওয়া যায় নাই এবং এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য্য করা যায় নাই কিম্বা যাহা করিতে হুকুম আছে তাহার ত্রুটি হয় নাই এবং এইমত রিপোর্ট এবং গণতি হইলে সেই গণতির তালিকা ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেণ্ট সাহেবের নিকটে অবিলম্বে পাঠাইবেন। এবং হাসিলের যে কোন কার্য্যকারক কিম্বা আড়কাটি জানিয়া শুনিয়া ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদের মিথ্যা বা অশুদ্ধ কিম্বা অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন অথবা যে আইনমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগের আরোহণ করণের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকেন সেই কার্য্যকারক বা আড়কাটি কর্ম্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ৫০০ টাকা জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে কলিকাতার জেলখানায় ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন এবং হাসিলের রাজস্বের বিষয়ে অপরাধ হইলে যে রূপ দণ্ড নিরূপণ হয় সেই রূপে এই অপরাধের বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের হুকুমকরা কোন দলীলদস্তাবেজ জাল করে অথবা জাল হইয়াছে জানিয়া তাহা লইয়া ব্যবহার করে তবে সে ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেণ্ট সাহেব অথবা তৎস্থানের কি রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে এজহার দিলে জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই আইনের দ্বারা যে২ দণ্ডের যোগ্য হন সেই২ দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক অথবা ঐ জাহাজাধ্যক্ষ যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহা যদি জাহাজকে দেওয়া পরওয়ানার নিমিত্ত লেখা গিয়া থাকে তবে সেই বণ্ড ধরিয়া নালিশ করণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

---

২৩৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।
বিজ্ঞাপন।

মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ লিখিত যে আইন করিয়াছেন তাহা ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং ভারতবর্ষহইতে গমনকারি মজুরেরা সেই উপদ্বীপে গমনসময়ে এবং সেখানে তাহারদের বাসসময়ে তাহারদিগকে রক্ষা করণের নিমিত্ত এবং পাঁচ বৎসর অতীত হইলে কিম্বা তাহার পরে যে কোন সময়ে তাহারা ফিরিয়া আসিতে চাহে

lony, and during their residence there, and for their safe return at the expiration of five years, or at any subséquent period when they may desire to return; such as are deemed by him sufficient. It is hereby notified, that in conformity with the provision to that effect contained in Section 1. of Act No. XV. of this year, the provisions of that Act in respect to the exportation of Emigrants from the Ports of India therein mentioned, will take effect from this day.

By order of the Honourable the President in Council,

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of India.

ORDINANCE.
No. 11 of 1842.
Mauritius and Dependencies.

Enacted by the Honourable the Officer administering the Government of Mauritius with the advice and consent of the Council of Government thereof.

Title.

For the purpose of securing in favour of Indian Emigrant Labourers the execution of the formalities relative to their future Emigration to the Island of Mauritius.

Preamble.

Whereas by Her Majesty's Order in Council, under date 15th January of the present year, it is among other provisions enacted, that in the event of any Law being made in British India, authorizing the Emigration to Mauritius of the Natives of India, and repealing the restrictions now in force there in regard to such Emigration, the various Rules and Regulations comprized and set forth in the Schedule to this present Order subjoined, shall, within the Island of Mauritius, have the force and effect of law, and shall be observed and carried into effect by all Her Majesty's Officers, Civil and Military in Mauritius, and by all Her Majesty's subjects within the said Island, as to them may respectively appertain.

And whereas the Government of India has communicated to the Governor of Mauritius, the Draft of a Legislative Act made by that Government for the purpose of repealing in so far as concerns the Island of Mauritius only, the Act No. XIV of 1839, establishing general restrictions against the Emigration of Natives of India, and also for regulating in future such Emigration to the Island of Mauritius subject to certain measures to be adopted by the Government of this Colony, for the protection of the Emigrant Labourers from India, during their passage to, and residence in the said Island of Mauritius, and also for ensuring the return of the said Emigrant Labourers at the Expiration of five years' residence in the Colony, or at any other subsequent period when they may be desirous of going back to their country—The Honourable the Officer administering the Government in Council has ordered and does hereby order—

Art. 1.

Date of the putting in force in the Colony of the

সেই সময়ে তাহারদের নির্বিঘ্নে ফিরিয়া আইসনের নিমিত্তে আইন এবং উদ্যোগ করা গিয়াছে এইমত সম্বাদ ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহাতে তিনি সম্মত হওয়াতে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বৎসরের ১৫ নম্বরী আইনের ১ ধারায় যে বিধি আছে তদনুসারে ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট ভারতবর্ষের বন্দরহইতে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের বিষয়ে ঐ আইনে যে২ হুকুম আছে তাহা অদ্যাবধি জারী হইবেক।

ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

আইন।
১৮৪২ সাল ১১ নম্বর।
মরিচ উপদ্বীপ এবং তাহার অধীন দেশ।

মরিচ উপদ্বীপের শ্রীযুত অনরবিল গবরনর সাহেব ঐ গবর্ণমেণ্টের কৌন্সেলের পরামর্শ ও সম্মতিক্রমে এই আইন জারী করিলেন।

আইনের নাম।

মরিচ উপদ্বীপে আগমনকারি ভারতবর্ষে মজুরেরদের উত্তর কালে আগমনের বিষয়ে যে২ নিয়ম হইয়াছে তাহা ঐ মজুরেরদের পক্ষে জারী করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

যেহেতুক এই বৎসরের ১৫ জানুআরি তারিখে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমের অন্যান্য বিধির মধ্যে এইমত বিধি আছে যে ভারতবর্ষস্থ লোকেরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনের বিষয়ে এক্ষণে যে নিষেধ আছে তাহা রদ করণের এবং ঐ ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে আগমনের অনুমতি দেওনের কোন আইন ভারতবর্ষে করা গেলে ঐ হজুর কৌন্সেলের হুকুমের শেষে লেখা তফসীলে যে নানা বিধি ও হুকুম আছে তাহা মরিচ উপদ্বীপের মধ্যে আইনের মত প্রবল হইবেক এবং মরিচে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেওয়ানী ও যুদ্ধসম্পর্কীয় কর্ম্মকারকের দ্বারা এবং ঐ উপদ্বীপের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সকল প্রজারদের দ্বারা ঐ নিয়ম যেপর্য্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেইপর্য্যন্ত প্রতিপালন ও জারী করা যাইবেক।

এবং যেহেতুক ১৮৩৯ সালের যে ১৪ নম্বরী আইনের দ্বারা ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিরদের বিদেশে গমনের বিষয়ে সাধারণ নিষেধ হইয়াছিল কেবল মরিচ উপদ্বীপের সম্পর্কে সেই আইন রদ করণের নিমিত্ত এবং মরিচ উপদ্বীপে ঐ ব্যক্তিরদের গমনের বিষয়ে নিয়ম করণের নিমিত্ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এক আইনের মুসাবিদা মরিচ উপদ্বীপের শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে এই হুকুম হইয়াছে যে ভারতবর্ষহইতে আগমনকারি মজুরেরদের সমুদ্রপথে আইসন সময়ে এবং মরিচ উপদ্বীপে বাস করণের সময়ে তাহারদিগকে রক্ষা করিবার নিমিত্ত এবং ঐ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করণানন্তর অথবা তৎপরে যে কোন সময়ে তাহারা স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে সেই সময়ে তাহারদিগকে নির্বিঘ্নে ফিরিয়া যাইবার উপায়ের নিমিত্ত মরিচের গবর্ণমেণ্ট কোন২ সুনিয়ম করিলে ঐ আইন জারী হইবেক। অতএব মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব গবর্ণমেণ্টের হজুর কৌন্সেলে পশ্চাৎ লিখিতমতে হুকুম করিয়াছেন ও করিতেছেন।

১ ধারা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের বর্ত্তমান বৎসরের

Order in Council, dated 15th January of the present year.

Her Majesty's Order in Council, under date 15th January of the present year, as also the Regulations, Conditions, Penalties and all the provisions contained and set forth in the Schedule annexed to such Order shall have force of Law and be put into execution in the Island of Mauritius from the day on which the Honourable the Officer administering the Government of the Colony shall have made known by a Proclamation, that the Government of India by a definitive Act, has removed the restrictions with respect to the Emigration of Natives of India to the Island of Mauritius, and has regulated the conditions of their future Emigration to this Colony.

ART. 2.

Penal Obligation subscribed in India by the Masters or Captains of Ships conveying Emigrants cognizable at the Mauritius.

All Penal Obligations which shall have been established in India with a view to secure on the part of the Master or Captain of any Ship or Vessel conveying Emigrants to Mauritius, the execution of the conditions and formalities prescribed for the conveyance of such Emigrants, either by Her Majesty's Order in Council of the 15th of January last, or by any other Law which may be passed in India for the same object; shall in case of infringement of any of the conditions of the said Obligations be cognizable in the Island of Mauritius, and the proceedings for the recovery of the Penalties shall be carried on before the Ordinary Courts of the Colony.

ART. 3.

Penalty against any Captain who shall not be furnished with the License or Document prescribed by any Law which shall have been passed in India.

Confiscation of the Ship.

Every Vessel on which Emigrants may be conveyed to Mauritius, there to be hired and employed as labourers, and which shall not be furnished with the License or Document without which, according to any Law which may be passed in India, no Vessel can be permitted to convey Emigrants shall be liable to be confiscated, and the Master of such Vessel to be prosecuted before the Court of Correctional Police, and condemned in a fine of One Hundred Pounds for each Emigrant thus illegally conveyed.

ART. 4.

Penalty against any Captain who shall introduce into the Colony Emigrants not borne on the List or Duplicate of the Act prescribed.

Every Master or Captain of a Vessel cleared at one of the Ports designated for Emigration and on board of which any Emigrant or Emigrants may or shall be conveyed from India and introduced into Mauritius, there to be hired and employed as a labourer or labourers, who shall not be borne on the List or Duplicate of the List prescribed by the Art. 11th of the aforesaid Order in Council, shall

[*Government Gazette, 13th December,* 1842.]

১৫ জানুআরি তারিখের হুকুম মরিচ উপদ্বীপে জারী হওনের তারিখ।

যে দিবসে মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ইশতিহারের দ্বারা সকল লোককে ইহা জানান যে মরিচ উপদ্বীপে ভারতবর্ষীয় লোকেরদের গমনের যে নিষেধ ছিল তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট আইনের দ্বারা রহিত করিয়াছেন এবং মরিচে উত্তর কালে তাহারদের গমনের বিষয়ে আইনের দ্বারা নিয়ম করিয়াছেন সেই দিবসাবধি বর্ত্তমান বৎসরের ১৫ জানুআরি তারিখের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুম এবং সেই হুকুমের শেষে লেখা তফসীলের মধ্যে যে সকল বিধান ও নিয়ম ও দণ্ড ও হুকুম আছে তাহা মরিচ উপদ্বীপে আইনের ন্যায় প্রবল হইয়া জারী হইবেক ইতি।

২ ধারা।

গমনকারি মজুরেরা যে জাহাজে চড়িয়া যায় সেই জাহাজের অধ্যক্ষ ভারতবর্ষে যে মুচলকা লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহা মরিচ উপদ্বীপে জারী হইবেক।

ঐরূপে গমনকারি মজুরেরদিগকে আনয়নের বিষয়ে যে সকল নিয়ম ও দাঁড়া গত ১৫ জানুআরি তারিখে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমে অথবা সেই অভিপ্রায়ে ভারতবর্ষে করা কোন আইনে লেখা থাকে তাহা প্রতিপালনের নিমিত্ত মরিচে গমনকারি মজুরেরদিগকে বহনিয়া জাহাজের অধ্যক্ষ ভারতবর্ষে যে সকল মুচলকা লিখিয়া দিয়া থাকেন সেই সকল মুচলকার কোন নিয়ম উল্লঙ্ঘন হইলে সেই অপরাধের বিচার মরিচ উপদ্বীপে হইবেক এবং ঐ অপরাধির স্থানে ঐ জরীমানা পাইবার নিমিত্ত মরিচ উপদ্বীপের সামান্য আদালতে নালিশ হইবেক ইতি।

৩ ধারা।

ভারতবর্ষে করা কোন আইনের দ্বারা যে পরওয়ানা বা অন্য দস্তাবেজ জাহাজের অধ্যক্ষের নিকটে থাকিবার হুকুম আছে তাহা তাঁহার নিকটে না থাকনের দণ্ড।

জাহাজ জব্দ হওন।

যে পরওয়ানা অথবা দস্তাবেজ না পাইয়া ভারতবর্ষহইতে গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ আছে মরিচ উপদ্বীপে বৈতনিকরূপে খাটিবার নিমিত্ত মজুরেরা যে জাহাজের দ্বারা আনীত হয় সেই জাহাজে যদি সেই পরওয়ানা অথবা দস্তাবেজ না থাকে তবে সেই জাহাজ জব্দ হওনের যোগ্য হইবেক এবং ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের নামে পোলীসের আদালতে নালিশ হইবেক এবং যে প্রত্যেক মজুরকে সেই ব্যক্তি এইমত বেআইনীতে আনিয়াছেন এমত প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্ত ১০০ পৌণ্ড করিয়া জরীমানা দিবেন ইতি।

৪ ধারা।

আইনের নিরূপিত তালিকা অথবা তাহার নকলে যে মজুরেরদের নাম লেখা না থাকে তাহারদিগকে মরিচ উপদ্বীপে আনয়ন করিলে জাহাজের অধ্যক্ষের যে দণ্ড হইবেক তাহা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদের যাত্রার নিমিত্ত ভারতবর্ষে যে বন্দর নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই বন্দরহইতে রুক্ত জাহাজে যদি ভারতবর্ষহইতে কোন মজুরদিগকে মজুরী করিবার নিমিত্ত ঐ মরিচ উপদ্বীপে আনান যায় এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের ঐ হুকুমের ১১ দফার নিরূপিত তালিকা অথবা তালিকার নকলে ঐ মজুর বা মজুরেরদের নাম না থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের নামে

be liable, on conviction before the Court of Correctional Police to a fine of Fifty Pounds for each Emigrant not borne on the said list.

ART. 5.

Penalty against any Captain who shall change or alter the Certificates required for the conveyance of Emigrants.

Every Master or Captain of a Vessel cleared from any such Port as aforesaid for Mauritius with Emigrants who after having obtained the prescribed Certificates shall during the course of the voyage fraudulently make or suffer to be made any change or other alteration in the said Certificates, so far as concerns the state of the Ship, the Passengers, Provisions, or any other purpose for which the said Certificates were granted, shall be punishable by a fine of Five Hundred Pounds, independently of any penal clause to which he may be subject under any Obligations entered into in India, on account of the License obtained for the Vessel.

ART. 6.

Penalty against any person who shall counterfeit or falsify any paper or document relative to the conveyance of Emigrants and against any person who shall make use of the same.

Every person who shall have forged, counterfeited or falsified any of the papers, certificates, or documents of whatsoever description, required as well by the above mentioned Order in Council as by the Act, which to the same effect shall have been passed by the Government of India, concerning the emigration of Natives of India to Mauritius, and every person who shall have made use of any document thus forged, counterfeited or falsified, shall be punished by the Court of Correctional Police with an imprisonment, which shall not exceed two years, subject, should need require to the application of more severe penalties, conformably to Articles 108 and 109 of the Penal Code in cases of forgery, in what places soever the forgery may have been committed.

ART. 7.

Penalty against any person who shall aid or favour the illegal importation into the Colony of Emigrants from India.

Every person who shall have wilfully aided or favoured in any manner whatsoever the importation into the Colony of Emigrant Labourers from India by non-observance or infraction of any of the formalities prescribed as well by the above mentioned Order in Council as by the Act which shall have been passed to the same effect by the Government of India shall be liable to a fine of not less than Fifty Pounds, nor more than Three hundred Pounds, with or without an imprisonment not exceeding one year, which penalty shall be pronounced by the Court of Correctional Police.

ART. 8.

Every Indian Emigrant Labourer is entitled to return passage after five years' residence in the Colony.—Duty of Protector.

The return passage of all and every Immigrant

পোলীসের আদালতে ঐ তালিকার মধ্যে না লেখা প্রত্যেক মজুরের নিমিত্ত ৫০ পৌণ্ড করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

৫ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের নিমিত্ত যে সর্টিফিকটের আবশ্যক আছে তাহা কোন জাহাজের অধ্যক্ষ ফেরফার বা মতান্তর করিলে যে দণ্ড হইবেক তাহা।

পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট বন্দরহইতে যে কোন জাহাজের দ্বারা মজুর মরিচ উপদ্বীপে আনীত হয় সেই জাহাজের অধ্যক্ষ নিয়মিত সর্টিফিকট পাইলে পর যদি ঐ জাহাজের অবস্থা বা চড়নদার কি আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে অথবা যে কারণে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল সেই কারণের বিষয়ে পথিমধ্যে ঐ সর্টিফিকটে প্রবঞ্চনা করিয়া কোন ফেরফার বা মতান্তর করেন্ বা করিতে দেন্ তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ ঐ জাহাজের নিমিত্ত যে পরওয়ানা পাইয়াছিলেন তাহার বাবৎ ভারতবর্ষে যে মুচলকা লিখিয়া দিয়াছিলেন সেই মুচলকার লিখিত জরীমানার অতিরিক্ত ৫০০ পৌণ্ড জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

৬ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের সম্পর্কে কোন কাগজপত্র বা দস্তাবেজ জাল করণের বা তাহাতে বিপরীত লিখনের দণ্ড এবং যে ব্যক্তি ঐ জাল বা বিপরীত করা কাগজ লইয়া ব্যবহার করে তাহার জরীমানা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে অথবা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইনক্রমে ভারতবর্ষীয় লোকেরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাওনের বিষয়ে যে কোন কাগজপত্র বা সর্টিফিকট বা কোন দস্তাবেজ প্রস্তুত করণের হুকুম আছে সেই প্রকার কাগজপত্র ইত্যাদি যে কোন ব্যক্তি জাল করে কিম্বা তাহাতে বিপরীত লেখে এবং সেই জালকরা বা বিপরীতহওয়া কাগজপত্র যে ব্যক্তি লইয়া ব্যবহার করে সেই২ ব্যক্তি পোলীসের আদালতের দ্বারা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক এবং ঐ জাল যে স্থানে করা হউক আবশ্যক হইলে জাল করণের মোকদ্দমায় মরিচ উপদ্বীপে ফৌজদারী আইনের ১০৮ ও ১০৯ ধারার নিয়মানুসারে অধিক কঠিন দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে বেআইনীমতে আনিতে যে ব্যক্তি সাহায্য বা আনুকূল্য করে তাহার দণ্ড।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পূর্ব্বোক্ত হুকুমে এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের করা আইনে যে সকল বিধান নির্দ্দিষ্ট আছে সেই২ বিধান প্রতিপালন না করিয়া অথবা তাহা উল্লঙ্ঘন করিয়া যে ব্যক্তি ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি মজুরেরদিগকে আনয়ন করিতে জানিয়া শুনিয়া কোন প্রকারে সাহায্য বা আনুকূল্য করে সেই ব্যক্তি এক বৎসরের অনধিক মিয়াদে কয়েদের সহিত বা কয়েদছাড়া ৫০ পৌণ্ডের কম ৩০০ পৌণ্ডের অধিক না হয় এমত জরীমানার যোগ্য হইবেক। এবং পোলীসের আদালত সেই জরীমানার হুকুম দিবেন ইতি।

৮ ধারা।

ভারতবর্ষহইতে আগত প্রত্যেক মজুর মরিচ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করিলে পর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে অধিকার রাখে।—মজুররক্ষকের কর্ত্তব্য কার্য্য।

ভারতবর্ষজাত যে প্রত্যেক মজুর ও মজুরেরা মরিচ

labourer and labourers, Natives of India, who after five years' residence in the Colony, shall desire to return to their country, shall be paid out of the Immigration Fund and for that purpose advanced by the Colonial Treasurer upon an order on him to be given by the Governor.

For this purpose the Protector to be named for the said Immigrants in the Island of Mauritius, shall inform and assure himself by a personal communication with each and every such Immigrant who shall have been hired and employed as labourer in this Colony for five years, whether it be his or her wish and intention to return to their own country, and if any such Immigrant shall express such to be his or her wish or intention, then it shall be the duty of such Protector to take all necessary measures for procuring and providing every such Immigrant a return passage as before mentioned, but nevertheless without prejudice to the right of every such Immigrant to leave the Colony and return to his own country at his own expense, before the expiration of the said five years.

ART. 9.

Certificate of the Protector necessary for the validity of any contract of service with any Indian Immigrant Labourer having resided five years in the Colony.

Conformably to the preceding Article, it shall not be lawful for the Stipendiary Magistrates, or any other competent authority to sanction, authorize or allow any contract of service, with any Indian Emigrant Labourer who shall have resided five years and more in the Colony, otherwise than upon a Certificate granted by the Protector, certifying that such Immigrant Labourer is no longer desirous of returning to his country.

Every Contract for Hiring without this previous formality shall be null and void.

ART. 10.

Date of the putting in force of the present Ordinance.

The present Ordinance shall have force and shall be carried into effect from the day which shall for that purpose be fixed by a Proclamation of the Governor.

Passed in Council at Port Louis, Island of Mauritius, this Twentieth day of August 1842.

(Signed) D. W. RICKETTS,
Secy. to the Council.

(A true Copy.)
(Signed) GEO. F. DICK,
Colonial Secretary.

(A true Copy.)
G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of India.

উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করণের পর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে তাহারদের ফিরিয়া যাইবার জাহাজের ভাড়া আগমনকারি মজুরসম্পর্কীয় সরকারী টাকা হইতে দেওয়া যাইবেক এবং মরিচ উপদ্বীপের খাজাঞ্চী তথাকার শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম পাইয়া সেই টাকা দিবেন ইতি।

এই নিমিত্ত মরিচ উপদ্বীপে ঐ আগমনকারি মজুরেরদের রক্ষা করিবার নিমিত্ত যে সাহেব নিযুক্ত হন তিনি ঐ মরিচ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত যেং মজুর বেতন পাইয়া খাটিয়াছে এমত প্রত্যেক মজুরের সঙ্গে নিজে কথোপকথন করিয়া নিশ্চয়রূপে অবগত হইবেন যে ঐ মজুর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে কি না এবং যদি ঐ বিদেশহইতে আগত ব্যক্তি আপনার সেইরূপ ইচ্ছা জানায় তবে ঐ রক্ষক সাহেবের কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ বিদেশহইতে আগত ব্যক্তিকে স্বদেশে ফিরিয়া পাঠাইবার নিমিত্ত যে সকল উদ্যোগের আবশ্যক তাহা করেন্ কিন্তু ঐ বিদেশহইতে আগত প্রত্যেক ব্যক্তি পাঁচ বৎসর অতীত না হইলে আপন খরচে আপন দেশে ফিরিয়া যাইবার অধিকার রাখে ইতি।

৯ ধারা।

ভারতবর্ষহইতে আগত মজুর পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত মরিচ উপদ্বীপে বাস করণের পর ঐ রক্ষক সাহেবের সর্টিফিকটভিন্ন খাটনির বন্দোবস্ত করিলে তাহা অসিদ্ধ হইবেক।

পূর্ব্বোক্ত ধারানুসারে বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট বা অন্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের এমত ক্ষমতা নাই যে ভারতবর্ষহইতে আগত যে মজুর পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত কিম্বা ততোধিক কাল ঐ উপদ্বীপে বাস করিয়াছে সেই মজুর যদি রক্ষক সাহেবের নিকটে এইমত সর্টিফিকট না পায় যে ঐ মজুর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে না তবে তাহাকে খাটনির বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত করিতে হুকুম কিম্বা অনুমতি দেন্।

এইরূপ সর্টিফিকট না পাইয়া যে সকল খাটনির বন্দোবস্ত হয় তাহা রদ ও বাতিল হইবেক ইতি।

১০ ধারা।

এই আইন জারী হওনের তারিখ।

এই আইন জারী করণের যে তারিখ মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ইশতিহারের দ্বারা প্রকাশ করেন্ সেই তারিখঅবধি তাহা জারী হইবেক।

মরিচ উপদ্বীপের পোর্ট লুইস শহরে ১৮৪২ সালের ২০ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে জারী হইল।

ডি ডবলিউ রিকেট্স।
কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

যথার্থ নকল। জর্জ এফ ডিক।
কলোনিয়াল সেক্রেটারী।

যথার্থ নকল। জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

Rule in Cases of Special Appeal, by the Sudder Dewanny Adawlut.

Parties engaging Pleaders to present application for the admission of Special Appeal, must distinctly state in their Wakulutnamahs, whether the Pleader

সদর দেওয়ানী আদালত।

সদর দেওয়ানী আদালত খাস আপীলের বিষয়ে যে বিধান করিয়াছেন তাহা।

কোন বাদী কি প্রতিবাদী খাস আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিবার নিমিত্ত উকীলদিগকে নিযুক্ত করিলে তাহারদের উচিত যে ঐ উকীলেরা কেবল ঐ প্রথম দরখাস্ত

is merely to make the preliminary application, or to conduct the case to its final issue.

25th Nov. 1842.

J. HAWKINS, *Register.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 26.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for your information and for Communication to your Subordinates the accompanying Copy of the orders of Government, No. 1304, dated 24th ultimo, prescribing rules to be observed whenever it may be necessary that Sales under Act XII. of 1841 should be held by Uncovenanted Deputy Collectors.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William, 9th November, 1842.

No. 1304.

From the Secretary to the Government of Bengal Revenue Department, to E. Currie, Esq. Secretary to the Sudder Board of Revenue, dated Fort William, the 24th October, 1842.

With reference to your letter No. 207 of the 6th June last, submitting, in consequence of a reference from Government the Board's opinion on the power of Uncovenanted Deputy Collectors to hold Sales under Act XII. 1841, I am directed by the Honourable the Deputy Governor of Bengal to request that the following Rules may in future be observed on the subject.

2nd. No Uncovenanted Deputy Collector should be allowed to hold Sales without express authority from Government in each instance, if there be time to obtain such authority. The application for authority should specify the name of the Deputy Collector who may have been selected for the purpose, and if there be more than one such officer in the District, the reasons for the selection.

3rd. If owing to urgent circumstances, the Commissioner, or in cases still more urgent, the Collector find it necessary to empower a Deputy Collector, without previous reference to higher authority, to hold sales under Clause VI. Act XII. 1841, a report of the circumstances is immediately to be made, through the proper channel, for the confirmation of Government.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, 24th October, 1842.

দাখিল করিবেন কি চূড়ান্ত নিষ্পত্তি না হওয়াপর্য্যন্ত মোকদ্দমা নির্ব্বাহ করিবেন ইহা তাহারদের ওকালৎনামায় স্পষ্ট করিয়া লেখে।

১৮৪২। ২৫ নবেম্বর।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

২৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে ভূমি নীলাম অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা করিতে হইলে যে২ বিধানের মতাচরণ করিতে হইবেক তাহার বিষয়ে গত মাসের ২৪ তারিখের ১৩০৪ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের হুকুমের নকল তোমার বিজ্ঞাপন এবং তোমার অধীন কার্য্যকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্ত সদর বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ৯ নবেম্বর।

১৩০৪ নম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই করি সাহেবের নিকটে রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৪ অক্টোবর।

১৮৪১ সালের ১২ আইনমতে ভূমি নীলাম করিবার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের জিজ্ঞাসা করাতে বোর্ডের যে মত গত জুন মাসের ৬ তারিখের ২০৭ নম্বরী তোমার পত্রে লিখিয়াছ সেই পত্রের সম্পর্কে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে সেই বিষয়ে উত্তর কালে নীচের লিখিত বিধানমতে কর্ম্ম করা যায়।

২। প্রত্যেক গতিকে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার সময় থাকিলে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি না পাইলে অচিহ্নিত কোন ডেপুটী কালেক্টর ভূমি নীলাম করিতে পারিবেন না। যে ডেপুটী কালেক্টরকে ঐ কার্য্যের নিমিত্ত পসন্দ করা গিয়াছে তাঁহার নাম ঐ অনুমতি পাইবার দরখাস্তে লেখা থাকিবেক এবং যদি ঐ জিলার মধ্যে কএক জন ডেপুটী কালেক্টর থাকেন্ তবে যে কারণে ঐ ব্যক্তিকে পসন্দ করা গিয়াছে তাহা ঐ দরখাস্তে লেখা থাকিবেক।

৩। যদি আবশ্যক গতিকে কমিস্যনর সাহেব কি অত্যাবশ্যক গতিকে কালেক্টর সাহেব বোধ করেন্ যে উপরিস্থ কার্য্যকারকেরদের অনুমতি না লইয়া ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৬ ধারানুসারে ভূমি নীলাম করিতে ডেপুটী কালেক্টরকে ক্ষমতা না দিলে নয় তবে গবর্ণমেণ্টে তাহা মঞ্জুর হওনের নিমিত্ত উপযুক্ত কার্য্যকারকের দ্বারা ঐ বিষয়ের রিপোর্ট তৎক্ষণাৎ করিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৪ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

FORT WILLIAM,
SECRET DEPARTMENT.
THE 30TH NOVEMBER, 1842.
NOTIFICATION.
POLITICAL DEPARTMENT;
SIMLA, THE 16TH NOVEMBER, 1842.

The Governor General is pleased to direct the publication of the following letter, which translated into the Hindee language, has been transmitted to the several Princes and Chiefs to whom it is addressed, and circulated generally throughout India.

By Order of the Right Honourable the Governor General of India.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India,
With the Governor General.

FROM THE GOVERNOR GENERAL TO ALL THE PRINCES AND CHIEFS, AND PEOPLE OF INDIA.

My Brothers and my Friends.

Our victorious army bears the gates of the temple of Somnauth, in triumph from Affghanistan, and the despoiled tomb of Sultan Mahmood looks upon the ruins of Ghuznee.

The insult of 800 years is at last avenged. The gates of the temple of Somnauth, so long the memorial of your humiliation, are become the proudest record of your national glory; the proof of your superiority in arms over the nations beyond the Indus.

To you, Princes and Chiefs of Sirhind, of Rajwara, of Malwa, and of Guzerat, I shall commit this glorious trophy of successful war.

You will yourselves, with all honour, transmit the gates of sandal-wood through your respective territories to the restored temple of Somnauth.

The Chiefs of Sirhind shall be informed, at what time our victorious army will first deliver the gates of the temple into their guardianship, at the foot of the bridge of the Sutlej.

My Brothers and my Friends,

I have ever relied, with confidence, upon your attachment to the British Government. You see how worthy it proves itself of your love, when, regarding your honour as its own, it exerts the power of its arms to restore to you the gates of the temple of Somnauth, so long the memorial of your subjection to the Affghans.

For myself, identified with you in interest and in feeling, I regard, with all your own enthusiasm, the high achievements of that heroic army; reflecting alike immortal honour upon my Native and upon my adopted country.

To preserve and to improve the happy union of our two countries, necessary as it is to the welfare of both, is the constant object of my thoughts. Upon that union depends the security of every ally, as well as of every subject of the British Government, from the miseries, whereby, in former times India was afflicted: through that alone has our army now waved its triumphant standards over the ruins of Ghuznee and planted them upon the Bala Hissar of Cabool.

[*Government Gazette, 13th December*, 1842.]

ফোর্ট উলিয়ম।
সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ নবেম্বর।
বিজ্ঞাপন।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।
সিমলা ১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

নীচের লিখিত যে পত্র হিন্দি ভাষাতে তরজমা হইয়া যে সকল রাজা ও অধ্যক্ষেরদের প্রতি লিখিত হইয়াছে তাঁহারদের নিকটে পাঠান গিয়াছে এবং ভারতবর্ষের সর্ব্বত্র প্রকাশ হইয়াছে তাহা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর প্রকাশ করিতে হুকুম করিয়াছেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

নবাব গবরনর জনরল की तरफ से हिंदुस्तानके सब राजा प्रजाको।

भाइयों और मित्रों।

हमारी युद्ध जीत सेना सोमनाथ के मंदिर के किवाड़ अफगान देश से धूमधाम के साथ लिये आवती है और सुलतान महमूद के अंगभंग मकबरे पर से अब सारी गजनी उजाड़ पड़ी दीखती है आठ सौ बरस की हतक का अंत बदला लिया गया सोमनाथ के मंदिर के किवाड़ जो इतने दिनों से तुम्हारी पिछली अधीनता का पता खड़े छये थे वेई किवाड़ अब तुम्हारे देश की सामर्थ्य और प्रकाश के बड़े प्रतापवान निशान बने रहेंगे सिंधु पारवालों से तुम्हारे शत्रों की अधिकता को सदा अनुमान करवाते रहेंगे सरहिंद रजवाड़ा मालवा और गुजरात के तुम सब राजाओं सरदारों को मैं विजयी संग्राम का यह बड़ा सुंदर फल समर्पण करता हूं और तुम्हे आपही इस चंदन के किवाड़ों को बड़े आदर सम्मान साथ आप अपने मुलक से सोमनाथ के संस्कार किये उसे मंदिर में पहुंचाय देओगे जिस समय यह सारी विजयवती फौज के किवाड़ सरहिंद के राजाओं को सुतलज के किनारे सौंपने लगेगी तब उन्ह राजाओं को खबर दी जायगी * भाइयों और मित्रों मुझे तुम्हारे और सरकार अंगरेजी के आपस के आश्रय पै निश्चय और बड़ा भरोसा रहा है तुम देखते हो यह सरकार कैसी तुम्हारे आश्रय की बेग है जो तुम्हारी और अपनी शोभा को एक समान समझती है जो किवाड़ अफगानों के आगे तुम्हारी पिछली अधीनता को इतने दिनों से याद करावते थे उन्ह के तुझे फेर ला देने में अपने अर्थों को बल लगाती है मैं जो तुम्हारे मनोरथ प्रयोजन को अपनाही समझता हूं इसी से इस शूरवीर सेना के अतुल लाभ को तुम्हारे जैसे उतसाह से देखता हूं कि यह लाभ मेरे जन्म देश और इस निवास देश पै एक अचल शोभा वर बर्षाता है इन्ह दोनो मुलक के आनंददायक मित्राव का बना रखना और बढ़ाना जो दोनो के वास्ते जरूर है सो मेरी अभिलाषा है और जो उपद्रव पहले समय में हिंदुस्तान को सताते थे उन सब से मित्रों की और सारी रैयत अंगरेजी की रक्षा करनी इसी मित्राप्

May that good Providence, which has hitherto so manifestly protected me, still extend to me its favour, that I may so use the power now entrusted to my hands, as to advance your prosperity and secure your happiness, by placing the union of our two countries upon foundations which may render it eternal.

(Signed) ELLENBOROUGH.

Republished by Order of the Honourable the President in Council,

G. A. BUSHBY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

के आधीन है और इसी मिलाप के कारण से इस सारी फौज ने उलाड़ गजनी काबुल और बाला हिसार पै अपनी जय की धजा फरराई और वह परमेश्वर जिस ने अबतलक हमारी ऐसी रक्षा की आगे भी हमारे ऊपर ऐसी कृपा दृष्ट करै की जितना बल मेरे हाथ में सौंपा गया है सो सब तुम्हारे ऐश्वर्य के बढ़ाने में लगाऊं और तुम्हारा सुख बना रक्खूं और इन्हे दोनो मुलक के मिलाप की ऐसी नीव रक्खूं जो सदा अजर अमर रहै *

NOTIFICATION.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

THE 25TH NOVEMBER, 1842.

Baboo Nilmadhub Mookerjea, Moonsiff of Soopoor, to be Moonsiff of Dhekhabaree, Zillah Beerbhoom.

Baboo Jungurnathprosad Bannerjea, Acting Moonsiff, of Soopoor, to be acting Moonsiff of Dhekhabaree.

Baboo Rammohun Mookerjea, Moonsiff of Labpoor, to be Moonsiff of Amduhra in the same Zillah.

THE 2D DECEMBER, 1842.

Baboo Kistochunder Sein to be Acting Moonsiff of Isapoor, Zillah Chittagong.

J. HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 400.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 30th November, 1842.

Mr. St. George Tucker, appointed by the Honourable the Court of Directors a Member of the Honourable Company's Civil Service on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 8th ultimo.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 402.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d December, 1842.

NOTIFICATION.

Captain Rogers, Master Attendant, has been nominated by the Government of Mauritius, Emigration Agent at the Port of Calcutta, and is hereby authorized to exercise the powers conferred on Emigration Agents by Act XV. of 1842.

APPOINTMENT.

Mr. D. W. Fraser to be Assistant to the Master Attendant in the Emigration Agency Department.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

সুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুয্যা জিলা বীরভূমের ঢেকাবাড়ির মুনসেফ হইবেন।

সুপুরের একটিৎ মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বাঁড়ুয্যা ঢেকাবাড়ির একটিৎ মুনসেফ হইবেন।

লাভপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমোহন মুখুয্যা ঐ জিলাতে আমডরার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র সেন জিলা চাটিগাঁর ঈশাপুরের একটিৎ মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত সেণ্ট জর্জ টকর সাহেব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে গত মাসের ৮ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান রজর্স সাহেবকে মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্ট কলিকাতার বন্দরে বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং ১৮৪২ সালের ১৫ আইনানুসারে বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টকে যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই ক্ষমতানুসারে তাঁহাকে কার্য্য করিতে হুকুম হইল।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডি ডবলিউ ফ্রেজর সাহেব বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টী কর্ম্মে মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 405.

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT.

The 10th December, 1842.

NOTIFICATION.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal is pleased to direct, until further orders, that the Fee to be taken under the 4th Section of Act XV. of 1842, for Emigrants shipped under the license therein referred to, shall be One Rupee for every Emigrant to be found with a passage under such license, leviable from the Emigrant for the Certificate or Pass prescribed in Section 5 of the said Act.

G. A. Bushby,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1598.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENTS.

The 28th November, 1842.

Captain F. C. Elwall, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee, to exercise the powers of Joint Magistrate in the Districts of Monghyr, Patna and Behar.

Captain W. C. Hollings, ditto ditto ditto, to exercise like powers in Rajeshye, Nuddea, Bograh and Maldah.

Lieut. H. M. Nation, ditto ditto ditto, to exercise similar powers in Champarun, Tirhoot, Purneah, Chuprah, and Shahabad, including those parts of Bhaugulpore and Monghyr, north of the Ganges, and to have concurrent jurisdiction in the Patna and Behar Districts.

Baboo Kunnya Loll Takoor to be a Member of the Ferry Fund Committee for the District of Barraset, vice Moonshee Assaloodeen.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th December 1842.

Mr. Sub-Assistant E. Grange attached to the District of Nowgong, for six days, in extension of the leave granted to him under Orders of 30th August and 17th October last, to enable him to rejoin his Station.

Baboo Kisshenkanth Dutt, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Chittagong, for fifteen days, from the 5th instant, on private affairs.

Baboo Nubbochunder Chaterjee, ditto ditto under ditto in Tipperah, for one month, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 20th September last.

Moulvie Ousauf Ally, Sudder Ameen of Mymensing, for three weeks, under Medical Certificate, in addition to the period of the Dusserah Vacation.

Sistee Dhur, Native Doctor, attached to the Jail of Nowgong, for four months, from the 10th instant, on private affairs—Kisseenath, Native Doctor, to officate during the absence of Sistee Dhur.

Dr. J. Lamb, Civil Assistant Surgeon of Maldah, from the 18th to the 28th October, on account of

৪০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল্ ১০ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনের ৪ ধারাতে যে পরওয়ানার বিষয় লেখা আছে ঐ পরওয়ানাক্রমে যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেশান্তরে লইয়া যাওয়া যায় তাহার স্থানে ঐ আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট কি পাসের নিমিত্তে এক টাকা লওয়া যাইবেক।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৫৯৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৮ নবেম্বর।

ঠগী নিবারণার্থ আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এফ সি এলওয়াল সাহেব জিলা মুঙ্গের ও পাটনা ও বেহারে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ঐ ঐ ঐ শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ সি হলিংস সাহেব রাজশাহী ও নদীয়া ও বোগরা ও মালদহে ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ঐ ঐ ঐ শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এম নেসান সাহেব চম্পারণ ও ত্রিহুত ও পূরণিয়া ও ছাপরা এবং শাহাবাদে এবং ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের যে ভাগ গঙ্গা নদীর উত্তর দিগে আছে তাহাতে ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং পাটনা ও বেহার জিলায় সেইরূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

মুনশী আশালুদ্দীনের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কানাই লাল ঠাকুর জিলা বারাশতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকার কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

জিলা নওগাঁর সবআসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে এবং অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি পনর দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে ত্রিপুরার ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুর্য্যা গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী য়ুসফ আলী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নওগাঁর জেলখানার এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত সষ্টিধর স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন শ্রীযুত সষ্টিধরের অনুপস্থানপর্য্যন্ত এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত কাশীনাথ তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

মালদহের সিবিল আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে লাম সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে ১৮ অক্টোবর তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ইহাতে—

his health. This supersedes the leave granted to him in Orders of 7th November 1842.

Mr. A. Sconce, Magistrate and Collector of Chittagong, from the 23d ultimo to the 10th January next, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840. This supersedes the leave granted to him in Orders of 10th October last.

Mr. W. Travers, Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, for one month, from the date of his making over charge of the Records of his office to the Collector of Purneah, and the Deputy Collector of Maldah, respectively.

NOTIFICATION.

The leave of absence granted to Mr. G. Loch, Officiating Magistrate of Nuddea, on 1st November, has been cancelled at his own request.

ERRATUM.

In the Bengalee Government Gazette of Tuesday, the 6th instant, page 575, under "Orders by the Hon'ble the Deputy Governor of Bengal, in the Judicial and Revenue Department"—*For* the date of 20th November, 1842, *Read* 28th November.

J. S. TORRENS,
Offg. Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 403.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 7th December, 1842.

Mr. Assistant Surgeon William Griffith, M. D., assumed charge of the Honourable Company's Botanic Garden on the 1st instant.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1604.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENTS.

The 5th December, 1842.

Mr. D. Pringle to officiate as Collector of Tirhoot, vice Mr. J. E. Wilkinson.

Mr. T. Sandys to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore until further orders.

Mr. F. E. Read to officiate as Collector of Shahabad until further orders.

Major M. G. White to be Principal Assistant to the Agent Governor General and Commissioner North Eastern Frontier, from the 1st ultimo, vice Major A. Davidson.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৪২ সালের ৭ নবেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি আগামি জানুআরি মাসের ১০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ইহাতে গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

পূরণিয়া ও মালদহের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবর্স সাহেব যে তারিখে আপনার সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার পূরণিয়ার কালেক্টর এবং মালদহের ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্ সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

নদীয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি লখ সাহেবকে নবেম্বর মাসের ১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

অশুদ্ধ শোধন।

বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখ মঙ্গলবারের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৫৭৫ পৃষ্ঠায় জুডিসিয়ল এবং রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমের নীচে "১৮৪২ সালের ২০ নবেম্বর" তারিখ ইহার পরিবর্ত্তে "২৮ নবেম্বর" তারিখ পাঠ করিতে হইবেক।

জে এস টরেন্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৭ ডিসেম্বর।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ গ্রিফিথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে কোম্পানির বাগানের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৬০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব ত্রিহুতের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি সাণ্ডিস সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ ই রিড সাহেব শাহাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মেজর এ ডেবিডসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মেজর এম জি ওয়াইট সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি উত্তর পূর্ব্ব প্রদেশে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্টের এবং কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নিমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ১০০০০০/	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ৫ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	৪৫০০০৲ মোন	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৭ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল		৭৫১/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৭		৫৮৮৫৫৯৷৷০
ঐ ঐ	১২৪৮		৭১০৫৭৩৷৷০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭		২৭০০৪৪/০
তেরোপাইকা	১২৪৮		৩৬৬৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭		৪১৯০৮৷৫৷৷
ঐ	১২৪৮		৪১০৭৫৮/০
রামনগর	,,		৯২৫০৬/০
			২৪৮১৪৬০৷৫৷৷০

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭		৫৬৪১১৫৬৷৷০
ঐ	১২৪৮		৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী নেমক	,,		৯০/৮৫৵
			৬২৩৭৪০/৫৷৵০

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর যাহির বুনি	১২৪৮		৬৫৪৪/০
ঐ তাফাল	,,		৭০৭৯৮৷০
বেঁওতা	,,		১৬৪০৷৷০

শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের

নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪		২৷১
ঐ ঐ	১২৪৮		২৭৮২৷৷৯
ঐ ঐ	১২৪৯		৫৯১/০

[*Government Gazette, 13th December*, 1842.]

ঐ দোসরা রকম	১২৪৮		৬০৭৫।৩॥০
বালিয়াঘাটা	,,		৩৩২॥০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭		১৭৯৬৯/৫
ঐ ঐ	১২৪৮		৬১২৭০/০
বাপ্তি	১২৪৭		১৪০২/০
ঐ	১২৪৮		১১৭০৩২/০
			২৮৭১৪৬॥৮॥০

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৮	১২৮১৩৭/০
সদর ঘাট	,,	২৫৫৩৭৪৸৩৸৶
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	৪৩৫৭৯/০
ক্রোকী পাঙ্গা নেমক	১৮৪২।	৯/২॥
		৪২৭০৯৯৸৬৷৶০

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১।৪২	২৩১১৫২/৯
ঐ ঐ	১৮৪২।৪৩	৩৬৩৬২৮৸৫
গুড়া সৈল্কব ইনফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮॥৭॥/
ক্রোকী করকচ	১৮৪২।৪৩	১৪।১
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১০১৪/৫
ঐ ঐ	১২৪৭	২৬২৯৭১৸৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	১৭৮।৯
ঐ ঐ	১২৪৭	২৬৬৩৪৸০
বালেশ্বর পাঙ্গা	,,	৩৮৮৬/৪
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
ক্রোকী পাঙ্গা	১৮৪২।৪৩	১৬৯৸৫।
		১০২৭১৬৮।১৸/০
		৪৯১৬৬১৫।৭॥/০

রিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৯ নবেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

সাকিম শিবরাম বাটীর ক্ষেত্রনাথ ঘোষ ও কালীপ্রসাদ ঘোষ এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কৌৎ শিবরাম বাটী তালুকে রুক্কাকর ঘোষ সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলাম হইয়া ৫৯৯ টাকা পণে বিক্রী হইয়া তহবিলে আমানৎ আছে মতে প্রার্থনা রাখে যে সরকারের পাওনা বাদে বক্রী টাকা উহারদিগকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ ওয়ারিস ও দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ ঐ মিয়াদ মধ্যে গুজরায় নচেৎ মিয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২। ২৮ নবেম্বর মং সন ১২৪৯। তাং ১৪ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 28th November, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের তৃতীয় ও অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি এ জেলার সংক্রান্ত ১০ দশ টাকা জমার অধিক আকছর মহালাতের সন ১২৪৮ সালের ইস্তক কীস্তি চৈত্র লাগাইদ সন ১২৪৯ সালের কীস্তি অগ্রহায়ণের ও জের বাঁটোওয়ারার মহালাতের সন ১২৪৯ সালের ইস্তক কীস্তি আশ্বিন লাগাইদ কীস্তি অগ্রহায়ণের সরকারের রাজস্ব বাকী আদায় জন্য সদর বোর্ডের সাহেবান সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ নীলামের দিবস ধার্য্য করিয়াছেন অতএব উক্ত আইনের তৃতীয় ধারার মর্ম্মানুযায়ি ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত মহালাতের তালুকদার সকল নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপনং জিম্মার মালগুজারির বেবাক বাকী দাখিল না করে তবে উক্ত নিলামের দিবস বাকিদারান টাকা দিলেও গ্রহণ না করিয়া মহালাত নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ নিলামের দিবস নিলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব আপনং ডাক সংখ্যার ফিশত ২৫ টাকার হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 1st December, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুসারে গৌরসুন্দর রায়ের তাহুত তরফ রামনগরের সন ১২৪৯ সাল লাগায়েদ কিস্তি অগ্রহায়ণের

মালগুজারির বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তপসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ পৌষ নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সমলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি। সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নাম মহাল	নাম তাহুদদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারী ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৪৯ সাল।	কৈৎ
১	তরফ রামনগর	গৌরসুন্দর রায়	২৭০৯৸৬	মছুলম মহাল	৬৪৯৸৬	

Moorshedabad Collectorate, 1st December, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

এই কাছারির নাজিরের রিপোর্টে প্রকাশ হইল যে এই জেলার সংক্রান্ত নাজির পূর্ব্বে জমিদার রাজকৃষ্ণ রায় ফৌত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মৃত ব্যক্তির যে কেহ ওয়ারিস ও দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯। ২২ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 6th December, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

তারাদাস মৌলিক ও কৃষ্ণগোপাল মৌলিকের মাতা হারুমণি দাস্যা এক কেতা দরখাস্ত এই বৃত্তান্তে গুজরায় যে কীৎ পরগনে গোপীনাথপুর সরকারের বাকী আদায় জন্য ৮৯,৫০০ টাকা পণে বিক্রী হইয়া তহকিলে আমানত হইয়াছে উক্ত তাহুদের মধ্যে মজহরানের পিতা ও শ্বশুর ভুবনেশ্বর মৌলিকের হিস্যা।০ আনায় সদর জমা ১৮৪১৵৭ পাই কাত পণ ফাজীল ২২৩৭৫ টাকা পাওনা ইহার মধ্যে কায়মন নেশার ও কৃষ্ণচন্দ্র ঘোষের হিস্যার সদর জমা ১৪২৵৬॥ গণ্ডার কাত ফাজীল ১৭২৮ টাকা বাদে ২০৬৪৭ টাকা তাহার অন্দরে সরকারের পাওনা ১৭৩/০॥ টাকা বাদে ২০৪৭৩৸১৯॥ টাকা ন্যায্য পাওনা মতে প্রার্থনা রাখে যে ঐ মজুদী টাকা দেওয়ান যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরান অন্য কেহ দাবিদার ও ওয়ারিস থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল। ৭ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯। ২৩ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 7th December, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

SHERIFFS SALES.

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের উত্তরাধিকারি এবং আইনানুযায়ি প্রতিনিধি অর্থাৎ পুত্র শিবকৃষ্ণ মিত্র ও গুরুচন্দ্র মিত্র ও চুনি মিত্র এবং খোকার বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনে এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানার প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের সুতানুটির বাগবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটি এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৬৩ আঠার কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে মৃত গোকুলচন্দ্র মিত্রের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে ব্রজমোহন মিত্রের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলু ঘোষের ভূমি।

[*Government Gazette, 13th December,* 1842.]

সরিফের নীলাম।

২ দফা। এবং কলিকাতা নগরের চাঁদনির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পূর্ব্বে নীলু ঘোষের যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী ও গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ।২ সাত কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ভোলানাথ শার ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর দিগে নীলমণি শার ভূমি পশ্চিম দিগে লায়ন সাহেবের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং কলিকাতা নগরের বড়বাজারে গোকুলচন্দ্র মিত্রের পোস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং ৫এক খান টালির ঘর এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে গঙ্গাতীরের রাস্তা দক্ষিণ দিগে হরচন্দ্র দাসের গুদাম ও ভূমি উত্তর দিগে মদন—হালদারের ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগরের শোভাবাজারের কমুলিয়া টোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বৈঠকখানা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম ও দক্ষিণ দিগে মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে মোহনচাঁদ কলুর বাটী ও ভূমি।

৫ দফা। এবং কলিকাতা নগরের সুতানুটির শ্যামপুকুরিয়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২৷৷০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি পশ্চিম দিগে শ্যামলাল মিত্রের ভূমি এবং উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২/ দুই বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে দুর্গাচরণ পিতড়ীর ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৭ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার বেলগাছিয়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১৷৷০ এক বিঘা দশ কাটা এবং তাহাতে নানাজাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামধন মণ্ডলের বাগাৎ ভূমি দক্ষিণ দিগে মধুসূদন সেটের বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা পূর্ব্ব দিগে রামমোহন রায়ের বাগাৎ ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

NOTIFICATION.

কলিকাতা শহরের কবরডাঙ্গার চিৎপুরের রাস্তানিবাসি অথচ পূর্ব্বে গুজরাট প্রদেশের বারোদা ও আমহেদাবাদ নিবাসি অথচ শ্রীযুত গায়কবারের উকীল ও দেওয়ান মৃত বেণিরাম অদ্বৈতরাম হিম্মত বাহাদুরের উইল ও দানপত্রের প্রোবেট বাঙ্গলা দেশের ফৌর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের ইক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্টে অদ্য ঐ দানপত্রের লিখিত অসিকে অর্থাৎ কলিকাতার

বিজ্ঞাপন।

মুরগিহাটাবাসি মহাজন শ্রীযুত রণচর দাস মণ্ডিকে দেওয়া গিয়াছে। উক্ত মৃত ব্যক্তির উপর যাহারদের কোন দাওয়া আছে তাহারা ঐ মণ্ডী মহাশয়কে ঐ দাওয়া জানাইবে এবং যাহারদের স্থানে উক্ত মৃত ব্যক্তির কিছু পাওনা আছে তাহারা আপনারদের দেনা অবিলম্বে উক্ত অসির নিকটে দাখিল করিবে।

হেজার ও স্মালী। টর্ণি।

কলিকাতা ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার বাঁশতলার গলিনিবাসি নীলমাধব মুখুয্যা নীলমাধব মুখোপাধ্যায় এলিএস নীলমাধব মুখুয্যার নামে নালিশ হয় জেলা বীরভূমের পুরুলিয়ামোৎ বাস করিতেন মোনসোব এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বন্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ নীলমাধব মুখুয্যার মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা। ৫ ডিসেম্বর ১৮৪২। আর গ্রেহেম।
ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার ধর্ম্মতলার গলিনিবাসি জর্জ্জ ওলিন ম্যাকফার্ণ কোন কর্ম্ম কার্য্য নাই এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বন্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ জর্জ্জ ওলিন ম্যাকফার্ণের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার দরখাস্ত সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা। ৬ ডিসেম্বর ১৮৪২। আর গ্রেহেম।
ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার ওএলেসলি ইষ্টরিট নিবাসি আরচিবল্ড ফিলিমিঙ্গ ঐ ফিলিমিঙ্গ নামে নালিশ হয় বাঙ্গলার গবর্ণমেণ্টের রেবিনিউ এণ্ড জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের এক জন আসিষ্টাণ্ট এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বন্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ আরাচবল্ড ফিলিমিঙ্গের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা। ৫ ডিসেম্বর। আর গ্রেহেম।
ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 130. ১৩৫)

(৬০৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 20, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 25TH NOVEMBER, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 25th November 1842.

ACT No. —— OF 1842.

An Act for the appointment of Official Trustees in certain cases.

I. Whereas the property of Infants, Feme Coverts and others vested in Trustees is exposed to peculiar risks and burthens in this Country, not only from the Insolvency of Trustees, but from the frequent difficulties occasioned by their death or absence:—

It is hereby enacted, that in all cases in which Funds are vested in Trustees, and there shall be no Trustee capable of acting within the jurisdiction of the Supreme Court, it shall be lawful for the Supreme Court, upon the application of any of the Trustees or parties interested to appoint the Registrar, or such other Officer of the Court as the Court may from time to time select as the Official Trustee under the provisions of this Act to be a Trustee of such Funds; and that upon such appointment such Funds shall vest in such Officer and his successors in office; and shall be held by them upon the same Trusts as the same were held previous to such appointment.

II. And it is hereby further enacted, that such Officer shall cause such Funds to be invested in Government Securities or otherwise as the Court shall direct—and that he shall be entitled to a Commission of — per cent. upon the amount thereof.

III. And it is hereby further enacted, that it shall be lawful for the Court upon the like application to

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৫ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আকট।

কোন২ গতিকে আদালতের দ্বারা ট্রষ্টী নিযুক্ত করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ট্রষ্টীরদের দেউলিয়া হওয়াপ্রযুক্ত কেবল নয় কিন্তু তাঁহারদের মরণ অথবা অনুপস্থানপ্রযুক্তও বারম্বার ক্লেশ হওয়াতে এদেশে নাবালক এবং বিবাহিতা স্ত্রী এবং অন্যেরদের যে সম্পত্তি ট্রষ্টীরদের হাতে সোপর্দ্দ হয় তাহাতে বিশেষ বিঘ্ন ও ঝুঁকী হইয়া থাকে।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন গতিকে টাকা ট্রষ্টীরদের হাতে সোপর্দ্দ হয় এবং সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে কার্য্য করণের ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ট্রষ্টী না থাকে সেই২ গতিকে সুপ্রিম কোর্টের সাধ্য হইবেক যে ঐ ট্রষ্টীরদের অথবা ঐ সম্পত্তির লাভালাভসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের মধ্যে কোন ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে ঐ আদালতের রেজিষ্টর সাহেবকে অথবা সময়ে২ ঐ আদালত আপনার কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে যে ব্যক্তিকে মনোনীত করেন তাঁহাকে এই আইনের বিধির অনুসারে আদালত সংক্রান্ত ট্রষ্টীর কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়া ঐ২ টাকা তাঁহার জিম্মায় অর্পণ করেন এবং ঐ কর্ম্মকারক সেইরূপে নিযুক্ত হইলে ঐ টাকা তাঁহার হাতে এবং তৎপরে যে ব্যক্তি তাঁহার পদে নিযুক্ত হইবেন তাঁহার হাতে সোপর্দ্দ থাকিবেক এবং তাঁহারদের নিযুক্ত হওনের পূর্ব্বে ঐ টাকা যে২ নিয়মানুসারে সোপর্দ্দ ছিল সেই২ নিয়মক্রমে তাঁহারদের হাতে সোপর্দ্দ থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কর্ম্মকারক ঐ টাকা লইয়া গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোট ক্রয় করিবেন অথবা অন্য যেরূপে সুপ্রিম কোর্ট হুকুম করেন সেইরূপে তাহার বিষয়ে তিনি কার্য্য করিবেন এবং তিনি ঐ টাকার উপর শতকরা এত টাকা কমিস্যন পাইবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সুপ্রিম কোর্ট উপরের উক্তমতে দরখাস্ত পাইলে ঐ টাকা এবং—

make any orders respecting such Funds or the Interest thereof, and that all such orders shall be made on Petition unless the Court shall direct a Bill to be filed.

IV. And it is hereby further enacted, that where any Infant shall be entitled to any Legacy or Residue or share thereof, it shall be lawful for the Executor or Administrator by whom such Legacy or Residue may be payable, or any Trustee thereof, to pay the same to such Official Trustee; and that the Receipt of such official Trustee shall be a discharge for the same; and that the same shall be subject to the like Provisions as are contained in this Act as to other Funds vested in such Official Trustee under the Provisions thereof.

V. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall prevent the re-transfer of the said Funds to the original or any subsequently appointed Trustees, or otherwise as the Court shall direct.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 25th day of February next.

F. J. HALLIDAY,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 1632.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

APPOINTMENTS.

The 5th December, 1842.

Moulvie Mahomed Sadik, 1st Grade Moonsiff in Shahabad, to be Sudder Ameen of Patna, vice Moulvie Niamut Alli deceased.

Moulvie Akbar Alli, 1st Grade Moonsiff in Rungpore, to officiate as Sudder Ameen of that District during the absence of Moulvie Mynoodeen Sufdar on deputation, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 9th December, 1842.

Mr. Abercrombie Dick, a temporary Judge of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for 12 months, to proceed to Darjeeling, for the benefit of his health.

The 12th December, 1842.

Mr. Assistant Surgeon H. B. Hinton, of Akyab, for two months, from the 24th ultimo, on private affairs.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for fifteen days, in extension of the leave granted to him on the 14th ultimo.

Mr. Sub-Assistant and Deputy Collector W. S. Hudson, attached to the District of Goalparah, for one month, in extension, under Medical Certificate.

APPOINTMENTS.

Mr. J. J. Gray to be a Member of the Ferry

তাহার সুদের বিষয়ে কোন হুকুম করিতে পারেন এবং যদি ঐ আদালত সেই বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হুকুম না দেন তবে দরখাস্তক্রমে সেইরূপ হুকুমনামা দিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন নাবালক উইলক্রমে কোন টাকা বা কোন টাকার অবশিষ্ট ভাগ বা অংশ পাইবার অধিকার রাখে তবে যে এক্সেকিটর অথবা আডমিনিস্ট্রেটর অর্থাৎ অসির দ্বারা ঐ উইলক্রমে ঐ দত্ত টাকা কিম্বা তাহার কোন অবশিষ্ট অংশ দেয় হয় তিনি অথবা সেই টাকার কোন ট্রষ্টী সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা নিযুক্ত ট্রষ্টীকে সেই টাকা দিতে পারেন এবং ঐ আদালতের নিযুক্ত ট্রষ্টী তাহার রসীদ দিলে উপরের লিখিত এক্সেকিটরপ্রভৃতি সেই টাকার দায় হইতে মুক্ত হইবেন এবং এই আইনক্রমে ঐ আদালতের নিযুক্ত ট্রষ্টীর হাতে অন্যান্য টাকা সোপর্দ্দ হওনের বিষয়ে এই আইনে যে২ বিধি আছে সেই২ বিধি উক্ত নাবালকের সম্পত্তির বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রথমকার ট্রষ্টী অথবা তৎপরে নিযুক্ত কোন ট্রষ্টীর হাতে ঐ টাকা পুনর্ব্বার সোপর্দ্দ করিতে অথবা ঐ আদালত যেমত হুকুম করেন সেই মতে কার্য্য করিতে এই আইনের কোন বিধির দ্বারা নিষেধ নাই ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৬৩২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শাহাবাদের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ সাদিক মৃত মৌলবী নিয়ামৎ আলীর পরিবর্ত্তে পাটনার সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ময়নুদ্দীন সফদার গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে অন্যত্র প্রেরিত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত রঙ্গপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আকবর আলী ঐ জিলার সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৯ ডিসেম্বর।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের কায়ম মোকাম জজ শ্রীযুত আবরক্রম্বি ডিক সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১২ ডিসেম্বর।

আক্যাবের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ বি হিণ্টন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২৪ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা গোআলপাড়ার সব আসিষ্টাণ্ট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হডসন সাহেব অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত এ ডি কৌল সাহেব গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বরী পদের

Fund Committee, for the District of Bograh, vice Mr. A. D. Coull resigned.

Rajah Radhamohun to be a Member of the Ferry Fund Committee, for the District of Champarun, vice Baboo Bhyroo Dutt resigned.

NOTIFICATIONS.

Mr. W. Tayler received charge of the Office of Civil and Session Judge of Backergunge, from Mr. R. J. Loughnan, on the 3d instant.

Mr. Sub-Assistant E. Grange, of Nowgong, rejoined his Office, on the 23d ultimo.

Mr. Wm. Vansittart, Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, made over charge of his Treasury to Mr. E. Lautour on the 1st instant, for the purpose of proceeding to the interior of his District.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 406.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
(OPIUM.)

The 14th December, 1842.

Mr. D. Pringle is appointed to officiate as Deputy Opium Agent at Tirhoot, vice Mr. J. E. Wilkinson.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

ইস্তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত জে জে গ্রে সাহেব জিলা বোগ্রাতে ঐ পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ভৈরব দত্ত গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণার্থ কমিটির মেম্বরী পদের ইস্তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত রাজা রাধামোহন চম্পারণ জিলাতে ঐ পদে নিযুক্ত হন্।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর জে লফনাম সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন্।

নওগাঁর সব-আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে আপনার কর্ম্মে পুনরুপস্থিত হন্।

মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ডবলিউ বানসিটার্ট সাহেব আপন এলাকার মফঃসলে গমন করণার্থ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন খাজানাখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৪০৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
আফীন।
১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব ত্রিহুতের আফীনের ডেপুটী এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৯ সালের লাগায়েদ কিস্তি অগ্রহায়ণের বাকী বাবতে কীৎ পরগনে ফতেসিংহ ওগয়রহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারা জগদম্বা দেব্যার জেম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রামমণি দেব্যাইত্যাদির জায়দাদ উক্ত জেলার মোতালক নীচের তপসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ পৌষ নীলামের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত মালজামিন মজকুরান ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সমলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক।	বাকী মালগুজারি ও মুনাফা ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৪৯ সাল।
১	২৩৯৩	ডিহি মোস্তাফাপুর	রামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়ারী ও বিশ্বনাথ হাজরা।	৭৭৭৯৷৷৵১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণি দেব্যা জামিনীর লিখিত হক।	২৩৪১৭৷৵৮
২	২১০২	মৌৎ কেন্দীক্টা	বলভদ্র তেওয়ারী ও রামনারায়ণ ও নবকিশোর।	৮৪২৷৷৵৯	উক্ত মাহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পার্শনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদির জামিনির লিখিত হক	
৩	১২৬৪	কীৎ পরগনে মহানন্দী।	ব্রজমোহন রায়ও মহম্মদ বক্স।	১৬৭৮৷৷৵১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনির লিখিত হক।	
৪	৩৯৪	কীৎ মৌজে ক্লো দলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৶	মছুলম মহাল।	
৫	২৩১০	কীৎ মৌজে পাতনা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২৷৷১০	ঐ	

Moorshedabad Collectorate, 1st December, 1842.

A. S. ANNAND, *Off'g. Collector.*

[*Government Gazette, 20th December*, 1842.]

[১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩। ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে]

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

এই যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩। ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২২ জানুআরির সরকুলর চিঠীর আজ্ঞাক্রমে এই কালেক্টরী সংক্রান্ত নীচের লিখিত ৫০০০৲ টাকার উর্দ্ধ সদর জমার মহালাতের ১২৪৯ সালের ইস্তক আশ্বিন লাগাইদ অগ্রহায়ণ তলবের সরকারের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবার দিবা দুই প্রহরের সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক এমতে এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত উক্ত মহালাতের মালগুজারির বাকী টাকা দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোন ক্রমে বাকী টাকা লওয়া যাইবেক না যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের সিকি অর্থাৎ শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে বায়না নগদ কিম্বা বান্ধাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোস্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎ করা কোম্পানীর প্রোমিসরি নোট দাখিল করিতে হইবেক তৎপরে নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদয় টাকা সরকারী খাজানায় দিতে হইবেক ইতি ---

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছলম মহালের সদর জমা	চাকরান রাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
১১ নং	১৭ নং	চক দুর্গাও পং রাণীহাটী	মধুসূদন সেট ওং	৯৯৩৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গরিয়া	মুছলম	৩৭০৭৲৭
১২ নং	১৮ নং	বড়বৈনান ওং পং হাবিলি ওং	পুণ্ডরীকাক্ষ রায় ওং	১৫৫২৩৷৶৯	০	১৫৫২৩৷৶৯	রায়না	ঐ	৩৩৩৷৶৮
১৩ নং	১৯ নং	গিদগাঁওং পং আর্সা ওং	৺ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সেং কাশীনাথ ঠাকুর ওং	৭৩৫৫৷৶১১	১৫৩০৸৶২	৭৫০৯৷৶১১	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২৮১০৶৯
১৪ নং	২০ নং	বিষ্ণুপুর পং বাঘাওং	গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারি দিং	৬৩৭৯৯৸১১	১৪০৸৶১১	৬৩৯৪০৸৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৩৮৭৲৷৶
১৫ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	রামকুমারী দেব্যা	১১৬৯২৷৷৶২	০	১১৬৯২৷৷৶২	ভরতপুর জেলা হুগলী	ঐ	৪৩৪৮৷৶১
১৬ নং	২২ নং	ভেদিয়া ৸০ আনী ওং পং মোনহরসাহী	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪৸৶৩	০	৮১২৪৸৶৩	আউসগাঁ পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৭৮০৶৪
১৮ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং ধাঞ্যা	ভুবনমোহন রায় ওং	২১০৮৭৶৮	৩৮৷৷৶২	২১১২৫৸৶২	কাটওা	ঐ	৭২৫০৸৶৩
২০ নং	২৬ নং	কুলহাণ্ডা ওং পং মণ্ডলঘাট	জমীদার মহারাজাধিরাজমহা তাপচন্দ্র বাহাদুর ওং	১৬২০৫৲৬	০	১৬২০৫৲৬	বাগনান হুগলী	ঐ	৩৬১৩৷৭
২১ নং	২৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বেসারতুল্লা চৌধুরী ওং	৮৫৬৯/১০	০	৮৫৬৯/১০	পূরস্থলী	ঐ	২৩৬৭৸৯
২৩ নং	২৯ নং	জয়পুর ওং পং ছোটীপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গাঙ্গরিয়া	ঐ	১৮৭৯৲
৪০ নং	৪৬ নং	বড় বহরকুলি ওং পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায় দিং	১৮৯৭৭৷৷৶৯	০	১৮৯৭৭৷৷৶৯	ঐ	ঐ	৭০৮২৷৶৮
৪৩ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পং ধাঞ্যা	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	৬২৯১/	০	৬২৯১/	কাটওা	ঐ	১০৩৫৷৷৶২
৫৪ নং	৬০ নং	কাল্না ওং পং ঐ	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	১১২৫৭৷৷৶২	০	১১২৫৭৷৷৶২	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৩২৯৫৷৶২
৫৫ নং	৬১ নং	দুরঘট ওং পং ধাঞ্যা	কার্ত্তিকচন্দ্র বাবু ওং	১০৭৯৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গলকোট	ঐ	২৩১৫৸৬
৫৬ নং	৬২ নং	পলাসন ওং পং ঐ	ভবানীচরণ চন্দ্র ওং	৭৪০০৷৶১১	৪৪৷২	৭৪৪৫৷১	কাটওা	ঐ	১৭৪১৸১
৫৮ নং	৬৫ নং	মাজীদে ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১৷৶১১	০	৯৪০১৷৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২০১২৷৷ ১০

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন হালের ১২ ডিসেম্বরের দফাওয়ারি চিঠীর আজ্ঞাক্রমে ও হজুরে অদ্য কার রুবকারির হুকুমমতে মহাল তাজপুর যাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইয়াছে সাবেক মালিক শ্রীযুত মহারাজাধিরাজ মহাতাবচন্দ্র বাহাদুর বন্দোবস্ত করিয়া লওনের অস্বীকারপ্রযুক্ত ঐ মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা আবশ্যক হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে উক্ত তাজপুর মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা যাইবেক অতএব যদি কেহ মহাল মজকুর সম্যক অথবা তাহার এক কি ততোধিক খণ্ড অর্থাৎ অংশ ইজারা লওনের বাসনা রাখহ তবে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া দরখাস্ত দাখিল করিলে রীতিমত বন্দোবস্ত করা যাইবেক এবং আদায় উসুলের খরচা ও মুনফা মোনাসিব মাফিক ইজারদার দিগকে দেওয়া যাইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর।

Burdwan Collectorate, 12*th December*, 1842. W. J. H. Money, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

এই জেলার সদর আমীনের বিচার্য্য মোকদ্দমার খরচার টাকা গোপাল শাহা ডিক্রীদারের পাওনা চন্দ্রনারায়ণ রায় মহাশয় দেনদারের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২০ মার্চ তারিখের চিঠী ও সহর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২০ ফেব্রুআরি তারিখের রুবকারি এবং উক্ত সদর আমীনের প্রস্তাবিত বর্ষের ২৪ নবেম্বর তারিখের রুবকারীর পৃষ্ঠে প্রশংসিত জজ সাহেবের ২৮ নবেম্বর তারিখের হুকুমানুসারে দেনদারের সম্পত্তি কিসমত বৈষ্ণবপাড়া যাহা এইক্ষণে চম্পক মণির নামে সেরেস্তায় লেখা যায় সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনানুযায়ি নীচের তপশীল মত সন ১৮৪৩ সালের ১৬ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ৪ মাঘ মাঘ রোজ সোমবার নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি দেনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্য্যন্ত ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দ্বিতীয় প্রহর দিবস বাজি বার সময় এই জেলার কালেক্টরীর কাছারি মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপন২ ডাক সংখ্যার ফিসত ১৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল সাল তারিখ ২৮ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদরজমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা নী খাজানা লাম হইবেক টাকা	তাইন	নীলামী মহালের কৈং রাজস্বের বাকী যাহা নীলাম খরিদারকে দিতে হইবেক।
১	১০৮	কিশমত বৈষ্ণবপাড়া		চম্পকমণি	২৮/৪	সমুদয় মহাল	১৮৲

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের সরক্যুলর চিঠার আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক জমীদারের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাবি ওয়াথাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12*th December*, 1842. A. S. Annand, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

বালিয়া সাকিমের শ্রীনিতাইচরণ সিংহ কিং পরগনে গুপিনাথপুরের ফাজিল টাকার মধ্যে রকম ৫৸/ কাগের কাত সদর জমা ১৩৪/৩ টাকা কাত পণবাহা ১৬৩১৷৷৩ টাকার মধ্যে সরকারের বাকী ৩৪/৬ টাকা বাদে ১৫৯৭৷৵ টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত রকমের টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় প্রমাণ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক সন ১৮৪২ তাং ১২ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তাং ২৮ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 12*th December*, 1842. A. S. Annand, *Offg. Collector.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. Skinner, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।
ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

অত্র বিজ্ঞাপন লিপির দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের পলক ষ্ট্রীটের মধ্যে

রেফেল বেলেলিয়স

নামক যে ব্যক্তি সম্প্রতি বাণিজ্যকারক ও এজেন্ট অর্থাৎ দালকড়ি কার্য্য করিতেন এইক্ষণে সুবে বাঙ্গালার শ্রীরামপুরের ডেনিস সেটেলমেণ্টেতে বাস করিতেছেন তাহার বিরুদ্ধে সিমহার দরখাস্ত অনুসারে গত ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখে ঋণ পরিশোধার্থে অক্ষমতার বিচার প্রকাশ হইয়াছে এবং এইক্ষণে তেঁহও গত চতুর্থ বাদশাহের রাজত্বের নবম বৎসরের পূর্ব্বে ভারতবর্ষীয় অক্ষম ঋণিগণের পরিত্রাণার্থে আক্টের উপকার প্রার্থনা করিতেছেন উক্ত ঋণির বিষয়েতে কথিত বিচারালয়হইতে উক্ত দরখাস্তের বিষয় শুননির নিমিত্তে আগামি ৩ ফেব্রুআরি শুক্রবার দিবস নির্দ্ধারিত হইয়াছে উক্ত রেফেল বেলেলিয়সের মহাজনদিগের নাম লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্কের সাহেবের দপ্তরখানায় ফাইল করা গিয়াছে যে কেহ দেখিতে ইচ্ছা করেন্ ঐ আদালতে উপস্থিত হইলে দেখিতে পাইবেন।

কলিকাতা ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

হেজর এণ্ড স্যালি ইনশালবেণ্টের উকীল।

[*Government Gazette*, 20*th December*, 1842.]

যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত। যোত্রহীন জান পামর সাহেবের দরখাস্তের বিষয়।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত যোত্রহীন ঋণির মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেবের দরখাস্তক্রমে ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবারে আদালতের বৈঠক সময়ে হুকুম হইল যে গত আগষ্ট মাসের ৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত আসৈনি সাহেবের সমস্ত জমাখরচের হিসাব গ্রহণ হইয়া নথীর শামিল করা যায় এবং আরো হুকুম হইল যে ডিবিডেণ্ডের হুকুম দেওনের নিমিত্ত উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্ত আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখে শুনা যাইবেক।

বেলি মলয় এবং মাকিণ্টশ।
উক্ত আসৈনির উকীল।

১৮৪২। ১৪ ডিসেম্বর।

NOTICE.

Notice is hereby given that the Presidency Committee for the examination of Candidates for the Office of Moonsiff will meet at the Town Hall on Monday the 9th of Jaunary at 10 A. M. when all persons whose applications to appear before the Committee have been approved by the Sudder Dewanny Adawlut, are required to be present.

No Candidate will be admitted into the Hall after the above mentioned hour; nor can the Committee allow any applicant to retain his papers after 4 P. M. when they must all be delivered to the Committee.

R. Torrens, *Judge.*

Zillah 24-Pergunnah, Civil Court,
The 12th December, 1842.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ ডিসেম্বর।]

ইশতিহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফী পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহান লওনার্থ রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা জানুআরি মাসের ৯ তারিখ বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে বৈঠক করিবেন এবং ঐ কমিটিতে ইমতিহান দিতে যে ব্যক্তিরদের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মঞ্জুর করিয়াছেন তাঁহারা তৎসময়ে হাজির হইবেন।

উক্ত দশ ঘণ্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি টৌন হালে প্রবেশ করিতে পারিবেন না এবং অপরাহ্নের চারি ঘণ্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে আপনার ইমতিহানের কাগজ রাখিতে কমিটির সাহেবেরা অনুমতি দিবেন না সেই চারি ঘণ্টার সময়ে তাঁহারা আপন২ সমস্ত কাগজ কমিটির সাহেবেরদের হাতে অর্পণ করিবেন।

রাবর্ট টরেন্স। জজ।

জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালত।
১৮৪২। ১২ ডিসেম্বর।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 131. ১৩১)

(৬১১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 27, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3589.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

It having been ruled that the Sudder Dewanny Adawlut have no jurisdiction whatever in the hearing of Appeals in cases originally tried by Moonsiffs and Sudder Ameens, I am desired to inform you, that Construction 1003, is accordingly superseded and revoked.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 26th September, 1842.

No. 3590.

To the Several Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces notify, for general information and guidance, the fact of the incompetency of Vakeels in suits to receive, without a special power, sums realized in execution of decrees. They observe that the powers conferred on a Vakeel cease on the enforcement of the Decree, that is, on payment of the money (if money be decreed) into Court. Taking the money out of Court is a subsequent and separate transaction, and should not be permitted to a Vakeel except where his Vakalutnamah, by a special clause to that effect, or any separate instrument, may distinctly confer on him the authority to receive it.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 28th September, 1842.

No. 3640.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

A practice being believed to be common, though

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৫৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালত বিধান করিয়াছেন যে মুনসেফ ও সদর আমীনেরা প্রথমত উপস্থিত হওয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন্ তাহার উপর আপীল লইতে সদর দেওয়ানী আদালতের কোন ক্ষমতা নাহি অতএব জানান যাইতেছে যে ১০০৩ নম্বরী আইনের অর্থ রদ ও বাতিল হইয়াছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৬ সেপ্টেম্বর।

৩৫৯০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালত সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে জানাইতেছেন যে মোকদ্দমা নির্ব্বাহার্থ নিযুক্ত উকীলেরদিগকে বিশেষ ক্ষমতা না দেওয়া গেলে ডিক্রী জারীক্রমে যে টাকা উসুল হয় তাহা তাঁহারা লইতে পারেন্ না। তাঁহারা জানাইতেছেন যে উকীলদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা ডিক্রী জারী হইলেই রহিত হয় অর্থাৎ টাকার ডিক্রী হইলে সেই টাকা যখন আদালতে দাখিল হয় তখন তাঁহারদের ক্ষমতা রহিত হয়। ঐ টাকা আদালতহইতে বাহির করা তৎপরের স্বতন্ত্র এক কর্ম্ম এবং যদি উকীলের ওকালৎনামাতে সেই বিষয়ের বিশেষ হুকুম না লেখা থাকে অথবা যদি সেই টাকা বাহির করিতে কোন স্বতন্ত্র নিদর্শনপত্রের দ্বারা তাঁহাকে ক্ষমতা না দেওয়া গিয়া থাকে তবে তাঁহাকে সেই কর্ম্ম করিতে অনুমতি দিতে হইবেক না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৮ সেপ্টেম্বর।

৩৬৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বোধ হয় যে দেওয়ানী আদালতের জজ অবশেষ-

not supported by warrant of any law, of the Civil Courts directing the filing of supplemental plaints, and stating the points and dictating the terms on and in which they are to be given, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces intimate that such a procedure is to be considered by the Courts as strictly prohibited for the future, and that their authority is to be held to extend no further than consists in the allowing one supplemental plaint or answer to be filed on the application of the party wishing to do so, without power to dictate to the parties, or order one to be filed in the absence of such application.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 14th October, 1842.

No. 3623.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct that Officers indenting on the Government Lithographic Press for forms of Statements, &c. will forward to the Superintendent, with their indents, a specimen of the smallest size of paper on which the forms may be executed without material inconvenience.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 21st October, 1842.

NOTIFICATIONS.

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

THE 16TH DECEMBER, 1842.

Baboo Poornochunder Mitter, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Sulkea, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Ramchurn Chuckerbutty (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Barbaree, Zillah Rungpore, during the absence on deputation of the Incumbent.

J. HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS.

No. 409.

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1842.

Messrs. John Strachey, A. Seton Karr, Elphinstone Jackson, Henry Prinsep Fane, and William Augustus Hay, appointed by the Hon'ble the Court of Directors, Members of the Hon'ble Company's Civil Service, on the Bengal Establishment, reported their arrival at the Presidency on the 12th instant.

H. V. BAYLEY,

Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

আরজী বা জওয়াব দাখিল করিতে হুকুম দিয়া থাকেন্ এবং সেই আরজীতে যেং বিষয় লিখিতে হইবেক এবং তাহার মধ্যে যেং কথা লিখিতে হইবেক তাহার বিষয়ে হুকুম দিয়া থাকেন্ কিন্তু কোন আইনে এইমত করণের হুকুম নাই। অতএব বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালত হুকুম করিতেছেন যে দেওয়ানী আদালত উত্তর কালে কদাচ এমত ব্যবহার করিবেন না তাঁহারদের এইমাত্র ক্ষমতা আছে যে বাদী বা প্রতিবাদী ইচ্ছা করিলে এবং তাঁহারদের নিকটে দরখাস্ত দিলে তাঁহারা তাহারদিগকে এক অবশেষ আরজী বা জওয়াব দিতে হুকুম দেন্ কিন্তু ঐ বাদিপ্রতিবাদিরদিগকে তদ্বিষয়ে হুকুম দিতে পারেন্ না এবং দরখাস্ত না পাইলে সেইরূপ আরজী বা জওয়াব দাখিল করিতে হুকুম দিতে পারেন্ না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৪ অক্টোবর।

৩৬২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে যে সকল কর্ম্মকারকেরা কৈফিয়ৎপ্রভৃতির পাঠের বিষয়ে সরকারের পাথরীয়া ছাপাখানায় হুকুম দেন্ তাঁহারা ঐ পাঠ যত ক্ষুদ্র কাগজে বিনা ক্লেশে ছাপান যাইতে পারে তাহার এক নমুনা সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠান্।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২১ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র জিলা চব্বিশপরগনার শালিকার একটিং মুনসেফ হইবেন।

জিলা রঙ্গপুরের বারবারীর মুনসেফ গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মোপলক্ষে অন্যত্র প্রেরিত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান পর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামচরণ চক্রবর্ত্তী ঐ স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪০৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জান ষ্ট্রেচি সাহেব ও শ্রীযুত এ সিটন কার সাহেব ও শ্রীযুত এলফিনষ্টোন জাকসন সাহেব ও শ্রীযুত হেনরি প্রিন্সেপ ফেন সাহেব ও শ্রীযুত উলিয়ম আগষ্টস্ হে সাহেব শ্রীযুত অনরবল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে রাজধানীতে আপনারদের পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No. 1669.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 14th December, 1842.

NOTIFICATION.

Mr. C. K. Robison, a Magistrate of Calcutta, reported his return to the Presidency on the 12th instant on the Steamer "India," and resumed charge of his duties at the Police Office on the 15th idem.

APPOINTMENT.

Mr. C. K. Robison to be a Member of the Fever Hospital and Municipal Committees.

The 16th December, 1842.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. John Macrae, Civil Assistant Surgeon at Monghyr, for two months, on private affairs, to commence from the date on which he may be relieved by Sub-Assistant Surgeon Samachurn Sirkar.

The 19th December, 1842.

Mr. C. Steer, Collector of Jessore, for 15 days, after conclusion of the Periodical Sales which commence on the 28th instant, making over charge of his Office to Mr. Reily, the Uncovenanted Deputy Collector.

NOTIFICATION.

The leave of absence granted to Mr. R. Hampton, Special Deputy Collector of Bauleah, for one month, on the 28th November, 1842, will take effect from the 7th instead of from the 1st instant.

Mr. T. C. Loch received charge of the Office of Collector of Rajeshye from Mr. R. B. Garrett on the 15th instant.

Mr. O. W. Malet, Special Deputy Collector in Cuttack, received charge of the current duties of the Office of Special Commissioner under Regulation III. of 1828 from Mr. Staniforth on the 9th instant.

J. S. TORRENS,
Offg. Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No 412.

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1842.

Mr. Eyles Valentine Irwin, of the Civil Service, reported his return from England on board the Steam Ship "India," which vessel reached Kedgeree on the 11th instant.

H. V. BAYLEY,
Depy. Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 411.

FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,

The 21st December, 1842.

Mr. W. Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, is permittted to be absent from his station, under Section XI. of the Rules of the 29th January,

১৬৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার এক জন মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব "ইণ্ডিয়া" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন এবং বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে পোলীসের দফ্তরখানায় আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব জ্বররোগের হাসপিটাল এবং নাগর্য্য কার্য্যের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

ছুটী।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জান মাক্রে সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামাচরণ সরকার যে তারিখে ঐ সাহেবের কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ঐ ছুটীর আরম্ভ হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

যে জমীদারীর নীলাম বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখে আরম্ভ হইবেক তাহার পর যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব পনের দিবসের ছুটী পাইবেন এবং আপনার কর্ম্মের ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রাইলি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

বোআলিয়ার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেব ১৮৪২ সালের ২৮ নবেম্বর তারিখে যে এক মাসের ছুটী পান্ তাহা বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া ৭ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে রাজশাহীর কালেক্টরের কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করেন।

কটকের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেবের স্থানে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

জে এস টরেন্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪১২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আইলস্ বালেণ্টাইন অর্উইন সাহেব "ইণ্ডিয়া" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি আগামি ফেব্রুআরি

1840, from the 27th instant to the 21st of February next.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1685.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 19th December, 1842.

LEAVES OF ABSENCE.

Mr. G. Gough, Civil and Sessions Judge of Sarun, from 11th January to 19th February 1843, on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to Syed Imdad Alli, the Principal Sudder Ameen.

Mr. B. Golding, Judge of East Burdwan, for eighteen days, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, from the 23d instant on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen Syed Jonab Alli.

Mr. H. F. James, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, to take effect from the date on which he may be relieved from the charge of his Office.

Mr. J. Davidson, Principal Assistant to the Agent to the Governor General on the South Western Frontier, stationed at Lohardugga, for one month, under Medical Certificate, from the 15th February, proximo, under Section XI. of the Rules of 29th January 1840, preparatory to making application for leave to proceed to Europe.

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for fourteen days, on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 28th ultimo.

Pundit Sereeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for two weeks, on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 28th ultimo.

The 22d December, 1842.

APPOINTMENT.

Mr. E. V. Irwin to officiate as Judge of Bhaugulpore until further orders. This cancels the Orders of the 5th instant appointing Mr. T. Sandys to officiate in that District.

NOTIFICATION.

Mr. T. C. Scott, Additional Collector of Chittagong, received charge of the current duties of the Office of Commissioner of the 16th, or Chittagong Division, from Mr. Henry Ricketts on the 5th instant.

Mr. William Grey, Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajeshye, received charge of the Office of Special Deputy Collector of Bauleah from Mr. R. Hampton on the 7th idem.

Mr. E. Stirling, Collector of Hooghly, received charge of the Collectorate of that District from Mr. F. J. Morris on the 16th idem.

মাসের ২১ তারিখপর্য্যন্ত আপনার কর্ম্মস্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

ছুটী।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি গফ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৪৩ সালের ১১ জানুআরিঅবধি ১৯ ফেব্রুআরিপর্য্যন্ত ছুটী পাইবেন এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ এমদাদ আলীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের জজ শ্রীযুত বি গোল্ডিং সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখঅবধি আঠার দিবসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ জেম্‌স সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার অন্য সাহেব যে তারিখে গ্রহণ করেন্ সেই তারিখঅবধি ঐ ছুটী আরম্ভ হইবেক।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে লোহারদাগার শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এজেণ্টের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে ডেবিডসন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমন করিবার দরখাস্ত করণের উপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সদর আমীন পণ্ডিত শ্রীযুত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

নিয়োগ।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই বি অরউইন সাহেব ভাগলপুরের জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। ইহাতে ঐ জিলার মধ্যে শ্রীযুত টি সাণ্ডিস সাহেবকে ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণের যে হুকুম বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

চাটিগাঁর অতিরিক্ত কালেক্টর শ্রীযুত টি সি স্কট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত হেনরি রিকেট্স সাহেবের স্থানে ১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁ এলাকার কমিস্যনরের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম গ্রে সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেবের স্থানে বোআলিয়ার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরের কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে শ্রীযুত এফ জে মরিস সাহেবের স্থানে ঐ জিলার কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

Mr. Henry Atherton reported his departure to the Cape on board the "Ellenborough," which Vessel left the Pilot on the 13th instant.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

শ্রীযুত হেনরি আথর্টন সাহেব "এলেনবর" নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন এইমত রিপোর্ট করেন্ ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি ছাড়ে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং ডোমখালির সরকারী গোলায় নমুনা দুষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম নেজামপুর ডোমখালি	ডোমখালি	১২৪৮ সাল	মোন ৪০০০০/	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৯ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালাল পুর এই যে সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে গবর্ণমেণ্টের গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসনীয় সাহেবানের আদেশমতে যে সকল মহালাতের জমা ১০৲ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়ত কৌত্তি অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং সন১২৪৯ সনের ১৪ পৌষ এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রয় হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারাদারানের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহাল নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ২৫ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯। তারিখ ১১ অগ্রহায়ণ।

Dacca Collectorate, 25th November, 1842. W. J. ALLEN, *Offg. Collector.*

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

জানকীরাম দফাদার ও শিবচন্দ্র দফাদার এককেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে সরকারের বাকী আদায় কারণ কিং পরগনে চুনাখালি ৫৯০০০৲ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনাবাবদ ৫৫৮৭৬৷৷৩ পাই তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে তরফ কাকসা রকম ৷৷০ আনার জমা ২৮৮৷৷ টাকার কাতফাজিল কসট সুরত ৪০৪০৶৪ পাই মজহরের পাওনামতে প্রার্থনারাখে যে উক্ত টাকা মজহরকে দেওয়ান যায় অতএব এস্তেহার দেওয়া যায় যে সেওয়ায় মজহর অন্যকেহ উক্ত টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদগতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ১৯ ডিসেম্বর মৎ সন ১২৪৯ সাল তাং ৫ পৌষ।

Moorshedabad Collectorate, 19*th December,* 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

[*Government Gazette,* 27*th December,* 1842.]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ সাল ২৭ ডিসেম্বর।]

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

এই যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩। ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২২ জানুআরির সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞাক্রমে এই কালেক্টরী সংক্রান্ত নীচের লিখিত ৫০০০৲ টাকার উর্দ্ধ সদর জমার মহালাতের ১২৪৯ সালের ইস্তক আশ্বিন লাগাইদ অগ্রহায়ণ তলবের সরকারের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবার দিবা দুই প্রহরের সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক এমতে এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত উক্ত মহালাতের মা-লগুজারির বাকী টাকা দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোন ক্রমে বাকী টাকা লওয়া যাইবেক না যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের সিকি অর্থাৎ শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে বায়না নগদ কিম্বা বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎ করা কোম্পানীর প্রোমিসরি নোট দাখিল করিতে হইবেক তৎপরে নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদয় টাকা সরকারী খাজানায় দিতে হইবেক ইতি।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ওং পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছল্লম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
১১ নং	১৭ নং	চক দুর্গাওং পং রাণীহাটী	মধুসূদন সেট ওং	৯৯৩৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গরিয়া	মুছুল্লম	৩৭০৭/৭
১২ নং	১৮ নং	বড়বৈনান ওং পং হাবিলি ওং	পুণ্ডরীকাক্ষ রায় ওং	১৫৫২৩৷৷৶৯	০	১৫৫২৩৷৷৶৯	রায়না	ঐ	৩৩৩৫৷৶৮
১৩ নং	১৯ নং	গিদগাঁওং পং আর্সা ওং	৺ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সেং কাশীনাথ ঠাকুর ওং	৭৩৫৫৷৷৶১১	১৫৩০৸৶২	৭৫০৯৷৷৶১১	মল্লেশ্বর	ঐ	২৮১০৶৯
১৪ নং	২০ নং	বিষ্ণুপুর পং বাঘাওং	গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারি দিং	৬৩৭৯৯৸৶১১	১৪০৸৶১১	৬৩৯৪০৸৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৩৮৭২।/
১৫ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	রামকুমারী দেব্যা	১১৬৯২৷৷/২	০	১১৬৯২৷৷/২	ভরতপুর জেলা হুগলী	ঐ	৪৩৪৮৶১
১৬ নং	২২ নং	ভেদিয়া ৸০ আনী ওং পং মোনহরসাহী	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪৸৶৩	০	৮১২৪৸৶৩	আউসগাঁ পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৭৮০৶৪
১৮ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং ধাঞ্যা	ভুবনমোহন রায় ওং	২১০৮৭৶৮	৩৮৷৷/২	২১১২৫৸৶২	কাটঙা	ঐ	৭৫৫০৸৶৩
২০ নং	২৬ নং	কুলহাঙা ওং পং মণ্ডলঘাট	জমীদার মহারাজাধিরাজমহা তাপচন্দ্র বাহাদুর ওং	১৬২০৫৲৬	০	১৬২০৫৲৬	বাগনান হুগলী	ঐ	৩৬১০।/৭
২১ নং	২৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বেসারতুল্লা চৌধুরী ওং	৮৫৬৯/১০	০	৮৫৬৯/১০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২৩৬৭৸৯
২৩ নং	২৯ নং	জয়পুর ওং পং ছোটীপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গাঙ্গরিয়া	ঐ	১৮৭৯৲
৪০ নং	৪৬ নং	বড় বহরকুলি ওং পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায় দিং	১৮৯৭৭৷৷/৯	০	১৮৯৭৭৷৷/৯	ঐ	ঐ	৭০৮২৷৷৶৮
৪৩ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পং ধাঞ্যা	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	৬২৯১/	০	৬২৯১/	কাটঙা	ঐ	১০৩৫৷৷৶২
৫৪ নং	৬০ নং	কালনা ওং পং ঐ	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	১১২৫৭৷৷৶২	০	১১২৫৭৷৷৶২	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৩২৯৫৷৷/২
৫৫ নং	৬১ নং	দুরঘট ওং পং ধাঞ্যা	কার্ত্তিকচন্দ্র বাবু ওং	১০৭৯৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গলকোট	ঐ	২৩১৫৸৬
৫৬ নং	৬২ নং	পলাসন ওং পং ঐ	ভবানীচরণ চন্দ্র ওং	৭৪০০৷৷৶১১	৪৪৷২	৭৪৪৫।১	কাটঙা	ঐ	১৭৪১৸১
৫৮ নং	৬৫ নং	মাজীদে ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১৷৷৶১১	০	৯৪০১৷৷৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২০১২৷৷/১০

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছল্লম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
৬১ নং	৬৮ নং	খড়মপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	সৈয়দ আবদুল হাকিম ওং	৬১৮৯৷৷/	৭৮৶/	৬২৬৮৷৷০	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২২৩৬৸৪
৬৫ নং	৭২ নং	কীং পাটুলী ওং পং পাটুলী	জগচ্চন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৭৮৬৸৩	৬৯৶২	৫৮৫৫৸৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২১৫৯/৪
৬৮ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লীক ওং	৮৮০৭৷১১	০	৮৮০৭৷১১	ঐ	ঐ	২৪৪০৷৷০
৭৫ নং	৮৩ নং	পরাণবাটী ওং পং সাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০৷৷৵৩	০	৫৪৫০৷৷৵৩	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯১১৷৷৵৩
৭৬ নং	৮৪ নং	বেলুনি ওং পং ঐ	হরিসিংহ রায়	৫৪৫০৷৷৵৩	০	৫৪৫০৷৷৵৩	ঐ	ঐ	১১৫৮৷৵৪
১০০ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ৷৷৵ আনী ওং পং কুবাজপুর	মিরকরিমদ্দীন	৭০৪৮৷৷/৮	১২৬৷৷০/৭	৭১৭৫৷০	ঐ	ঐ	১৮৭৭৷৷৵১
১০১ নং	১০৯ নং	সাতসৈকা ওং ৷৵ আনী পং সাতসৈকা	ওয়ানজান আলিএস	২১৭২৮৸/২	০	২১৭২৮৸/২	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯৩৪৷৵৫
১০২ নং	১১০ নং	সাতসৈকা ৵ আনী পং ঐ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২৯৯৵০	০	৭২৯৯৵০	ঐ	ঐ	৮৸৵৭
১৫০ নং	১৫৮ নং	কীং সাতসৈকা সমুদ্রগড়ি ওং পং সাতসৈকা	মহম্মদ মুজহর খাঁ ওং	১১৫২৩৷৷৵৫	০	১১৫২৩৷৷৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৩৬৪২৵৬
১৫৩ নং	১৬১ নং	সাতসৈকা ।০ আনী পং ঐ	ওয়ানজান আলিএস	১৪৪৩৩৷৷৵৫	০	১৪৪৩৩৷৷৵৫	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২৭৮২।২
১৭৭ নং	১৮৫ নং	বেহালাবাজার ওং পং বায়ড়া ওং	জমিদার তারাচাঁদ বাবু	২৪৩১৬৷৷/৪	০	২৪৩১৬৷৷/৪	জাহানাবাদ জেলা হুগলী	ঐ	৯৯৪৸৯

ইহা সেওয়ায় ৫০০৲ টাকার ন্যূন ও ১০ টাকার উর্দ্ধ সদর জমার মহাল ১২৩৯ নম্বর।

W. J. H. Money, *Offg. Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডা।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ অগ্রহায়ণের কীস্তির বাকী মাশুলজারির টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অক্টোবরের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞা প্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে নম্বরওয়ারী শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সরকারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপর নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যে কেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বোর্ডের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকরা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট বায়নাস্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নাম পরগনা ও নাম মৌজা	জমীদারের নাম ও মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী লাং ডিসেম্বর বাং অগ্রহায়ণ
১ নং	পরগনে বিষ্ণুপুর	জমীদার রাজাধিরাজ রাজা মহতাবচন্দ্র বাহাদুর	১৩৬৭৪৮৷৵৫	মুছল্লম জমীদারী	৩৭৪৭৪৸/০
২ নং	পরগনে বারহাজারী	ঐ	১২৬০১২৷৷/০	ঐ	৪৭৮২০৸৵০
৫ নং	কুচ্যাকোল	৺ নিমাইসিংহ দখিলকার বাবু বীরসিংহ দেওং	৮২৮৪৷৵৯	ঐ	১৬৩৩৷৷৩
৬ নং	পচাল	রঘুনাথ মিশ্রী	৪০৮৷৷/৯	ঐ	১৫৮৸৩
৭ নং	জামতড়া	৺ হরিপ্রসাদ পাঠক দখিলকার কৃষ্ণপ্রসাদ পাঠক	৬৩৪১৸/২	ঐ	২০৪১/১
৮ নং	মেলিয়াড়া	আমানসিংহ অধযোদ্ধা	৫২৭৬৷৯	ঐ	১০০০৷৷৭
৯ নং	পং সাহারজোড়া	রাজা শঙ্করনারায়ণ দীগর	৩১১০৲৫	ঐ	১০০৩৸/৮
১০ নং	কিসমত সাহারজোড়া	রাজাশঙ্করনারায়ণ ও নিত্যানন্দ ও বাসুদেব ও মদনমোহন সিংহ	১১৫৬৷৷৵৩	ঐ	৩৯২৷৵৫
১৩ নং	লহনা	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরা	৫৫৷৷৵৪	ঐ	১৮৷৷০
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজি সাএক আলী	১২৯৲	মুছল্লম মৌজা	৬৬৵৩
১৫ নং	জেমুয়া	জোনাব আলী	১৩৫৸/০	ঐ	৬৪৷৷৵০
১৬ নং	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭৸৪	ঐ	৭৩/০
১৭ নং	পাত্রহাটী তরফ গাঙ্গড়ী	গঙ্গানারায়ণ ঘোষ জমায়ৎ	২৩৭৷৷৯	ঐ	১০৬/৯
১৮ নং	বাকী	রাজা গোপাল সিংহ	৫৯৲৩	ঐ	৪৪৸/০
২০ নং	ধুরমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৫৷৵১১	ঐ	২২৸৵০
২১ নং	তেতুলঠেঠা	কুড়ারাম শাস্তিকারী	৩৬/১	ঐ	১৮/১

ইজারা মহালাত অর্থাৎ সরকারী মেয়াদী বন্দোবস্ত।

২২ নং	চাতরা কৃষ্ণনগরের জঙ্গলের আরাজী	কিশোরদাস মহান্ত	৬০৲	ইজারা হকিয়ত	২০৲
২৩ নং	পাইকবাসা	বেচারাম ভট্টাচার্য্যদিগর	১৩১৵৮৲	ঐ	২৪৷৷০
২৪ নং	গাঙ্গতোড়	রাজা জয়সিংহ	২৩৸৵৯	ঐ	১২৲
২৫ নং	বেতুড় ও তেলুড়	মির আওলাদ আলী	২০৵০	ঐ	১০৲
২৬ নং	যমুনাবাস্ক আগাজ	রাজা গোপাল সিংহ	১৬৬৵৭	ঐ	৭৩৷৷০
২৭ নং	খোর্দ্দ মাড়ডিহা	রাজা জয়সিংহ	১২৩৫৵৬	ঐ	৬০৪৸/৪
২৯ নং	জুনশরা	বাবু বীরসিংহ দেও রসদী	১৮২৮৸/১১	ঐ	৭৬৯৲
৩১ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী দিগর রসদী	৩০৫৷৷৵৩	ঐ	১৩৩৷৷/৩
৩২ নং	খিদিলপুর	কোঙর গোপাল সিংহ ও বলদেব সিংহ রসদী	৯০৷৷/১	ঐ	৬০৸/২
৩৪ নং	কুঠী পাত্রসাএর	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরাদিগর	৮০৲	ঐ	৪৩৵২

1st December, 1842.

F. A. E. DALRYMPLE, *Offg. Deputy Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

অত্র জেলার প্রধান সদর আমীনের বিচার্য্য ডিক্রীর টাকা বিজয়গোবিন্দ বড়াল স্বয়ং ও ওলীজানবে যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদন বড়াল ডিক্রীদারানের পাওনা কালিদাস ধর ও সানন্দময়ী দাস্যা ও আলমচন্দ্র ধর উছি জানবে শ্রীনাথ ধর ও জামিনদার গুরুদত্ত রায় দেনদারানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবল-প্রতাপ শ্রীযুত রিবনু কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ সালের ৮ আগস্ট তারিখের চিঠী ও শহর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৮ জুলাই তারিখের রুবকারির আজ্ঞানুজায়ি কালিদাস ধর প্রভৃতির সম্পত্তি কিস-মত মৌজে বৃন্দাবনপুর দিগর নীলামের দিবস চলিত সনের ২৮ সেপ্টেম্বর ধার্য্য হইয়া উক্ত প্রধান সদর আমীনের ২১ সেপ্টেম্বর তারিখের রুবকারীর মর্ম্মানুযায়ি নীলাম স্থগিত ছিল এইক্ষণে ঐ প্রধান সদর আমীনের গত ৩০ নবেম্বর তারিখের রুবকরী অনুযায়ি কালিদাস ধর ও শ্রীনাথ ধর দেনদারানের উক্ত জায়দাদ সন ১৭৯৩ সালের ৫৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনানুযায়ি নীচের তফসীলমত সন ১৮৪৩ ইংরেজী ১৬ মাহ জানুআরি মোতা-বেক সন ১২৪৯ সালের ৪ মাহ মাঘ রোজ সোমবার নীলামহওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি উক্ত দেনদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্য্যন্ত ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব দাখিল না করে তবে ঐ তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই জেলার কালেক্টরীর কাছারী মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপন২ ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকা হিসাবে ফিসসমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৫ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সদরজমা শালিয়ানা	তায়দাদ রকম জাহা নীলাম হইবেক শ্রীযুত জজ সাহেবের রুবকারী অনুযায়ি	তাইন ডিক্রীর টাকা	নীলামী মাহালের বাজেয়ের বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈঃ
১	৭৪	কিসমত মৌজে বৃন্দাবনপুর	গোরাচাঁদ ও রঙ্করে হারি ও বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর	২৪৮৷৷৶৮	এই মাহালের মধ্যে কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক	উক্ত রুবকারী অনুযায়ি	৬৬৲	
						২২৬২৷৷/০		
২	২০৭১	কিসমত মুপুর	রামমোহন রায়	৭৯১৪ মধ্যে রকম ।১১৷৷ কাত জমা২২৷৷/৬	এই মাহালের রকম ।১১৷৷কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক	মুদ ইস্তক ২৩ জুলাই সন ১৮৪২ লাং ১৫ জানুআরি সন১৮৪৩ মুদ্দত ৫।২৪ রোজ২২৩৪৶৵ কাত ১২৯৷৷/৪	১৸৶৮	
						২৩৯২৶৪		
৩	৩২৫	কিসমত শ্রীপুর	বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবন মোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর	২৯৶৪ মধ্যে রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কাতজমা ৮৷৶৮৷৷	এই মাহালের রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কালিদাস শ্রীনাথধরের হক নীলাম হইবেক।		২৷৪	
৪	৫০৫	কিসমত রামকৃষ্ণহাটী	ঐ	১০৸১০ মধ্যে রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কাত জমা ৩/৫৷৷	এই মাহালের রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক		৷৶	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালীকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে দিতে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12*th December*, 1842. A. S. ANNAND, *Offg. Collector.*

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন হালের ১২ ডিসেম্বরের দফাওয়ারি চিঠীর আজ্ঞাক্রমে ও হজুরে অদ্য কার কবকারির হুকুমমতে মহাল তাজপুর যাহা সরকারে বাজেয়াফ্ত হইয়াছে সাবেক মালিক শ্রীযুত মহারাজাধিরাজ মহাতাবচন্দ্র বাহাদুর বন্দোবস্ত করিয়া লওনের অস্বীকারপ্রযুক্ত ঐ মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা আবশ্যক হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে উক্ত তাজপুর মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা যাইবেক অতএব যদি কেহ মহাল মজকুর সম্যক অথবা তাহার এক কি ততোধিক খণ্ড অর্থাৎ অংশ ইজারা লওনের বাসনা রাখহ তবে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া দরখাস্ত দাখিল করিলে রীতিমত বন্দোবস্ত করা যাইবেক এবং [illegible] উসুলের খরচা ও মুনাফা মোনাসিব মাফিক ইজারদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর।

Burdwan Collectorate, 12*th December*, 1842. W. J. H. MONEY, *Offg. Collector.*

NOTICE.

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's. Rs. 38,351; Salary 50 Co's. Rs. per mensem.

R. M. SKINNER, *Collector.*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

জিলা ময়মনসিংহের কলেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

NOTICE.

Notice is hereby given that the Presidency Committee for the examination of Candidates for the Office of Moonsiff will meet at the Town Hall on Monday the 9th of Jaunary at 10 A. M. when all persons whose applications to appear before the Committee have been approved by the Sudder Dewanny Adawlut, are required to be present.

No Candidate will be admitted into the Hall after the above mentioned hour; nor can the Committee allow any applicant to retain his papers after 4 P. M. when they must all be delivered to the Committee.

R. TORRENS, *Judge.*

Zillah 24-Pergunnah, Civil Court,
The 12th December, 1842.

ইশতিহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফী পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহান লওনার্থ রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা জানুআরি মাসের ৯ তারিখ বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে বৈঠক করিবেন এবং ঐ কমিটিতে ইমতিহান দিতে যে ব্যক্তিরদের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মঞ্জুর করিয়াছেন তাঁহারা তৎসময়ে হাজির হইবেন।

উক্ত দশ ঘণ্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি টৌন হালে প্রবেশ করিতে পারিবেন না এবং অপরাহ্নের চারি ঘণ্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে আপনার ইমতিহানের কাগজ রাখিতে কমিটির সাহেবেরা অনুমতি দিবেন না সেই চারি ঘণ্টার সময়ে তাঁহারা আপন২ সমস্ত কাগজ কমিটির সাহেবেরদের হাতে অর্পণ করিবেন।

রাবর্ট টরেন্স। জজ।

জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালত।
১৮৪২। ১২ ডিসেম্বর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন উলিয়ম আণ্ডর্সন সাহেবের বিষয়।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিষয়ের ডিবিডেণ্ডের হুকুম দেওনার্থে আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবারে যোত্রহীনের দরখাস্ত পুনরায় শুনা যাইবেক। আরো গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত যোত্রহীনের আসৈনি সাহেব যে সকল টাকা জমা ও খরচ করিয়াছেন তাহার এক বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় যাঁহার ইচ্ছা তিনি দেখিতে পারেন। যে কোন মহাজন কিম্বা ঐ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া সাব্যস্ত কি কোন দাওয়ার প্রতিবন্ধকতা করিতে ইচ্ছা করেন তাঁহারা শুননির দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সম্বাদ প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় জানাইলে তাহা শুনা যাইবেক।

আসৈনির দফ্তরখানা।
১৮৪২ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

যোত্রহীন জেম্স কলেন সাহেব এবং রাবর্ট ব্রৌণ সাহেবের বিষয়ে

পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪০ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখঅবধি গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ঐ ইষ্টেটের আসৈনির সমস্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন উলিয়ম পাত্রিক সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনিসাহেবের সমস্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন কেনেথ রসমেকেঞ্জি সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন উলিয়ম ষ্টুয়র্ট স্মিথ সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জেম্‌স বর্ন সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত ফেব্রুআরি মাসের ১১তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্য আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জেম্‌স চ সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত ফেব্রুআরি মাসের ১১তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্য আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন হিউ কহুন সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মার্চ মাসের ১৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন চার্লস প্রিন্স নীলি সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৮ সালের জুলাই মাসের ৭ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জান জোয়াকিম সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৬ সালের আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন পার্ব্বতীচরণ বসুর বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৬ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন চার্লস ফর্ণাণ্ডো লীল সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪১ সালের আগষ্টমাসের ৪ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[*Government Gazette, 7th December*, 1842.]

শ্রীরূপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।